



Zpráva o činnosti a hospodaření Energetického regulačního úřadu za rok 2002
Report on the activities and financial management of the Energy Regulatory Office for 2002





Obsah

Contents

Úvodní slovo předsedy Energetického regulačního úřadu Introductory words by the Chairman of the Energy Regulatory Office	3
1. Úvod Introduction	7
1.1. Konsolidace Energetického regulačního úřadu Consolidation of the Energy Regulatory Office	7
1.2. Stabilizace činnosti ERÚ Stabilization of ERO's activities	8
1.3. Zkvalitňování podmínek pro činnost ERÚ Improvements in the background for ERO activities	9
2. Liberalizace energetických trhů a vývojové tendence regulace energetických odvětví v České republice Liberalization of energy markets and trends in the development of regulation of the energy sector in the Czech Republic	13
2.1. Elektroenergetika Electricity	13
2.2. Plynárenství Gas	14
2.3. Teplárenství Heat	14
3. Vliv změn v organizaci energetických trhů na regulační (legislativní) rámec Impacts of changes in the organization of the energy markets on the regulatory framework	17
3.1. Úprava legislativy vymezující základní podmínky pro podnikání v energetických odvětvích Amendments addressing basic conditions for doing business in the energy sector	17
3.2. Úprava sekundární legislativy (vyhlášek) ke zdokonalení regulačního mechanismu v elektroenergetice, plynárenství a teplárenství – trend k větší transparentnosti pro spotřebitele a podnikatele v sektoru energetiky Amendments of secondary legislation (decrees, regulations) to improve the regulatory mechanism in the electricity, gas and heat industries – a trend towards a higher transparency to the users and entrepreneurs in the energy sector	18
4. Vydávání licencí pro podnikání v energetických odvětvích Granting licences for doing business in the energy sector	25
5. Regulace cen v elektroenergetice, plynárenství a teplárenství Price regulation in the electricity, gas and heat industries	29
5.1. Regulace cen v elektroenergetice Price regulation in the electricity industry	29
5.2. Regulace cen v plynárenství Price regulation in the gas industry	31
5.3. Regulace cen v teplárenství Price regulation in the heat industry	34
5.4. Přehled všech cenových rozhodnutí za rok 2002 Overview of price decisions in 2002	35
6. Správní řízení v roce 2002 a řešení sporů Administrative proceedings in 2002 and settlement of disputes	39
6.1. Charakteristika správních řízení v roce 2002 Nature of administrative proceedings in 2002	39

6.2.	Přehled cenových a smluvních sporů v roce 2002 Overview of price-related and contract-related disputes in 2002	41
6.3.	Řízení o rozkladu Appeal procedures	52
7.	Spolupráce s orgány státní správy a dalšími subjekty v oblasti energetiky Co-operation with State administration bodies and other subjects in the energy sector	57
8.	Spolupráce s Poslaneckou sněmovnou Parlamentu České republiky Co-operation with the House of Deputies of the Parliament of the Czech Republic	61
9.	Mezinárodní spolupráce International co-operation	65
9.1.	Evropská unie European Union	65
9.2.	Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) Organization on Economic Co-operation and Development (OECD)	67
9.3.	Spolupráce s regulačními úřady zemí Evropské unie a kandidátských zemí Co-operation with regulatory offices in European Union Member States and candidate countries	68
10.	Informační činnost ERÚ, vztah ke sdělovacím prostředkům a k veřejnosti ERO's information activities, public relations	73
11.	Zabezpečení činnosti Energetického regulačního úřadu Backing up the performance of the Energy Regulatory Office	79
11.1.	Organizace ERÚ a personální činnost ERO organization and human resources	79
11.2.	Vzdělávání zaměstnanců Staff training	82
12.	Rozpočtové hospodaření ERÚ Budgetary management of the ERO	85
12.1.	Rozpočet kapitoly Budget of the "ERO" Chapter	85
12.2.	Výsledky rozpočtového hospodaření Results of the budgetary management	85
12.3.	Příjmy kapitoly Revenues in the "ERO" Chapter	87
12.4.	Důsledky povodní 2002 Impacts of floods in 2002	87
12.5.	Peněžní fondy Money funds	88
12.6.	Energetický regulační fond Energy Regulatory Fund	88
13.	Závěr Conclusion	91
	Přílohy Annexes	95

Úvodní slovo předsedy Energetického regulačního úřadu

Introductory words by the Chairman of the Energy Regulatory Office

Předkládaná Zpráva o činnosti a hospodaření Energetického regulačního úřadu za rok 2002 je již druhou touto zprávou od zřízení úřadu a popisuje jeho činnosti v roce první etapy otevírání trhu s elektřinou, pro kterou bylo nezbytné vytvořit nový regulační rámec v souladu s energetickou koncepcí státu a především novou strukturu ceny elektřiny.

V tomto roce byly také zahájeny práce na pravidlech trhu s plynem, naplněn Energetický regulační fond a v souladu s prohlubováním a zpřesňováním regulačních postupů novelizovány prováděcí předpisy k energetickému zákonu v kompetenci Energetického regulačního úřadu. To vše, včetně přípravy vlastních cenových rozhodnutí pro rok 2003.

V rámci vydávání licencí pro podnikání v energetických odvětvích byl dokončen proces přeměny autorizací podle zákona č. 222/1994 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o Státní energetické inspekci na licence, podle zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon).

Energetický regulační úřad se také stal uznávaným arbitrem sporů, které rozhoduje ve správním řízení podle energetického zákona mezi držiteli licencí navzájem a jejich zákazníky.

V cenové oblasti došlo u elektřiny a zemního plynu k uplatnění regionálních cen s výjimkou cen elektřiny pro domácnosti (regionální ceny jsou uplatněny až od roku 2003). Všechny těchto změn cen bylo dosaženo bez zásadních dopadů do cen pro domácnosti a při zachování střednědobé stability cen pro všechny kategorie odběratelů.

V roce 2002 došlo ke snížení cen zemního plynu a přes nepříznivý vývoj dovozní ceny plynu ve čtvrtém čtvrtletí 2002 a na počátku roku 2003, jsou dnes platné ceny plynu pro konečné odběratele pod úrovní počátku roku 2002.

Bylo připraveno rozhodnutí o snížení cen elektřiny pro konečné odběratele pro rok 2003, ve kterém

This Energy Regulatory Office 2002 Annual Report is the second annual report prepared since the Office was founded. The Report describes the Office's activities during the second year of electricity market opening, for which a new regulatory framework had to be developed in line with the Czech governmental Energy Concept and, in particular, with the new structure of the electricity tariff.

In 2002, work was also commenced on developing rules for the gas market, money was collected in the Energy Regulatory Fund, and implementing regulations attached to the Act No. 458/2000 on the Conditions of Business and State Administration in the Energy Industries and on Changes to Certain Laws (the Energy Act), which fall within the competencies of the Energy Regulatory Office, were amended in line with the increasingly accurate and detailed specifications of the regulatory procedures. And all this together with Office's work on the preparation of pricing decisions for 2003.

In the context of awarding licences for business in the energy sector, the process was completed whereby authorizations issued under Act No. 222/1994 on the Conditions of Business and State Administration in the Energy Industries and on the State Energy Inspectorate were transformed into licences pursuant to the Energy Act.

The Energy Regulatory Office has also become a respected arbiter and authority in the settlement of disputes and administrative proceedings under the Energy Act between two licence holders or between a licence holder and its customer(s).

As far as the pricing domain is concerned, regional electricity and gas prices started to be applied in 2002, except for electricity delivered to households where regional prices should only start to be applied in 2003. All of the price changes were effected without major impacts on households and while maintaining price stability in the medium term for all customer categories.

Natural gas prices were reduced in 2002, owing to which the current gas prices billed to the end users are below the level of the early 2002, despite the adverse development of gas import prices in the 4th quarter of 2002 and in early 2003.



byl promítnut příznivý vývoj otevření trhu s výrobou elektřiny v České republice od roku 2001.

Energetický regulační úřad v současné době spolupracuje s regulátory členských zemí EU i v dalších zemích. Zkušenosti s používáním různých metod regulace jsou po ověření jejich použitelnosti v podmínkách České republiky aplikovány při přípravě druhého regulačního rámce, který bude nastaven od roku 2005.

Výsledky Energetického regulačního úřadu byly v rámci pravidelné spolupráce s Hospodářským výborem Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR, prezentovány na výjezdním zasedání tohoto výboru v říjnu 2002.

Energetický regulační úřad aktivně přispěl k vytváření transparentního prostředí v české energetice aktivní účastí na jednáních s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR i energetickými společnostmi při přípravě všech zásadních rozhodnutí.

Práci Energetického regulačního úřadu v roce 2002 bych nerad zužoval pouze na stanovení vývoje cen elektřiny, zemního plynu a tepla, i když je to nejviditelnější část jeho činnosti. Příprava pravidel trhu s elektřinou a následně i pravidel trhu se zemním plynem pro budoucí uplatňování směrnic EU o jednotném trhu s elektřinou a plynem, vytváření rozsáhlých databází pro regulaci cen přenosu, přepravy a distribuce včetně přípravy standardů kvality dodávky a služeb u elektřiny jsou také nedílnou součástí činnosti regulátora a naplňování jeho základního poslání, kterým je především ochrana odběratelů energie a zajištění dodávky energie v odpovídající kvalitě a za přiměřené ceny.

Rok 2002 byl náročný nejenom z hlediska odborné práce úřadu, ale poděkování mým spolupracovníkům patří i za zvládnutí důsledků srpnových povodní, což vyžadovalo značné úsilí zejména ve druhé polovině roku.

A decision was prepared to reduce electricity prices to the end users for 2003, reflecting the favourable development of opening the electricity generation market in the Czech Republic that has been under way since 2001.

Currently the Energy Regulatory Office is co-operating with regulators in EU Member States and in other countries. Experience in the application of the various regulatory methods is tested for applicability to the Czech context within the preparations for the 2nd regulatory framework, to be adjusted from 2005.

The Energy Regulatory Office co-operates on a regular basis with the Economy Committee of the House of Deputies, Parliament of the Czech Republic. At a special Committee meeting organized at the Energy Regulatory Office headquarters in Jihlava in October 2002, the Committee was made familiar in a comprehensive manner with the results achieved by Office over the year.

The Energy Regulatory Office played an active role in the creation of a transparent environment of the Czech energy sector, particularly through active involvement in relations with the Czech Ministry of Industry and Trade and with the energy companies during the preparation of all decisions having a major impact on the society.

I don't want you to see the Energy Regulatory Office as an agency doing nothing else than setting electricity, gas, and heat prices, although these are the activities that form the most conspicuous part of the Office's work. Preparation of rules for the electricity market, and subsequently also the gas market, complying with the pending EU Directives on unified electricity and gas markets, creation of extensive databases for regulatory purposes in the transmission, transportation and distribution domains, including the preparation of electricity supply and service quality standards – all those also form an integral part of the regulator's work to meet the regulator's basic mission, which primarily consist of protecting the energy users and securing energy supplies at an adequate quality standard and at reasonable prices.

Apart from the demanding professional tasks put on the Office's work, the Office was hit heavily by floods in August 2002. In this context I would like to thank all the staff of the Energy Regulatory Office for efforts made in the second half of the year to eliminate the consequences and rectify the situation caused by this natural disaster.



Ing. Pavel Brychta, CSc.

předseda Energetického regulačního úřadu
Chairman of the Energy Regulatory Office

1

Úvod
Introduction





1. Úvod

Introduction

Výroční zpráva Energetického regulačního úřadu (dále ERÚ nebo úřad) za rok 2002 je zpracována a předkládána v souladu s ustanovením § 17 odst. 11 zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (energetický zákon).

Součástí výroční zprávy je stručný přehled rozpočtového hospodaření ERÚ. Podrobné údaje o rozpočtovém hospodaření ERÚ jsou uvedeny v návrhu závěrečného účtu kapitoly 349 – Energetický regulační úřad za rok 2002.

1.1. Konsolidace Energetického regulačního úřadu

V roce 2002 – ve druhém roce existence úřadu, byly podstatně zvýšeny nároky na rozsah činnosti i kvalitu jeho práce.

Činnost ERÚ je obecně vymezena jako:

- ochrana zájmů spotřebitelů,
- podpora hospodářské soutěže,
- zajištění jistoty, spolehlivosti a kvality dodávek energií za přiměřené ceny,
- vytváření transparentních a nediskriminačních podmínek pro všechny účastníky na trhu s elektřinou, plynem a teplem.

Všechny tyto základní povinnosti ERÚ byly konkretizovány do regulačního rámce, který představuje systém nástrojů a opatření spojených s prvním rokem I. regulačního období, jak jej vymezuje energetický zákon a prováděcí legislativní normy. První regulační období je stanoveno vyhláškou ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou ERÚ č. 439/2001 Sb., kterou se stanoví pravidla pro vedení oddělené evidence tržeb, nákladů a výnosů pro účely regulace a pravidla pro rozdělení nákladů, tržeb a výnosů z vloženého kapitálu v energetice, ve znění pozdějších předpisů, na období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004.

The Annual Report of the Energy Regulatory Office (“ERO”) for 2002 has been prepared and is being submitted pursuant to provisions of Article 17 (11) of Act No. 458/2000 Coll. on business conditions and public administration in the energy sector (hereinafter the “Energy Act”), as specified by related regulations.

The Annual Report contains a brief overview of the ERO budgetary management. Detailed information about the ERO budgetary management of is provided in the draft final account to “Chapter 349 – Energy Regulatory Office” for 2002.


1.1. Consolidation of the Energy Regulatory Office

2002 was the second year of existence of the ERO; the demands put on the scope and quality of ERO’s work increased during that year considerably.

The general scope of ERO activities encompasses:

- protection of customers’ interests,
- promotion of economic competition,
- ensuring the security, reliability and quality of energy supplies at reasonable prices,
- creation of transparent and non-discriminatory conditions for all actors in the electricity, gas and heat markets.

All of these ERO’s basic obligations have been shaped into a regulatory framework, which represents a system of tools and provisions associated with the first year of Regulatory Period I, as provided for in the Energy Act and associated implementing regulations. Regulatory Period I has been set by ERO Decree No. 438/2001 Coll. stipulating the content of economic information and procedures for price regulation in the energy sector, as specified in detail by related regulations and ERO Decree No. 439/2001 Coll., which sets the rules for keeping separate records of revenues, costs and profits for regulation purposes and rules for breaking down costs, revenues and profits from invested capital in the energy sector, as specified in detail by related regulations, for the period from 1 January 2002 to 31 December 2004.



Činnost ERÚ stále více prokazuje, že jeho poslání je nutno chápat v širších souvislostech, než je pouhé „stanovování cen“ elektřiny, plynu a tepla pro konečné spotřebitele ve smyslu zákona č. 526/1990 Sb. o cenách, ve znění pozdějších předpisů, (tj. jejich usměrňování, resp. regulace) a vydávání licencí. Rok 2002 znamenal pro práci ERÚ nutnost aktivního zapojení při zdokonalování organizace trhu představované pravidly trhu s elektřinou, kodexy přenosové a distribučních soustav, regulačními prováděcími předpisy a zvýšenými požadavky na kvalitu dodávek a služeb.

1.2. Stabilizace činnosti ERÚ

Pro zajištění hlavních dlouhodobých úkolů ERÚ byly v roce 2002 upraveny legislativní a metodické normy pro zdárný průběh I. etapy otevírání trhu s elektřinou. Mimo to bylo započato s přípravou obdobných norem pro odvětví plynárenství.

Operativní činnost ERÚ v roce 2002 byla soustředěna na zavedení rutinní spolupráce s regulovanými subjekty ve smyslu plnění jejich povinností vyplývajících zejména z regulačního výkaznictví, příprava naplnění Energetického regulačního fondu a zdokonalení regulačních mechanismů pro rok 2003.

Energetický regulační úřad provedl výchozí porovnávací studie efektivnosti podnikání jednotlivých regulovaných firem a porovnání některých základních ukazatelů s úrovní dosažovanou v zemích EU. Mezi významná pozitiva práce úřadu patří zavedení odpovídající podpory výkupu elektřiny z obnovitelných zdrojů a nastavení podmínek pro efektivní udržení kombinované výroby elektřiny a tepla na trhu s těmito komoditami.

Ve značně problémové oblasti regulace podnikání, v teplárenství, byly podniknuty první pokusy o zavedení pobídkového mechanismu včetně zavedení absolutní eskalace ceny pro jednotlivé činnosti dodávkového řetězce.

Počátkem roku 2002 byl ukončen proces transformace autorizací na podmínky a požadavky vyplývající z nového energetického zákona, včetně rozsáhlých správních řízení spojených se změnami rozhodnutí o udělení nebo zrušení licence.

V souvislosti se změnami právního prostředí se ERÚ stal uznávanou autoritou při řešení sporů mezi účastníky trhů s elektřinou, plynem a zvláště teplem, ať již šlo o smluvní spory

From ERO's activities in 2002 it has become more and more evident that ERO's mission should be viewed within a broader context, not just as mere electricity, gas and heat "price setting" for the end users as provided for in the Price Act (Act No. 526/1990 Coll. on prices, as specified by related regulations) – that is, a partial or full pricing regulation – and granting licences. In 2002, the ERO had to engage itself actively in improving the organization of the market, which encompasses electricity market rules, codes of practice in the transmission and distribution systems, implementing regulatory rules and enhanced requirements for the quality of supplies and services.

1.2. Stabilization of ERO's activities

For a successful implementation of ERO's long-term assignments, the relevant legislation and methodological rules were amended in 2002 so as to facilitate a successful development of Stage I of the electricity market opening period. The preparation of analogous rules for the gas industry was commenced in 2002 as well.

ERO's operative activities in 2002 were centered on establishing routine co-operation with the regulated entities, concentrating on their obligations mainly with respect to regulatory record-keeping, preparations for collecting money into the Energy Regulatory Fund, and improvements of the regulatory mechanisms for 2003.

The Energy Regulatory Office conducted initial comparison studies of the business efficiency of the individual regulated companies and comparison of some basic indicators with respect to the level achieved by EU Member States. Among ERO's important achievements is the introduction of an adequate support to the purchase of electricity from renewables and adjustment of conditions to sustain electricity and heat cogeneration in the respective markets.

In the very complicated area of regulation in the heat industry, first attempts were made to introduce a mechanism of incentives, including absolute price escalation for the individual activities within the supply chain.

In early 2002, the process of transformation of authorizations to the conditions and requirements following from the new Energy Act was finalized, including extensive administrative proceedings associated with changes in the decisions on licence granting/withdrawal.

mezi držiteli licencí nebo spory mezi energetickými firmami, jejich zákazníky a konečnými spotřebiteli.

1.3. Zkvalitňování podmínek pro činnost ERÚ

Vyšší nároky na rozsah a efektivní činnost ERÚ nutně vyvolaly potřebu opatření ke zvýšení jeho výkonnosti, zdokonalení organizační struktury, doplňování personálního a materiálního vybavení.

Pro zabezpečení chodu ERÚ v roce 2002 byla realizována tato hlavní opatření:

- vybavení nového sídla úřadu v Jihlavě odpovídajícím zařízením, informační a výpočetní technikou,
- zkvalitnění personálního obsazení odborných pracovišť včetně prohloubení systému vzdělávání především pro nové pracovníky,
- zdokonalování organizační struktury úřadu jak na úseku odborných činností, tak v obslužných útvech.

Po zakoupení nového sídla ERÚ byla v prvním čtvrtletí 2002 vybavena všechna pracoviště informační a výpočetní technikou a bylo zajištěno efektivní propojení s dislokovaným pracovištěm v Praze.

Vytváření materiálních předpokladů umožnilo přijímat nové pracovníky do sekce regulace, licencí i legislativně právního odboru, což mělo pozitivní vliv na rozsah a kvalitu práce při plnění úkolů vyplývajících z požadavků právního rámce.

V roce 2002 vzrostl počet převážně odborných pracovníků o 20 zaměstnanců. Tato skutečnost se projevila požadavkem na změnu systému organizace úřadu, která musí reflektovat ustanovení zákona o státní službě i potřeby transparentního chování ERÚ vůči veřejnosti i regulovaným subjektům.

Ke zdokonalení organizační struktury napomohla i mezinárodní spolupráce v rámci projektu Phare CZ-EY-01. Ve spolupráci se španělskými a italskými experty byla navržena řada doporučení ke zdokonalení vnitřní organizace ERÚ, k zefektivnění komunikace s podnikatelskými subjekty, spolupráce s externími odborníky a orgány EU. Významným doporučením, které již

In the context of changes in the legislative environment, the ERO has become a respected authority in resolving disputes between the various actors in the electricity, gas, and (in particular) heat markets, such as contract-related disputes between licence holders and disputes between utilities, their customers, and end users.

1.3. Improvements in the background for ERO activities

Increased demands put on the scope and effectiveness of ERO activities in turn induced the need for provisions to enhance its effectiveness and efficiency, improve its organizational structure and complete its staffing and facilities.

Major provisions made in 2002 to ensure proper performance of the ERO included:


- furnishing the new ERO's headquarters in Jihlava with adequate facilities, especially computer and information techniques,
- enhancing the staffing quality of ERO's specialized departments, including in-service training especially of newly recruited staff,
- improving ERO's organizational structure both in the specialized departments and in the supporting services departments.

After purchasing a new headquarters building, the ERO equipped all of its departments in the building with information and computer techniques in the first quarter of 2002, and an efficient connection to ERO's detached office in Prague was established.

Material preconditions were created for recruiting new staff for the regulatory section, licensing section and legislation department, which had a favourable impact on the scope and quality of work when fulfilling assignments following from the legal framework.

Staff was increased by 20, mainly professional personnel, in 2002. As a result, a requirement was raised for changing the system of organization of the Office so as to comply with the Civil Services Act and with the requirement for transparent relationships with the public and with the regulated companies.

Improvements in the organizational structure were also facilitated by international co-operation within the Phare CZ-EY-01 Project. A number of



bylo realizováno, je zřízení poradního orgánu předsedy, složeného z renomovaných nezávislých odborníků.

recommendations were suggested jointly with Spanish and Italian experts with a view to improving ERO's internal organization, communication with the companies, and collaboration with experts and EU bodies. Among important recommendations which have been implemented was the establishment of ERO Chairman's Advisory Board, comprising renowned independent experts.

2

Liberalizace energetických trhů a vývojové tendence regulace
energetických odvětví v České republice
Liberalization of energy markets and trends in the development
of regulation of the energy sector in the Czech Republic





2. Liberalizace energetických trhů a vývojové tendence regulace energetických odvětví v České republice

Liberalization of energy markets and trends in the development of regulation of the energy sector in the Czech Republic

V souladu s ustanovením § 21 odst. 2 energetického zákona a v návaznosti na vyjednávání České republiky o přistoupení do EU byl zahájen proces liberalizace trhu s elektřinou a technické přípravy pro implementaci legislativního rámce pro zabezpečení požadavků vnitřních energetických trhů s elektřinou, plynem a teplem.

2.1. Elektroenergetika

Od 1. ledna 2002 byl v České republice zahájen proces postupného otevírání trhu s elektřinou. Oprávněnými zákazníky, tedy zákazníky s právem volby dodavatele elektřiny a právem přístupu k elektrizační soustavě, se stali koneční spotřebitelé – velkooběratelé s roční spotřebou na jednom odběrném místě vyšší než 40 GWh. Právo volby dodavatele elektřiny pro své chráněné zákazníky získaly i distribuční společnosti s roční spotřebou těchto chráněných zákazníků rovněž vyšší než 40 GWh.

Pravidla trhu s elektřinou byla stanovena vyhláškou ERÚ č. 373/2001 Sb., kterou se stanoví pravidla pro organizování trhu s elektřinou a zásady tvorby cen za činnosti operátora trhu, ve znění pozdějších předpisů, která jasně vymezuje odpovědnosti a role jednotlivých podnikatelských subjektů na trhu a dává oprávněnému zákazníkovi možnost účastnit se velkoobchodního trhu přímo s přímou odpovědností za odchylku nebo odpovědnost za odchylku přenést na jiný subjekt. Z celkového počtu asi 77 oprávněných zákazníků nakonec žádný nezvolil režim přímé odpovědnosti za odchylku a celkem 6 zákazníků změnilo v průběhu roku 2002 dodavatele elektřiny. Subjekty zúčtování se tak stalo celkem 21 držitelů licence na obchod s elektřinou. Hlavními účastníky na trhu se podle očekávání staly akciové společnosti ČEZ, a. s., a osm regionálních distribučních společností.

In compliance with the provisions of Article 21(2) of the Energy Act and in the context of negotiations regarding the accession of the Czech Republic to the EU, the process of liberalization of the electricity market and technical preparations for implementation of the legislative framework to satisfy the demands of the internal electricity, gas and heat markets were started.

2.1. Electricity

The process of gradual opening of the electricity market in the Czech Republic was commenced 1 January 2002. End-users whose annual consumption in a single consumption point exceeded 40 GWh became eligible customers, i.e. customers having the right of access to the electrification system. The right to choose electric power for their protected customers was also granted to distribution companies whose aggregate consumption by their protected customers also exceeded 40 GWh.

Rules for the electricity market were set by ERO Decree No. 373/2001 Coll., laying down rules for organizing the electricity market and pricing market operator's activities, as specified in detail by related regulations. This decree defines clearly the responsibilities and roles of the business entities in the market and gives the protected customer the opportunity to participate in the wholesale market directly, with a direct responsibility for any deviation, or to transfer responsibility for any deviation to a third party. From among the total of some 77 eligible customers, none elected the direct responsibility option, and 6 customers switched to a different electricity supplier in 2002. In this manner, 21 electricity trading licence holders became subjects of clearing. As anticipated, the ČEZ, a. s. utility and 8 regional distribution companies became the main participants.

2.2. Plynárenství

V odvětví plynárenství se od 1. ledna 2002 začalo postupovat podle vyhlášky ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů, která připouští, pokud jsou splněny určité podmínky, provádět při vyšších výkyvech nákupních cen zemního plynu čtvrtletní úpravu cen mezi distribučními společnostmi a společností Transgas, a. s., s následným dopadem do cen pro konečné zákazníky. Tento mechanismus byl v průběhu roku skutečně aplikován a umožnil dvojnásobné snížení cen.

Ve druhé polovině roku byly mezi ERÚ, Transgas, a. s., distribučními společnostmi a některými dalšími subjekty na plynárenském trhu zahájeny diskuze o modelu trhu s plynem po jeho otevření. Zúčastněné strany při definování zásad a při přípravě způsobu obchodování spolupracovaly s konzultační společností ENA, která má rozsáhlé zkušenosti v plynárenství. Původní výstupy byly plánovány již na konec roku 2002, ale pro velké množství otevřených a variantních řešení, včetně vazby na novelizaci směrnice 98/30/EC o otevírání vnitřního trhu a nutnou novelu energetického zákona, bylo rozhodnuto o pokračování projektu v roce 2003.

2.3. Teplárenství

Rok 2002 byl z pohledu regulace v teplárenství zlomovým rokem, kdy bylo odstoupeno od kritizovaného procentního navýšování cen tepelné energie pro domácnosti a byla zavedena úprava o absolutní jednotný příspěvek vyjádřený v Kč/GJ, odvozený od míry inflace. Dalším charakteristickým rysem pro regulaci teplárenství v roce 2002 bylo pokračování v povolování odlišného způsobu stanovení ceny tepelné energie (zproštění povinnosti dodržet meziroční nárůst ceny) pouze ve zvláštních a odůvodněných případech. Tento systém je v současnosti přehodnocován.

2.2. Gas

Since 1 January 2002, the gas industry has been governed by ERO Decree No. 438/2001 Coll., specifying the scope of economic data and price regulation procedures in the energy sector (as detailed by related regulations). This decree permits, provided that certain preconditions are met, quarterly price adjustment between the distribution companies and Transgas, a. s. in the event of major gas purchase price fluctuations, with impacts on the end-user prices. This mechanism was actually applied during the year, resulting in two price reductions.

In the 2nd half of 2002, discussions were initiated among the ERO, Transgas, a. s., distribution companies, and some other gas market actors regarding the model of the gas market after the latter is opened. The services of the ENA consulting company, having a wealth of experience in the gas industry, were employed by the parties concerned when defining the principles and preparing the trading patterns. The initial outputs were planned as early as the late 2002, but in view of the large number of open and variant solutions, including ties to the amendment of Directive 98/30/EC concerning common rules for the internal market in natural gas and the necessary amendment of the Energy Act, a decision was taken to continue the project during year 2003.

2.3. Heat

With respect to regulation in the heat industry, the year 2002 was a milestone: the percent increases in heat prices for households, which had been subject to criticism, were abandoned, and instead, an absolute unified contribution (in CZK/GJ) deriving from the rate of inflation was introduced. What was also important in the heat industry in 2002 is that as before, any different heat pricing (relieving the entity from the obligation to adhere to the interannual price increase) was only permitted in special, well justified cases. This system is currently under review.

3

Vliv změn v organizaci energetických trhů
na regulační (legislativní) rámec
Impacts of changes in the organization of the energy markets
on the regulatory framework





3. Vliv změn v organizaci energetických trhů na regulační (legislativní) rámec

Impacts of changes in the organization of the energy markets on the regulatory framework

Na základě krátkých zkušeností s fungováním pravidel vymezených energetickým zákonem a sekundární legislativou, činností operátora trhu a reakcí podnikatelských subjektů a konečných spotřebitelů, přistoupil ERÚ v roce 2002 k návrhům na úpravu energetického zákona a navazujících prováděcích předpisů.

Based on its short experience of the performance of rules stipulated by the Energy Act and secondary legislation, activities of the market operator, and response of the companies and end-users, the ERO started to develop draft amendments of the Energy Act and related implementing regulations in 2002.

3.1. Úprava legislativy vymezující základní podmínky pro podnikání v energetických odvětvích

Energetický zákon ukládá ERÚ hospodařit s prostředky fondu, zřízeného podle § 14 za účelem úhrady prokazatelné ztráty držitelů licence, kteří plní povinnost dodávky nad rámec licence. Dále energetický zákon nařizuje držitelům licencí podle § 14 odst. 2 a 3 odvést v prvním roce účinnosti příspěvek do Energetického regulačního fondu o celkové výši 50 mil. Kč. Vzhledem k nekázní povinných subjektů se nepodařilo podle energetického zákona fond naplnit, a tak úřad inicioval, na základě doporučení Legislativní rady vlády, Komise pro správní právo, ve spolupráci s legislativně právním odborem Ministerstva průmyslu a obchodu ČR, novelu energetického zákona, kterou Parlament ČR schválil (zákon č. 262/2002 Sb.). Na základě novelizovaného zákona byla novelizována i vyhláška ERÚ č. 377/2001 Sb., o Energetickém regulačním fondu, kterou se stanoví způsob výběru určeného držitele licence, způsob výpočtu prokazatelné ztráty a výše včetně pravidel placení finančních příspěvků do tohoto fondu, která byla publikována dne 15. srpna 2002, v částce 129 Sbíry zákonů, pod č. 366/2002 Sb.

3.1. Amendments addressing basic conditions for doing business in the energy sector

The Energy Act imposed on the ERO responsibility for the management of a fund established pursuant to Article 14 thereof, which should serve to compensate for demonstrable losses incurred by licence holders meeting their energy supply obligations in excess of what is required of them through their licences. Furthermore, the Energy Act orders licence holders pursuant to Articles 14 (2), (3), during the first year to pay contributions to the Energy Regulatory Fund so that a sum total of CZK 50,000,000 be collected. However, not all of the liable entities obeyed, and so this sum failed to be collected. Therefore, on the recommendation of the Legislative Advisory Board to the Czech Government, the Administrative Law Committee, the ERO in co-operation with the department of legislation of the Ministry of Industry of Trade prepared amendment to the Energy Act, which was passed by the Czech Parliament as Act No. 262/2002 Coll. Based on that amendment, ERO Decree No. 377/2001 Coll. on the Energy Regulatory Fund, specifying the procedure for selecting the designated licence holder, procedure for calculating demonstrable losses and amounts, including rules for paying financial contributions to the Fund, was also amended and the amendment published in the Collection of Laws of the Czech Republic on 15 August 2002 as item No. 366/2002.

Posouzení podmínek k udělení licence pro podnikání v energetických odvětvích

Energetický regulační úřad podle § 5 energetického zákona posuzuje finanční a technické předpoklady udělení licence, a to např. doložením podnikatelského plánu na dobu prvních pěti let. Praxe ukázala, že v průběhu licencované činnosti dochází k menším či větším odchylkám využívání finančních prostředků právě pro licencovanou činnost, což mělo v některých případech za následek zastavení dodávek energie. Z tohoto důvodu byl zahájen projekt vyhodnocování ekonomické stability držitele licence, který bude pokračovat po celý rok 2003. Zatím se týká pouze držitelů licence na výrobu a rozvod tepelné energie. Jedná se o velice náročný projekt, kdy bude prověřeno přibližně 1400 držitelů licence v teplárenství s cílem získat potřebná technicko-ekonomická data s pětiletým výhledem hospodaření těchto subjektů. Pomocí matematického modelu získá ERÚ informace zvyšující jeho schopnost s předstihem identifikovat možné ekonomické problémy držitele licence, které by mohly vést až k přerušení dodávek tepla. Výsledky projektu mohou pomoci při náročných vyjednáváních o převzetí povinnosti dodávek nad rámec licence, což je spojeno s příspěvkem z Energetického regulačního fondu.

3.2. Úprava sekundární legislativy (vyhlášek) ke zdokonalení regulačního mechanismu v elektroenergetice, plynárenství a teplárenství – trend k větší transparentnosti pro spotřebitele a podnikatele v sektoru energetiky

Novela vyhlášky ERÚ č. 373/2001 Sb., kterou se stanoví pravidla pro organizování trhu s elektřinou a zásady tvorby cen za činnosti operátora trhu – vyhláška ERÚ č. 12/2003 Sb.

Chování některých účastníků a určité nahodilé situace na trhu již v první polovině roku 2002 odhalily rezervy a možnosti zneužití přijatého systému obchodování s elektřinou a způsobu zúčtování odchylek. Na základě této skutečnosti zahájili pracovníci sekce regulace ERÚ v letních měsících diskuse s experty z řad hlavních účastníků trhu.

Review of requirements and conditions for granting licences for doing business in the energy sector

Pursuant to Article 5 of the Energy Act, the Energy Regulatory Office assesses the financial and technical requirements and conditions for obtaining licence, such as the obligation for the company to submit its business plan for the first 5 years. Experience has shown that during the implementation of the licensed activity, minor or major deviations occur in the use of money strictly for the activity licensed, which in some cases resulted in the interruption of energy supplies. Therefore, a project of assessment of licence holders' economic stability was initiated and will continue throughout the whole year 2003. As yet, this project is limited to heat generation and distribution licence holders. It is a very demanding project, within which about 1400 licence holders in the heat industry are to be reviewed with a view to gaining the appropriate technical and economic data of the companies in a five-year perspective. By applying an appropriate mathematical model, the ERO will gain information enhancing ERO's ability to discover the licence holder's potential financial problems that ultimately might result in the interruption of heat supply. The results of the project may be of help during the demanding negotiations regarding the assuming by the licence holder of the commitment to provide supplies above the limit set by the licence, which is associated with contributions from the Energy Regulatory Fund.

3.2. Amendments of secondary legislation (decrees, regulations) to improve the regulatory mechanism in the electricity, gas and heat industries – a trend towards a higher transparency to the users and entrepreneurs in the energy sector

Amendment of ERO Decree No. 373/2001 Coll., laying down rules for organizing the electricity market and principles of pricing market operator's activities – ERO Decree No. 12/2003 Coll.

As early as the 1st half of 2002, the behaviour of some participants and some random situations in the market disclosed reserves in and possibilities of



ERÚ vytvořil pracovní skupinu, která definovala cíle úprav, jež bylo nutné v pravidlech trhu a v infrastruktuře Operátora trhu s elektřinou, a. s., (OTE) provést:

- zajistit růst ceny odchylky se zvyšující se velikostí systémové odchylky,
- neumožnit poskytovateli podpůrných služeb vydělat na krytí vlastní odchylky,
- uchovat příjmově neutrální systém,
- snížit vazbu ceny odchylky na spekulativní ceny organizovaného krátkodobého trhu (OKO),
- postihovat velké a dlouhotrvající odchylky.

Pracovní skupina dále stanovila zásadu, že nebudou prováděny zásadní změny v celkové filozofii obchodování s elektřinou a že bude hledáno řešení, které bude v krátké době a bez extrémních nákladů zajištělné z hlediska infrastruktury OTE, provozovatele přenosové soustavy a provozovatelů distribučních soustav. Finalizace úprav v pravidlech obchodování s elektřinou byla prováděna ve spolupráci s firmou EuroEnergy, která má v této oblasti rozsáhlé zkušenosti. Vyhláška byla publikována ve Sbírce zákonů, částka 6 z 28. ledna 2003. Úřad na svých internetových stránkách prezentoval průběžný stav úpravy vyhlášky, takže všichni účastníci trhu byli včas informováni o chystaných změnách a nový systém bylo možné aplikovat od 1. února 2003.

Novela vyhlášky ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice – vyhláška ERÚ č. 13/2003 Sb.

Ve druhé polovině roku 2002 ERÚ intenzivně pracoval také na úpravě tzv. regulační vyhlášky. Praktická aplikace některých cenových položek v dodávkovém řetězci a způsob jejich kalkulace a kontroly pro další období již v počátku roku jasně vymezily nutnost úpravy přijatých metodických a regulačních postupů jak v elektroenergetice, tak v plynárenství i teplárenství.

Pro elektroenergetiku byl ERÚ v polovině roku 2002 ve spolupráci s poradenskou firmou EGÚ Brno zpracován seznam 80 zásad, které byly na společných jednáních v rámci projektu Ceny a tarify 2003 projednány a odsouhlaseny s téměř třemi desítkami hlavních účastníků trhu. Tyto zásady byly rovněž aplikovány při novelizaci vyhlášky ERÚ č. 373/2001 Sb., kterou


abuse of the adopted system of trading in electricity and deviation clearing procedures. In view of this fact, staff of the ERO Regulatory Section started discussions with experts from among the main market participants during the summer months. The ERO set up a task group to define the objectives of the modifications that had to be made in the market rules and in the Electricity Market Operator (EMO), viz.:

- make provisions for the price of deviation to grow with increasing magnitude of the system deviation,
- make provisions to prevent the ancillary services provider from making profit to cover its own deviation,
- retain the revenue-neutral system,
- release the ties of the price of deviation to the speculative prices of the organized short-term market,
- sanction large and long-lasting deviations.

The task group laid down the principles saying that no fundamental changes would be made in the overall philosophy of trade in electricity and that such a solution would be sought as can be effected in a short term and without extremely high costs with respect to the infrastructure of the EMO, the transmission system operator and the distribution system operators. Finalization of the modifications of the electricity trading rules was made in co-operation with EuroEnergy, a company that has a wealth of experience in this field. The Decree was published in the Collection of Laws of the Czech Republic, Chapter 6 of 28 January 2003. On its website, the ERO presented the current situation in the amendment of the Decree, whereby every market participant was informed timely about the pending changes, and the new system could be applied starting 1 February 2003.

Amendment of ERO Decree No. 438/2001 Coll., specifying the content of economic data and price regulation procedures in the energy sector – ERO Decree No. 13/2003 Coll.

In the 2nd half of 2002, the ERO was engaged in the amendment of the “Regulatory Decree”. Based on experience gained during the 1st half of the year, it was clear from the practical application of some price items in the supply chain and procedures for their calculation and review for the next period that the adopted methodological and regulatory procedures in the electricity industry as



se stanoví pravidla pro organizování trhu s elektřinou a zásady tvorby cen za činnosti operátora trhu.

V plynárenské části vyhlášky se práce soustředily na zlepšení procesu předkládání a ověřování cenových návrhů společnosti Transgas, a. s., i distribučních společností.

Další zásadní úpravou bylo zúžení popisu způsobu regulace v teplárenství v textu vyhlášky a jeho přesun přímo do cenového rozhodnutí pro teplárenství pro vyšší vymahatelnost při cenových kontrolách prováděných Státní energetickou inspekcí (SEI).

Novela vyhlášky ERÚ č. 439/2001 Sb., kterou se stanoví pravidla pro vedení oddělené evidence tržeb, nákladů a výnosů pro účely regulace a pravidla pro rozdělení nákladů, tržeb a výnosů z vloženého kapitálu v energetice – vyhláška ERÚ č. 74/2003 Sb.

Poslední čtvrtletí roku 2002 bylo z velké části věnováno novelizaci tzv. vyhlášky o regulačním výkaznictví. Tuto vyhlášku bylo nutné novelizovat jako důsledek změny vyhlášky ERÚ č. 438/2001 Sb., kterou se stanoví obsah ekonomických údajů a postupy pro regulaci cen v energetice, ve znění pozdějších předpisů, neboť při kalkulaci regulovaných cen se vychází z údajů, které ERÚ získává formou výkazů definovaných vyhláškou o regulačním výkaznictví. Vzhledem ke komplikacím při projednávání této novely v Legislativní radě vlády byla nová vyhláška k dispozici ve Sbírce zákonů až 21. března 2003. Tento termín však v žádném případě nezpůsobil problémy regulovaným subjektům při předkládání regulačních výkazů za rok 2002.

Novela vyhlášky ERÚ č. 306/2001 Sb., o kvalitě dodávek elektřiny a souvisejících služeb v elektroenergetice – navrhované novelizované znění je ověřováno formou experimentu

Novela vyhlášky ERÚ č. 306/2001 Sb. byla připravena do schvalovacího procesu v září 2002. Vzhledem k zásadnímu významu pro distributory elektřiny byla opětovně projednána s provozovateli regionálních distribučních soustav a bylo rozhodnuto o jejím vyzkoušení formou experimentu, z důvodu dosažení maximální objektivity nastavení finančních kompenzací za neplnění standardů kvality definovaných vyhláškou. Tato praxe je v současné době používána pouze v některých evropských státech (Velká Británie, Nizozemsko, Itálie), a to ne zcela jednotným způsobem. Proto

well as in the gas and heat industries had to be modified.

In mid-2002, the ERO in co-operation with Energy Research Institute (EGÚ) consulting company prepared a list of 80 principles for the electricity industry; which were subsequently discussed and approved during common negotiations with nearly 30 main market participants within the Prices and Tariffs 2003 Project. The principles were also applied during the amendment of ERO Decree No. 373/2001 Coll., laying down rules for organizing the electricity market and principles of pricing market operator's activities.

In the gas section of the Decree, efforts were made to improve the process of submitting pricing proposals by Transgas, a. s. and distribution companies and of reviewing them.

Another important amendment was aimed at narrowing the description of the way of regulation in the gas industry within the text of the Decree and transferring it directly into the Price Decision for the heat sector, with a view to making it better enforceable within pricing audits by the State Energy Inspectorate (SEI).

Amendment of ERO Decree No. 439/2001 Coll., laying down rules for separate record keeping of revenues, costs and yields for regulatory purposes and rules for breaking down costs, revenues and yields from capital invested in the energy sector – ERO Decree No. 74/2003 Coll.

Efforts during the 4th quarter of 2002 were largely concentrated on amending the "Regulatory Reporting Decree". This had to be done due to amendments of ERO Decree No. 438/2001 Coll., specifying the content of economic data and procedures for price regulation in the energy sector (as specified in detail by related regulations), because the calculation of regulated prices is based on data obtained by the ERO in the statement format defined by the Regulatory Reporting Decree. Due to complications during the discussion of this amended decree by the Legislative Council of the Czech Government, the new Decree could be published in the Collection of Laws no earlier than 21 March 2003. However, this late date surely did not bring about any problems to the regulated entities submitting regulatory statements for 2002.

je v rámci pilotního projektu paralelně prováděn poradenskou firmou mezinárodní benchmarking používaných přístupů, včetně efektivní implementace získaných poznatků v podmínkách České republiky.

Amendment of ERO Decree No. 306/2001 Coll. on the quality of electricity supplies and related services in the electricity industry – the draft amended decree is under testing on a pilot scale

Amendment of ERO Decree No. 306/2001 Coll. was prepared for the approval process in September 2002. In view of its fundamental importance to electricity distributors, it was discussed repeatedly with the regional distribution system operators, and the resulting decision was that it would be tested within a pilot project, so as to adjust as adequately as possible the financial compensations for failure to meet the defined quality standards. This approach is currently used by few European states (United Kingdom, The Netherlands, Italy), and the practices differ slightly from state to state. Therefore, within the pilot project a consulting company is performing a parallel international benchmarking of the approaches, with a view to implementing the identified successful practices in the Czech Republic.



4

Vydávání licencí pro podnikání v energetických odvětvích
Granting licences for doing business in the energy sector





4. Vydávání licencí pro podnikání v energetických odvětvích

Granting licences for doing business in the energy sector

Energetický zákon podle § 8 stanovuje ERÚ povinnost udělovat licence k podnikání v oblasti energetických odvětvích, čímž je vydáván státní souhlas s vykonáváním vymezené podnikatelské činnosti.

Podmínky pro udělení licence, které jsou definovány zákonem, jsou převážně technické; vedle toho v určitých činnostech je určeno i území pro podnikání (distribuční činnost); ekonomické podmínky jsou uvedeny nepřímo požadavkem předkládání podnikatelských plánů, jejichž obsah je upřesněn vyhláškou.

V roce 2002 ještě podnikaly některé subjekty prostřednictvím autorizace, která byla vydávána podle zákona č. 222/1994 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o Státní energetické inspekci, ve znění pozdějších předpisů. Tuto možnost připouštělo ustanovení § 98 odst. 1 energetického zákona (zák. č. 458/2000 Sb.). ERÚ tedy prováděl na začátku roku transformaci v těch případech, které představovaly značný rozsah prací. Většinou se jednalo o přerušena správní řízení z důvodu neschopnosti doložit podklady k udělení licence. Nejčastější příčinou problémů byly nevyřešené majetkoprávní vztahy ve výrobě elektřiny v malých vodních elektrárnách.

V roce 2002 bylo vydáno 363 rozhodnutí o udělení změny licence ve všech skupinách. Převažná část prací při změně licence pro výrobu elektřiny a tepla se týkala změny odpovědného zástupce, změny sídla společnosti nebo rozšíření počtu provozoven. U licencí na distribuci a rozvod elektřiny a tepla šlo zejména o rozšíření vymezeného území. Mezi časté změny patřily i převody majetku mezi právníky i fyzickými osobami.

V roce 2002 bylo zrušeno celkem 269 rozhodnutí o udělení licence převážně z důvodu, že držitel licence přestal splňovat podmínky energetického zákona nebo sám podal žádost.

V první polovině srpna 2002 byla na dislokovaném pracovišti v Praze povodněmi zničena podstatná část archivu sekce licencí. Počátkem září byli osloveni ti držitelé licencí, jejichž spis byl zničen, se žádostí o pomoc při rekonstrukci spisu.

Article 8 of the Energy Act imposes on the ERO the duty to issue licences in the energy sector, implying governmental approval of running a specified activity.


The conditions specified by licences, as defined by the Act, are largely technical in nature; in addition, the territory is specified for some activities (distribution). Economic requirements are indirect, implied by the requirement for submitting business plans whose content is specified by the appropriate regulation.

In 2002, the activity of some companies was still based on authorizations issued pursuant to Act No. 222/1994 Coll. on business conditions and public administration in the energy sector and on the State Energy Inspectorate (as specified by related regulations). This was admitted by provisions of Article 98 (1) of the Energy Act No. 458/2000 Coll. Thus in early 2002, the ERO conducted transformation in those cases that required extensive work. These mostly included administrative proceedings that had been suspended due to the applicants' inability to produce documents necessary for the licensing procedure. The majority of problems were rooted in tangled property relations of small hydroelectric power plants.

A total of 363 decisions regarding licence changes were issued in 2002. Most work associated with changes in electricity and heat generating licences concerned replacement of the authorized representative, changes in the place of residence or extension of the number of plants. In the case of electricity/heat distribution or transmission licences, the changes largely concerned enlargement of the specified territory. Among frequent causes of changes was also transfer of assets between legal/natural persons.

A total of 269 licences were withdrawn in 2002, mostly because the licence holder failed to meet the requirements specified by the Energy Act and/or on the licence holder's own request.

A substantial part of the archives of the ERO Licensing Section was destroyed by floods in the first half of August 2002. Those licence holders whose files had been destroyed were asked in



Jedná se celkem o 1770 subjektů, z toho v 11. skupině to bylo 772 subjektů, ve 12. skupině 238 subjektů, ve 13. skupině jeden subjekt, v 31. skupině 370 subjektů a ve 32. skupině 389 subjektů. Současně s rekonstrukcí spisů probíhají kontroly jednotlivých subjektů.

V příloze č. 1 je uveden souhrnný přehled průběhu vydávání licencí k 2. lednu 2003 a k 15. dubnu 2003.

early September to provide assistance in reconstructing the files. This concerned a total of 1770 companies, in this: 772 in licences group 11, 232 in group 12, 1 in group 13, 370 in group 31, and 389 in group 32. Reviews of the companies were conducted in parallel to the file reconstruction.

A summary of licences issued as of 2 January 2003 and 16 April 2003 is presented in Annex 1.

5

Regulace cen v elektroenergetice, plynárenství a teplárenství
Price regulation in the electricity, gas and heat industries



5. Regulace cen v elektroenergetice, plynárenství a teplárenství

Price regulation in the electricity, gas and heat industries

5.1. Regulace cen v elektroenergetice

V sektoru elektroenergetiky bylo v průběhu roku 2002 pro rok 2003 připraveno zavedení individuálních cen elektřiny pro jednotlivé regionální distribuční společnosti (regionální ceny) i pro kategorii domácností s cílem plného odstranění křížových dotací mezi jednotlivými kategoriemi odběratelů a odstranění přerozdělování finančních prostředků mezi jednotlivými distribučními společnostmi. Pro ostatní odběratelské kategorie byly individuální ceny uplatňovány již v roce 2002. Takto navržené ceny jsou odvozeny od úrovně cen Duhové elektřiny ČEZ, a. s., pro rok 2003, neboť ČEZ, a. s., je dominantním výrobcem elektřiny v České republice.

5.1. Price regulation in the electricity industry

During 2002, the introduction of individual electricity prices for the regional distribution companies (regional prices) as well as for households was prepared for 2003 with a view to completely eliminating cross-subsidies among the various user categories and eliminating redistribution of financial resources among the various distribution companies. For the remaining user categories, individual prices were in place already. The prices so proposed were derived from ČEZ's "Rainbow Electricity" prices for 2003, ČEZ a. s. being the dominant electricity producer in the Czech Republic.

Tabulka č. 1 / Table 1

Změny průměrných cen elektřiny pro kategorii domácností (D), kategorii podnikatelského maloodběru (C) a kategorii velkooběru z hladiny vysokého napětí (B)

Changes in average electricity prices in the Households category (D), Commercial (C), and Large consumers from High Voltage Grid category (B)

Společnost (a. s.) Power company	Domácnosti Households 2003/2002	Podnikatelé Commercial 2003/2002	Velkooběr z vn Large consumers from high voltage grid 2003/2002
Jihočeská energetika / South Bohemia	0,0 %	0,0 %	-4,5 %
Jihomoravská energetika / South Moravia	-9,1 %	-5,0 %	-5,4 %
Pražská energetika / Prague	-1,7 %	-3,1 %	-5,6 %
Severočeská energetika / North Bohemia	-5,6 %	-2,1 %	-2,0 %
Severomoravská energetika / North Moravia	-8,8 %	-4,3 %	-5,7%
Středočeská energetická / Central Bohemia	-0,6 %	-1,1 %	-5,8 %
Východočeská energetika / East Bohemia	-3,1 %	-5,0 %	-4,3 %
Západočeská energetika / West Bohemia	0,0 %	0,0 %	-7,5 %

Tyto cenové pohyby jsou odrazem cenového vývoje jednotlivých činností, které se podílejí na výsledné průměrné ceně pro jednotlivé napěťové hladiny.

The price fluctuation reflect the price development in the various activities involved in the resulting average prices for the various voltage levels.

Tabulka č. 2 / Table 2

Vývoj jednotlivých komponent výsledné ceny dodávky pro chráněné zákazníky
Development of components of the resulting supply price to captive customers

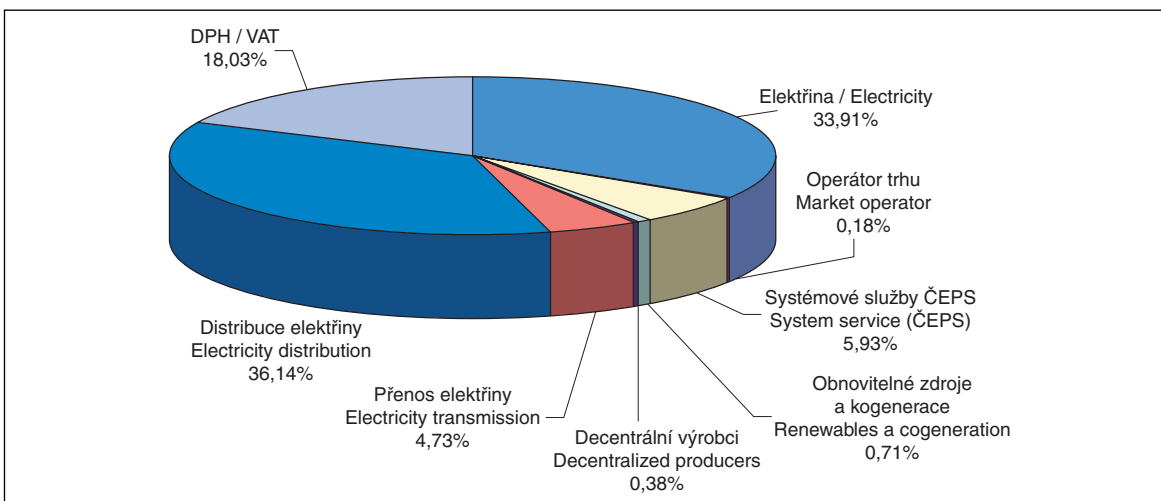
Položky ceny chráněného zákazníka Price items - captive customers	2002 [Kč/MWh] [CZK/MWh]			2003* [Kč/MWh] [CZK/MWh]		2003 [%] [%]		2003-2002 [Kč/MWh] [CZK/MWh]	
	vvv EHV	vn HV	nn LV	vn HV	nn LV	vn HV	nn LV	vn HV	nn LV
Cena nákupu elektřiny Electricity purchase price	979,70			909,62		59,41 %	41,39 %	-70,08	
Cena OTE za činnost zúčtování vztahovaná k odběru konečných zákazníků Fee to EMO for clearing activities relative to consumption by end-users	4,10			4,10		0,27 %	0,19 %	0,00	
Cena za systémové služby Fee for system services	157,90			159,00		10,39 %	7,24 %	1,10	
Služby sítě celkem Total grid services	191,63	397,80	1 040,85	450,91	1 083,95	29,45 %	49,32 %	53,11	43,10
Cena obchodu s elektřinou pro chráněné zákazníky Electricity trade price for captive customers	22,73	7,54	41,30	7,35	40,89	0,48 %	1,86 %	-0,19	-0,41
Výsledná průměrná regulovaná cena dodávky elektřiny pro chráněného zákazníka Resulting average regulated price of electricity supply to captive customers	1 356,07	1 547,04	2 223,86	1 530,98	2 197,56	100,00	100,00	16,06	26,30

Komentář: cena na úrovni
 vvn – velmi vysokého napětí
 vn – vysokého napětí
 nn – nízkého napětí

Abbreviations: EHV – extra high voltage
 HV – high voltage
 LV – low voltage

Graf č. 1 / Fig. 1

**Podíl jednotlivých činností tvořících průměrnou cenu na hladině nn
 v podrobnějším členění včetně DPH**
**Proportions of the activities (including VAT) involved in the average price at
 the LV level**



Průměrná cena elektřiny pro chráněné zákazníky 2197,56 Kč/MWh v roce 2003 na napěťové hladině nn klesá o 24,78 Kč/MWh v porovnání s rokem 2002, i když cena silové elektřiny klesá o 70,08 Kč/MWh. Je to způsobeno zvýšením ceny distribuce, zejména kumulativní jednosložkové ceny (o 30,51 Kč/MWh), příspěvku na výkup elektřiny z obnovitelných zdrojů, kombinované výroby elektřiny a tepla (o 10,32 Kč/MWh) a příspěvku na decentrální výrobu (o 1,46 Kč/MWh).

Nárůst kumulativní jednosložkové ceny distribuce na napěťové hladině nn je způsoben zejména růstem ceny za službu přenosové sítě, změnou metodiky při stanovení výkonu transformace vvn/vn, přičemž se projevuje i větší míra přechodu zákazníků z kategorie chráněných do kategorie oprávněných.

5.2. Regulace cen v plynárenství

Energetický regulační úřad na základě návrhu společnosti Transgas, a. s., rozhodl s účinností od 1. dubna 2002 snížit ceny zemního plynu pro všechny kategorie konečných odběratelů.

Následně ERÚ postupně sledoval vývoj světových cen topných olejů, které mají zásadní vliv na vývoj importních cen zemního plynu a z obavy před předpokládaným nárůstem cen pro poslední čtvrtletí roku 2002 upustil od úpravy cen zemního plynu pro konečné odběratele od 1. července 2002. Jak skutečnost za první čtvrtletí, tak další vývoj byl příznivější než se původně očekávalo. Na základě těchto okolností mohl ERÚ přistoupit od 1. října 2002 k dalšímu snížení cen zemního plynu pro konečné odběratele.

The average electricity price billed to captive customers, 2197.56 CZK/MWh in 2003 at the LV voltage level, is 24.78 CZK/MWh lower than in 2002, although the price of heavy-current electricity is 70.08 CZK/MWh lower. This is due to the increase in the distribution prices, which concerns particularly the cumulative single-component price (by 30.51 CZK/MWh), contribution for mandatory purchase of electricity from renewables, combined electricity/heat generation (by 10.32 CZK/MWh), and contribution for decentralized production (by 1.46 CZK/MWh).

The increase in the cumulative single-component price of distribution at the LV voltage level is mainly due to the increase in the fee for the transmission network service and change in the methodology for determining the EHV/HV transformation power; the higher rate of transition of customers from the captive customers category to the eligible customers category plays a role as well.

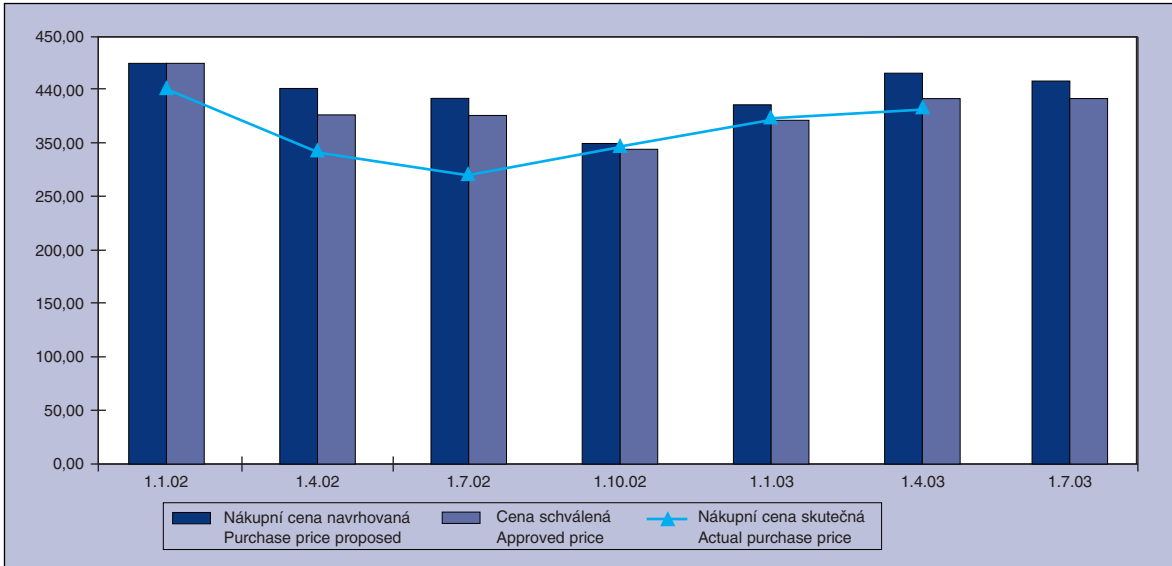
5.2. Price regulation in the gas industry

Based on a proposal by Transgas, the Energy Regulatory Office issued a decision to reduce natural gas prices billed to all end consumer categories as of 1 April 2002.

Subsequently, the ERO followed the price development in the world fuel oil market, with fundamental impacts on the import prices of natural gas, and fearing that the prices would increase in the 4th quarter of 2002 abandoned end user price modifications which were planned to become effective 1 July 2002. However, the actual figures in the 1st quarter as well as the subsequent development was more favourable than anticipated. In view of this, the ERO additionally reduced the gas price for the end consumers as of 1 October 2002.

Graf č. 2/ Fig. 2

**Skutečný vývoj nákupní ceny zemního plynu (v Kč/MWh)
Actual development of gas purchase price (in CZK/MWh)**



Dále bylo v závěru roku 2002 vydáno Cenové rozhodnutí ERÚ č. 4/2003 o cenách plynů s účinností od 1. ledna 2003. Toto rozhodnutí upravuje maximální ceny mezi společností Transgas, a. s., distribučními společnostmi a maximální ceny pro konečné zákazníky. Nákupní cena zemního plynu se mění měsíčně a odvozuje se od průměru cen topných olejů za období uplynulých šesti až devíti měsíců. Ke zvýšení cen došlo v důsledku rostoucích dovozních cen zemního plynu v průběhu 3. čtvrtletí roku 2002 a z důvodu jejich očekávaného růstu na počátku roku 2003. Ceny plynu mezi Transgasem, a. s., a distribučními společnostmi se zvýšily o 6,2 %, přičemž došlo i k mírnému zvýšení jednotkové sazby za kapacitu. Prodejní ceny z distribučních společností pro konečné zákazníky se zvýšily v průměru o 5,1 %, z toho pro kategorii domácností znamenalo zvýšení cen v průměru 4,2 %.

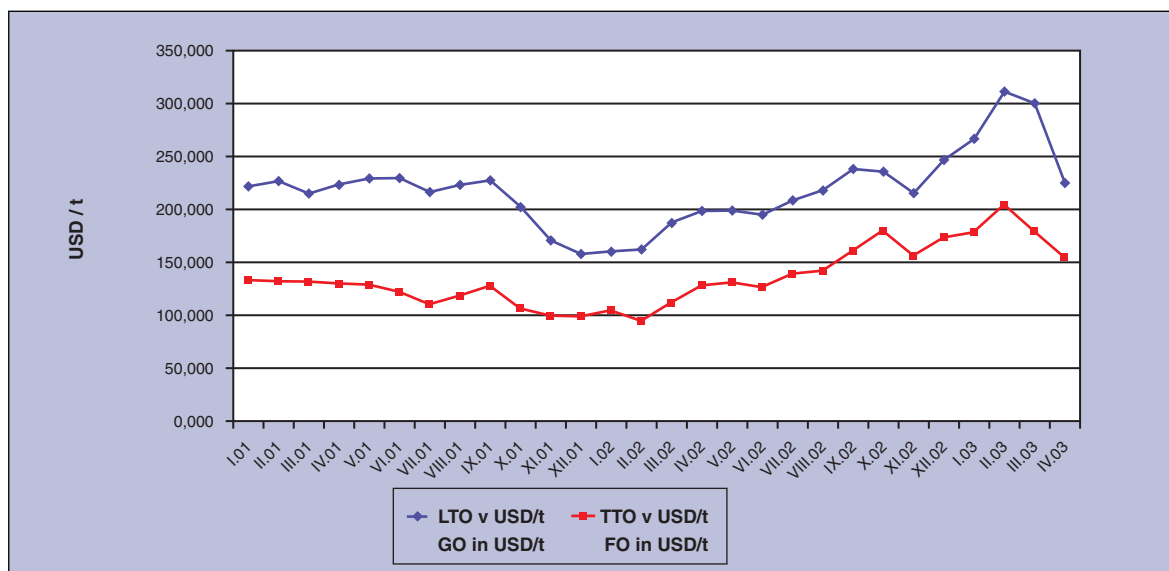
Furthermore, ERO Price Decision no. 4/2003 on gas pricing as of 1 January 2003 was issued by the end of 2002. This Decision laid down upper limits to prices billed by Transgas, a. s. to the distribution companies and upper limits to prices billed to the end customers. The natural gas purchase price is modified on a monthly base and is derived from the average fuel oil prices during the past 6 to 9 months. The prices were increased because of growing gas import prices during the 3rd quarter of 2002 and their expected increase in early 2003. Gas prices between Transgas, a. s. and the distribution companies increased by 6.2 percent, accompanied by a slight increase in the capacity charge. Selling prices billed by the distribution companies to the end customers increased by 5.1 percent in the average, in this the price increase to the household category was 4.2 percent in the average.



Graf č. 3/ Fig. 3

Vývoj cen lehkých a těžkých topných olejů, které jsou směrodatné pro výpočet importní ceny plynu

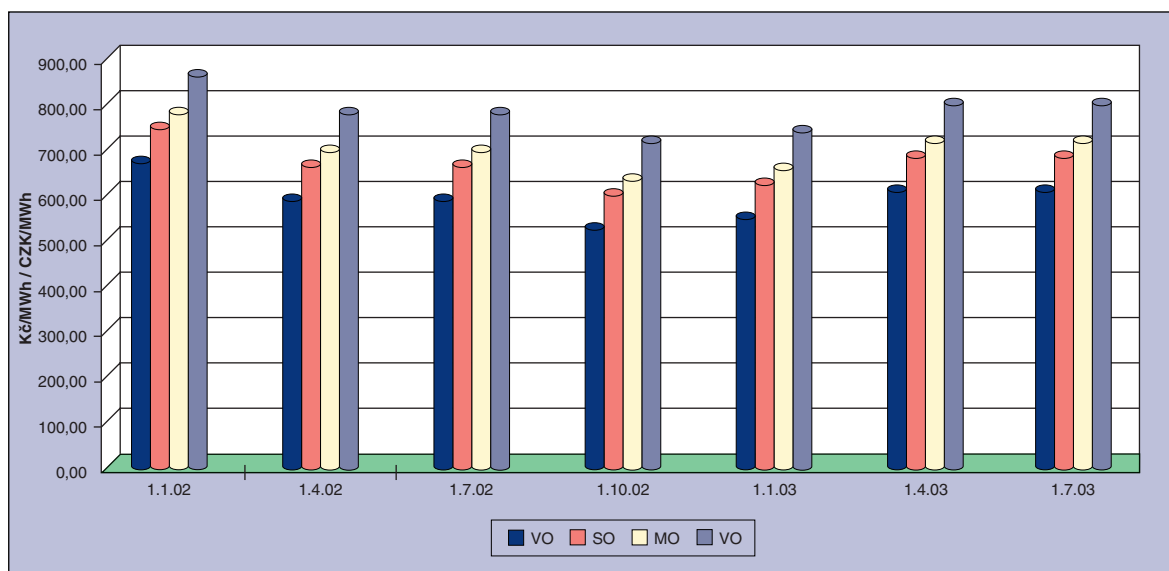
Gas oil and fuel oil price development, which is relevant to the calculation of the gas import prices



Graf č. 4/ Fig. 4

Vývoj průměrných cen pro jednotlivé odběratelské kategorie

Development of average prices in the various consumer categories



VO – velkoodběř, SO – střední odběř, MO – maloodběř, DOM – domácnosti

VO – large industrial consumers, SO – medium-scale consumers, MO – commercial, DOM – households

5.3. Regulace cen v teplárenství

Ve čtvrtém čtvrtletí roku 2002 bylo připraveno Cenové rozhodnutí ERÚ č. 5/2003, které upravuje podmínky a pravidla pro věcné usměrňování cen v teplárenství pro následující období.

Na rozdíl od předchozích let, kdy byl stanoven limit meziročního nárůstu cen tepelné energie pouze pro dodávky určené domácnostem, je pro rok 2003 stanoven limit meziročního nárůstu cen pro všechny dodávky tepelné energie.

Regulace cen všech dodávek tepelné energie je prováděna z důvodu postupného sjednocení cen tepelné energie pro domácnosti a pro ostatní odběratele, kteří odebírají tepelnou energii na stejné úrovni předání a se shodným charakterem odběru. Sjednocení cen tepelné energie se provede postupně ve třech krocích, k 1. lednu 2003, k 1. lednu 2004 a k 1. lednu 2005. Sjednocení se týká pouze těch lokalit, kde dodavatelé uplatňují v současné době rozdílné ceny tepelné energie pro domácnosti a ostatní odběratele. Někteří dodavatelé již dnes v určitých lokalitách používají jednotné ceny, tj. regulují cenovým limitem meziročního nárůstu i ceny pro ostatní odběratele.

Celková meziroční změna ceny tepelné energie pro rok 2003 se skládá:

- ze změny proměnných nákladů (zejména nákladů na palivo) pro výrobu a rozvod tepelné energie,
- z limitu povoleného nárůstu stálých nákladů a přiměřeného zisku při výrobě a rozvodu tepelné energie,
- z vlivu případného sjednocování cen tepelné energie dodávané pro domácnosti a pro ostatní odběratele.

Maximální navýšení ceny vlivem stálých nákladů u dodávek určených ke konečné spotřebě (bez vlivu paliva a bez vlivu sjednocení):

- tepelná energie dodávaná z dálkového tepelného zdroje maximálně do 3,50 Kč/GJ,
- tepelná energie dodávaná z blokové (sídlíštní) kotelny maximálně do 3,25 Kč/GJ,
- tepelná energie dodávaná z domovní kotelny maximálně do 2,00 Kč/GJ.

Upravený princip regulace cen tepelné energie také postupně narovná velké rozdíly v cenách tepelné energie mezi některými lokalitami. Za

5.3. Price regulation in the heat industry

ERO Price Decision no. 5/2003 specifying conditions and rules for price regulation in the heat industry in the next time period was prepared in the 4th quarter of 2002.

In contrast to the previous years, where limits to the interannual heat price increase were only imposed on supplies to households, in 2003 an interannual heat price increase limit was imposed on all kinds of heat supply.

Regulation of all kinds of heat supply is practised with a view to gradually unifying heat prices for households and other customers that withdraw heat at the same transfer level and with the same nature of withdrawal. The unification will be divided into 3 steps, viz. as of 1 January 2003, 1 January 2004, and 1 January 2005. The unification only concerns those sites where the suppliers apply different heat prices to households and to other consumers. Some suppliers at some sites apply unified prices already, in other words, apply price regulation through an interannual price increase limit, also to other customers.

The total interannual heat price change for 2003 comprises:

- change in variable costs (particularly fuel cost) in heat generation and distribution,
- limiting allowed increase in fixed costs and reasonable profit in heat generation and distribution,
- effect of any unification of heat prices billed to households and to other consumers.

The maximum price increase due to fixed costs and supplies designed for final use (effect of fuel and effect of unification not included):

- heat supplied from a long-range heat source, up to the limit of 3.50 CZK/GJ,
- heat supplied from a housing estate boiler house, up to the limit of 3.25 CZK/GJ,
- heat supplied from a dwelling house boiler room, up to the limit of 2.00 CZK/GJ.

The modified heat price regulation principle also levels off, step by step, the existing large heat price differences between different sites. For this, fixed cost and profit limits in heat prices

tímto účelem jsou stanoveny limity stálých nákladů a zisku v cenách tepelné energie, na které se vztahují limity meziročního nárůstu. Dále je stanoveno limit celkové ceny tepelné energie, u které nelze navýšit cenu o stálé náklady bez toho, aby je prověřil a schválil ERÚ.

5.4. Přehled všech cenových rozhodnutí za rok 2002

V roce 2002 vydal ERÚ tato cenová rozhodnutí:

- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 8/2003 ze dne 27. prosince 2002, kterým se uděluje souhlas s odlišným způsobem kalkulace cen tepelné energie určené v konečné spotřebě domácnostem – Energetický regulační věstník, částka 1, ze dne 31. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 7/2003 ze dne 18. prosince 2002, o doplnění cenového rozhodnutí ERÚ č. 5/2003 – Energetický regulační věstník, částka 1, ze dne 31. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 6/2003 ze dne 18. prosince 2002, kterým se uděluje souhlas s odlišným způsobem kalkulace cen tepelné energie určené v konečné spotřebě domácnostem – Energetický regulační věstník, částka 1, ze dne 31. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 5/2003 ze dne 25. listopadu 2002, k cenám tepelné energie pro rok 2003 – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 2. 12. 2002
- Oprava cenového rozhodnutí ERÚ č. 5/2003 ze dne 25. listopadu 2002 (Energetický regulační věstník, částka 8/2002) – Energetický regulační věstník, částka 1, ze dne 31. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 4/2003 ze dne 28. listopadu 2002, o cenách plynů – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 2. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 3/2003 ze dne 27. listopadu 2002, kterým se stanovují maximální ceny elektřiny a podmínky pro dodávku elektřiny chráněným zákazníkům ze sítí nízkého napětí – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 2. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 2/2003 ze dne 27. listopadu 2002, kterým se stanovují maximální ceny elektřiny a podmínky pro dodávku elektřiny chráněným zákazníkům ze sítí vysokého napětí – kategorie B – Ener-

applying to the interannual increase limits have been set. Furthermore, a total heat price limit has been set, where the price may not be increased by the fixed cost component unless reviewed and approved by the ERO.

5.4. Overview of price decisions in 2002

The ERO issued the following price decisions in 2002:

- ERO Price Decision no. 8/2003 of 27 December 2002, approving a different procedure for calculation of prices of heat designed for final use by households. *Energetický regulační věstník*, (Energy Regulatory Bulletin) Chapter 1 of 31 December 2002
- ERO Price Decision no. 7/2003 of 18 December 2002, amending ERO Price Decision no. 5/2003. *Energetický regulační věstník*, Chapter 1 of 31 December 2002
- ERO Price Decision no. 6/2003 of 18 December 2002, approving a different procedure for calculation of prices of heat designed for final use by households. *Energetický regulační věstník*, Chapter 1 of 31 December 2002
- ERO Price Decision no. 5/2003 of 25 November 2002 on heat prices for 2003. *Energetický regulační věstník*, Chapter 8 of 2 December 2002
- Correction of ERO Price Decision no. 5/2003 of 25 November 2002 (Energetický regulační věstník, Chapter 8/2002). *Energetický regulační věstník*, Chapter 1 of 31 December 2002
- ERO Price Decision no. 4/2003 of 28 November 2002 on prices of gases. *Energetický regulační věstník*, Chapter 8 of 2 December 2002
- ERO Price Decision no. 3/2003 of 27 November 2002 setting electricity price limits and conditions for electricity supply to captive customers from low-voltage grids. *Energetický regulační věstník*, Chapter 8 of 2 December 2002
- ERO Price Decision no. 2/2003 of 27 November 2002 setting electricity price limits and conditions for electricity supply to captive customers from high-voltage grids – B-category. *Energetický regulační věstník*, Chapter 8 of 2 December 2002



- getický regulační věstník, částka 8, ze dne 2. 12. 2002
- Cenové rozhodnutí ERÚ č. 1/2003 ze dne 28. listopadu 2002, kterým se stanovují ceny elektřiny a souvisejících služeb – Energetický regulační věstník, částka 8, ze dne 2. 12. 2002
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 14/2002 ze dne 30. září 2002, kterým se ruší Cenové rozhodnutí ERÚ č. 9/2002 ze dne 10. dubna 2002, kterým se stanovuje pevná cena za použití přenosové soustavy pro účely dovozu elektřiny do ČR – Energetický regulační věstník, částka 7, ze dne 30. 9. 2002
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 13/2002 ze dne 29. srpna 2002, kterým se ruší výjimka ze způsobu regulace cen tepelné energie pro domácnosti – Energetický regulační věstník, částka 6, ze dne 30. 8. 2002
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 12/2002 ze dne 29. srpna 2002, kterým se uděluje souhlas s odlišným způsobem kalkulace cen tepelné energie určené v konečné spotřebě domácnostem – Energetický regulační věstník, částka 6, ze dne 30. 8. 2002
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 11/2002 ze dne 28. srpna 2002, o cenách zemního plynu – Energetický regulační věstník, částka 6, ze dne 30. 8. 2002
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 10/2002 ze dne 6. června 2002, o změně Cenového rozhodnutí ERÚ č. 1/2002 – Energetický regulační věstník, částka 4, ze dne 6. 6. 2002.
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 9/2002 ze dne 10. dubna 2002, kterým se stanovuje pevná cena za použití přenosové soustavy pro účely dovozu elektřiny do ČR – Energetický regulační věstník, částka 3, ze dne 26. 4. 2002.
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 8/2002 ze dne 20. února 2002, kterým se určuje způsob regulace cen elektřiny u společnosti Západočeská energetika, a. s. – Energetický regulační věstník, částka 1, ze dne 25. 2. 2002
 - Cenové rozhodnutí ERÚ č. 7/2002 ze dne 20. února 2002, o cenách zemního plynu – Energetický regulační věstník, částka 1, ze dne 25. 2. 2002
 - ERO Price Decision no. 1/2003 of 28 November 2002 setting prices of electricity and associated services. *Energetický regulační věstník*, Chapter 8 of 2 December 2002
 - ERO Price Decision no. 14/2002 of 30 September 2002 superseding ERO Price Decision no. 9/2002 of 10 April 2002 setting a fixed fee for using the transmission system to import electricity to the Czech Republic. *Energetický regulační věstník*, Chapter 7 of 30 September 2002
 - ERO Price Decision no. 13/2002 of 29 August 2002, cancelling exemption from the way of regulation of the heat price for households. *Energetický regulační věstník*, Chapter 6 of 30 August 2002
 - ERO Price Decision no. 12/2002 of 29 August 2002 approving a different procedure for calculation of the price of heat designed for end use by households. *Energetický regulační věstník*, Chapter 6 of 30 August 2002
 - ERO Price Decision no. 11/2002 of 28 August 2002 on natural gas prices. *Energetický regulační věstník*, Chapter 6 of 30 August 2002
 - ERO Price Decision no. 10/2002 of 6 June 2002 on amendment of ERO Price Decision no. 1/2002. *Energetický regulační věstník*, Chapter 4 of 6 June 2002.
 - ERO Price Decision no. 9/2002 of 10 April 2002 setting a fixed fee for using the transmission system to import electricity to the Czech Republic. *Energetický regulační věstník*, Chapter 3 of 26 April 2002.
 - ERO Price Decision no. 8/2002 of 20 February 2002 setting the way of electricity price regulation with the company Západočeská energetika, a. s. (West Bohemia Power). *Energetický regulační věstník*, Chapter 1 of 25 February 2002
 - ERO Price Decision no. 7/2002 of 20. February 2002 on natural gas prices. *Energetický regulační věstník*, Chapter 1 of 25 February 2002

6

Správní řízení v roce 2002 a řešení sporů
Administrative proceedings in 2002
and settlement of disputes





6. Správní řízení v roce 2002 a řešení sporů

Administrative proceedings in 2002 and settlement of disputes

Energetický regulační úřad je pověřen podle § 17 odst. 8 písm. a), d) a podle § 11 odst. 2 energetického zákona rozhodovat spory držitelů licencí navzájem, popřípadě držitelů licencí a jejich zákazníků v případech, že:

- nedojde k uzavření smlouvy o dodávkách energie nebo služeb,
- nedojde k dohodě o regulovaném přístupu k přenosové soustavě nebo distribuční soustavě,
- dojde k odmítnutí poskytování systémových služeb,
- dojde k bezdůvodnému přerušení dodávky energie.

6.1. Charakteristika správních řízení v roce 2002

V úseku **teplárenství** v roce 2002 probíhalo 22 správních řízení, z nichž sedm lze charakterizovat jako spory cenové, čtyři správní řízení se týkala způsobu konstrukce ceny tepelné energie, čtyři správní řízení byla vedena z důvodu nečinnosti odběratele při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie, jedno správní řízení se týkalo problematiky náhradního způsobu fakturace ceny tepelné energie a v šesti správních řízeních ERÚ rozhodoval ve věcech, týkajících se sporů ohledně znění některých ustanovení smlouvy na dodávku tepelné energie. Především ve sporech, týkajících se ceny tepelné energie, bylo při rozhodování spolupracováno se SEI, která u některých účastníků dotčených správních řízení provedla kontrolní řízení podle zákona č. 552/1991 Sb., o státní kontrole.

V daných správních řízeních bylo v roce 2002 vydáno dvakrát předběžné opatření (v cenových sporech), 11 prvoinstančních rozhodnutí (z čehož dvakrát schválen smír a jednou bylo správní řízení zastaveno z důvodu zpětvzetí návrhu na zahájení řízení). Proti prvoinstančním rozhodnutím byl v pěti případech podán rozklad k předsedovi ERÚ.

Ve správních řízeních, týkajících se sporných znění smlouvy, bylo v převážné většině ERÚ

The Energy Regulatory Office is authorized, pursuant to Article 17 paragraph 8 a), d), and Article 11 paragraph 2 of the Energy Act, to decide in disputes between different licence holders and between licence holders on the one side and their customers on the other side, if:


- the relevant energy supply or service supply contract fails to be signed,
- no agreement is reached regarding regulated access to the transmission or distribution system,
- the relevant subject refuses to provide system services,
- energy supply is discontinued on no grounds.

6.1. Nature of administrative proceedings in 2002

In the **heat industry**, 22 administrative proceedings were conducted in 2002. In this, 7 were pricing disputes, 4 concerned the procedure for constructing the price of heat, 4 dealt with consumers' passive attitude in negotiating new heat supply contracts, 1 dealt with a substitute procedure for billing heat supplied, and 6 were concerned with the wording of some provisions in their heat supply contracts. On some issues, particularly in relation to the heat price, the ERO consulted the State Energy Inspectorate (SEI), which audited some of the parties to the disputes pursuant to the State Inspection Act No. 552/1991 Coll.

Within the administrative proceeding, the ERO issued 2 preliminary rulings (in pricing issues), 11 first-instance rulings (in this, conciliation was approved in 2 proceedings, one procedure was terminated because the proposal for initiation of administrative proceedings had been withdrawn). Appeal against ERO's first-instance ruling was lodged with the ERO Chairman in 5 cases.

In administrative proceedings dealing with disputable text in contracts, the ERO was largely regarded as the "contract-forming" authority. In such cases a complete or partial agreement between the parties was therefore mostly reached, or else the first-instance ruling was



bráno jako „smluvnětvorná“ autorita. V těchto sporech tedy buď docházelo k úplné či částečné dohodě účastníků řízení, případně bylo přijato prvoinstanční rozhodnutí bez podání rozkladu. Naopak ve správních řízeních, kde ERÚ rozhodoval především o ceně tepelné energie, byl vůči těmto rozhodnutím podáván rozklad.

Ve správních řízeních, týkajících se **dodávek energií** se odběratelé obrátili na ERÚ z toho důvodu nesouhlasu s cenou dodávaných energií tak, jak byla navrhována ze strany dodavatele. Lze shrnout, že následně v těchto sporech došlo k dohodě účastníků řízení, přičemž ve dvou případech došlo k zastavení správního řízení z důvodu zpětvzetí návrhu na zahájení řízení a jednou bylo správní řízení ukončeno vydáním prvoinstančního rozhodnutí. Ve dvou případech byla rovněž požádána SEI o provedení cenové kontroly.

V roce 2002 bylo zahájeno v **úseku elektroenergetiky** devět správních řízení. Tato správní řízení nelze shrnout do několika charakteristických skupin. Možná konstatovat, že každé správní řízení se týkalo zcela odlišné problematiky (různých ustanovení Cenového rozhodnutí ERÚ č. 1/2002, Cenového rozhodnutí ERÚ č. 9/2002, § 25 a § 29 energetického zákona, Pravidel provozování přenosové soustavy). Všechna správní řízení s výjimkou jednoho byla v daném roce ukončena. Ve dvou případech došlo k zastavení správního řízení z důvodu zpětvzetí návrhu na zahájení řízení, dvakrát byl schválen smír, dvakrát došlo ke zpětvzetí v rámci rozkladového řízení a ve dvou správních řízeních bylo vydáno rozhodnutí o rozkladu, přičemž v jednom případě došlo následně k podání žaloby u soudu.

Lze konstatovat, že subjekty elektroenergetického trhu jsou na poměrně vysoké odborné úrovni. Pokud tedy došlo ke sporům, byla zjevná snaha všech účastníků správního řízení o urovnání a vyřešení sporu, což ve většině správních řízení vedlo k dohodě a zpětvzetí návrhu (tedy i zpětvzetí během řízení o rozkladu), případně k uzavření smíru, který byl následně ze strany ERÚ schválen.

Průběh správních řízení časově odpovídal lhůtám daným zákonem č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád), ve znění pozdějších předpisů, obvykle 30 až 60 dní. V několika případech přesáhlo správní řízení délku jednoho roku. Jednalo se o subjekty, které využily ustanovení § 98 zákona č. 458/2000 Sb., o podmín-

accepted without any appeal. On the other hand, appeal was often lodged where the ERO ruled about heat prices.

In administrative proceedings dealing with **energy supplies**, customers requested the ERO to rule because they objected to the price of energy proposed by the supplier. Overall, an agreement between the parties was ultimately reached. In 2 cases, the procedure was discontinued because the proposal to initiate administrative proceedings was withdrawn. In 1 case, first-instance ruling was given. In 2 cases, the SEI was asked to perform pricing audit.

In the **electricity** industry, 9 administrative proceedings were initiated in 2002. They cannot be categorized because each case concerned a different issue (various provisions of ERO Price Decision no. 1/2002, ERO Price Decision no. 9/2002, Article 25 and Article 29 of the Energy Act, Rules for the Operation of the Distribution System). All of the administrative proceedings save one were completed in 2002. In 2 cases the procedure was discontinued because the proposal to initiate administrative proceedings was withdrawn, in 2 cases conciliation was approved, in 2 cases appeal against the ruling was withdrawn, and in 2 cases a decision on appeal was issued; in 1 of them, a claim was subsequently lodged with the competent court.

Overall, entities acting in the electricity market have a rather high professional standard. Therefore, if any dispute arose at all, the parties to the administrative proceedings made efforts to resolve and settle the dispute, and ultimately an agreement was mostly reached and the proposal was withdrawn (including withdrawals within appeal proceedings) and/or conciliation was reached and subsequently approved by the ERO.

The duration of the administrative proceedings, typically 30-60 days, did not exceed the limits set by the Administrative Procedures Code (Act No. 71/1967 Coll., as amended). In a few cases, however, the proceedings took more than a year, because the parties made use of provisions of Article 98 of the Energy Act and applied for licences within the time of the procedure; their applications, however, were incomplete and the procedures had to be suspended repeatedly, in order to clarify some ownership issues for instance. At the same time, the entities continued in their activities based on authorization, still valid then, which had been issued based on Act No. 222/1994 Coll. on business conditions and



kách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon), ve znění pozdějších předpisů, v termínu požádaly o vydání licence. Jejich žádost však byla neúplná, správní řízení muselo být opakovaně přerušeno např. z důvodu vyjasnění majetkových poměrů. Zároveň však subjekty dále podnikaly na základě v té době ještě platné autorizace vydané podle zákona č. 222/1994 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o Státní energetické inspekci, ve znění pozdějších předpisů. Některé kauzy (např. řešení situace v zásobování teplem v Oslavanech) probíhaly po dobu delší než obvyklou, zejména z důvodu přerušování řízení tak, aby byla umožněna dohoda smluvních stran. Nejdelsí správní řízení v roce 2002 (včetně přerušování řízení za účelem doplnění podkladů k rozhodnutí a prostoru ke smíru) trvalo téměř rok.

6.2. Přehled cenových a smluvních sporů v roce 2002

Odvětví teplárenství

- Spor – POLYTEZA, spol. s r. o. Holoubkov a SBD Rokycany, obec Holoubkov, Společenství vlastníků jednotek domu čp. 121 – 122 v Holoubkově: ze strany odběratelů stížnost na kalkulaci ceny tepla pro rok 2002. Byla požádána SEI o provedení kontroly. Jelikož kontrola stále ještě nebyla uzavřena, bylo vydáno předběžné rozhodnutí, které prozatím stanovilo cenu tepla (došlo ke snížení oproti ceně požadované POLYTEZOU, spol. s r. o. z 404 na 386 Kč/GJ s DPH).
- Spor – město Oslavany a Befacoal s.r.o.: ze strany odběratele stížnost na cenu tepla za rok 2001 a kalkulaci ceny tepla pro rok 2002. Byla požádána SEI o provedení kontroly. Z důvodu odpojení velkých odběratelů a vysokých ztrát na soustavě CZT došlo k výraznému nárůstu ceny. Rozhodnutím o rozkladu byla potvrzena věcně usměrňovaná cena za měsíc prosinec 2001 ve výši 564,88 Kč/GJ bez DPH a pro měsíce leden, únor a březen 2002 věcně usměrňovaná cena ve výši 616,57 Kč/GJ bez DPH, přičemž bylo deklarováno, že stanovená věcně usměrňovaná cena tepelné energie

public administration in the energy sector and on the State Energy Inspectorate. Some procedures, such as one dealing with the heat supply conditions in Oslavany, took a time longer than normal particularly because the procedure was suspended repeatedly to enable the parties to reach an agreement. The longest administrative proceedings in 2002 took nearly a year (including periods of suspension for collecting additional documents needed for the ruling and to provide room for conciliation).

6.2. Overview of price-related and contract-related disputes in 2002

Heat industry

- Dispute between POLYTEZA spol. s r. o. company in Holoubkov and the Housing Co-operative in Holoubkov – Association of Owners of Houses no. 121 – 122: the consumer lodged a complaint against the heat price calculation for 2002. The SEI was asked to audit the case. Since the audit was not complete during the procedure, a preliminary decision was issued, setting a temporary price of heat, whereby the price demanded by POLYTEZA spol. s r. o. , viz. 404 CZK/GJ, was reduced to 386 CZK/GJ (VAT included).
- Dispute between Oslavany municipality and Befacoal s.r.o. company: the consumer lodged a complaint against heat price in 2001 and heat price calculation for 2002. The SEI was asked to audit the case. Due to the disconnection of major consumers and high losses within the central heat supply system, the price increased considerably. Through a ruling on appeal, the materially regulated price for December 2001 at 564.88 CZK/GJ (VAT not included) and for January, February and March 2002 at 616.57 CZK/GJ (VAT not included) was affirmed, although it was stated that materially regulated price of heat is unusual and is temporary, and that in the long term, operating the central heat supply system under such technical and pricing conditions is intolerable.
- Dispute between STOS – TZ Brno v.o.s. company and Teplárny Brno a.s. heating plant regarding the unit price of heat for billing purposes for 2001 and price for heat

není obvyklá, že je cenou časově omezenou a že provozování soustavy CZT za těchto technických a cenových podmínek je dlouhodobě nepřípustné.

- Spor – STOS – TZ Brno, v.o.s. a Teplárny Brno, a.s.: spor o jednotkové ceně tepelné energie pro vyúčtování cen tepla za rok 2001 a ceně pro dodávky tepelné energie pro rok 2002. STOS – TZ Brno, v.o.s. požadoval nižší cenu, než byla cena, kterou Teplárny Brno, a.s. této společnosti fakturovaly. ERÚ v roce 2001 vyzval společnost Teplárny Brno, a.s. aby při nejbližší příležitosti přistoupila ke sjednocení cen pro distributory, kteří dále dodávají teplo pro byty v Brně. Teplárny Brno, a.s. na základě tohoto požadavku předložily ERÚ návrh na konečné vyúčtování roku 2001 a předběžnou kalkulaci ceny na rok 2002, při respektování jednotné ceny. ERÚ k navrženému postupu Tepláren Brno, a.s. vydal souhlasné stanovisko. Byla požádána SEI o provedení kontroly. Rozhodnutím byly potvrzeny ceny Teplárny Brno, a.s. pro oba roky. V rozhodnutí o rozkladu cena pro rok 2002 ponížena o 1,95 Kč/GJ.
- Spor – Teplárna Týnec s.r.o. a METAZ a.s.: spor ohledně uhrazení faktur za dodávky tepla stanovené náhradním způsobem. Návrh na rozhodnutí ohledně náhradního způsobu fakturace ceny za dodávky tepla při poruše na měřicím zařízení se zamítnul z důvodu nepřislušnosti, protože nešlo o spor o smluvní podmínky dodávky tepla nebo o spor o cenu za dodávku tepla. Šlo o spor o aplikaci a výklad smlouvy, uzavřené mezi účastníky energetického trhu, na konkrétní sporný případ vztahu mezi účastníky takové smlouvy, který spadá do rozhodovací pravomoci soudů.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s. a Společenství vlastníků Karla Pokorného 1553/42, Ostrava-Poruba, Bytové družstvo Diplomat, Ostrava-Poruba, Bytové družstvo Lipka, Ostrava-Poruba: ze strany odběratelů nesouhlas s konstrukcí ceny tepelné energie, kdy stálá složka ceny je účtována za 1 m² podlahové plochy a další námitky k některým ustanovením smlouvy. Rozhodnutím byl potvrzen nesouhlas odběratelů s danou konstrukcí ceny jako oprávněný. Pokud jde o smlouvy, došlo ke změně vlastníka společnosti Zásobování teplem Ostra-

supplies in 2002. STOS – TZ Brno v.o.s. required a price lower than that billed by Teplárny Brno a.s. The ERO had requested in 2001 that on a suitable occasion, Teplárny Brno unify prices billed to distributors that supply heat to households in Brno. Based on that requirement, Teplárny Brno submitted to the ERO a draft financial statement for 2001 and preliminary price calculation for 2002 respecting a unified price. The ERO approved the procedure proposed by Teplárny Brno. The SEI was asked to audit the situation. The ruling affirmed the prices set by Teplárny Brno, for the 2 years. Through the decision on appeal, the price for 2002 was reduced by 1.95 CZK/GJ.

- Dispute between Teplárna Týnec s.r.o. heating plant and METAZ a.s. company regarding the payment of invoices for heat supplies determined by the substitute procedure. The ruling proposal regarding the substitute procedure for heat billing in the event of meter failure was rejected as lying beyond ERO's jurisdiction, because the dispute concerned neither contractual terms and conditions nor the price of heat supplies; instead, it concerned the application and interpretation of a contract, signed between participants in the energy market, to a particular disputable case of relationship between the parties to the contract, which falls within the jurisdiction of the competent court.
- Dispute between the heat supply company Zásobování teplem Ostrava, a.s. and the Association of Owners Karla Pokorného 1553/42, Ostrava-Poruba, Diplomat Housing Co-operative in Ostrava-Poruba, Lipka Housing Co-operative in Ostrava-Poruba: the consumers objected to the heat price calculation procedure where the fixed component is calculated on the flat floor area basis, and with other provisions of the contract. The ruling supported the consumers' objections to the price calculation procedure. As to the contracts, the owner of Zásobování teplem Ostrava, a.s. had changed, a new draft contract was prepared and the contract should be signed soon.
- Dispute between the company OKD, a.s. (member of the KARBON INVEST Group) and the heat supply company Zásobování




va, a.s., byl připraven nový návrh smlouvy a mělo by dojít k jejímu podpisu.

- Spor – OKD, a.s., člen koncernu KARBON INVEST, a.s., a Zásobování teplem Ostrava, a.s.: spor ohledně uzavření smlouvy na dodávku a odběr tepelné energie. Odběratel nesouhlasil s některými ustanoveními navržené smlouvy, především požadoval, aby ve smlouvě bylo stanoveno, že dodavatel dodává vedle tepelné energie pro přípravu teplé užitkové vody také vodu pro přípravu teplé užitkové vody. Toto dodavatel odmítal. Na základě ústního jednání došlo mezi účastníky řízení k dohodě a k podpisu předmětné smlouvy, v níž je dodávka vody pro přípravu teplé užitkové vody uvedena.
- Spor – ENERGOINVEST, a.s. a AES Bohemia, spol. s r.o.: spor o uzavření smlouvy o dodávkách tepelné energie. AES Bohemia, spol. s r.o., odmítala uzavřít se společností ENERGOINVEST, a.s., předmětnou smlouvu, a to především z důvodu dlouhodobého smluvního vztahu, týkajícího se dodávek tepelné energie do Sezimova Ústí, s městem Sezimovo Ústí. Tato smlouva však nebyla plně vyhovující, z důvodu některých nedostatků byla také zpochybňována její platnost. Na základě jednání došlo k podepsání standardní smlouvy o dodávkách tepelné energie mezi výrobcem a distributorem.
- Spor – ENERGOINVEST, a.s., a KOVOSVIT, a.s., Společenství vlastníků jednotek Dukelská 1/630: stížnost na cenu tepla za rok 2001 a kalkulace ceny tepla pro rok 2002. SEI byla požádána o provedení kontroly. Rozhodnutím byla společnost ENERGOINVEST, a.s., uložena povinnost stanovit průměrnou věcně usměrňovanou cenu tepelné energie na soustavě centrálního zásobování tepla v Sezimově Ústí pro rok 2001 ve výši 385,13 Kč/GJ bez DPH, a to tím způsobem, že provede snížení všech cen tepla na soustavě centrálního zásobování tepla v Sezimově Ústí o částku 9,25 Kč/GJ bez DPH. Pro rok 2002 bylo vydáno předběžné opatření, stanovující do prošetření všech nákladových položek dočasně cenu a dle něhož společnost ENERGOINVEST, a.s., je oprávněna zvýšit všem odběratelům tepelné energie na soustavě centralizovaného zásobování teplem v Sezimově Ústí dosud účtované ceny

teplem Ostrava, a.s., regarding the heat supply/purchase contract. The consumer challenged some provisions of the contract proposed; in particular, the consumer required that in addition to heat for preparing hot service water, the supplier should also supply water for this. This requirement had been turned down by the supplier. Based on personal discussions between the parties, the parties reached an agreement and signed the contract including the clause on the supply of water for the preparation of hot service water.

- Dispute between the companies ENERGOINVEST, a.s. and AES Bohemia spol. s r.o. regarding the heat supply contract. AES Bohemia initially refused to sign the contract, mainly because of the existence of a long-term contractual relationship with the Sezimovo Ústí municipality with respect to heat supplies to Sezimovo Ústí. The latter contract, however, was not fully satisfactory, and for some shortcomings its validity was challenged as well. Based on subsequent discussions, a standard heat supply contract was ultimately signed between the producer and distributor.
- Dispute between the company ENERGOINVEST, a.s. and the company KOVOSVIT, a.s. and the Association of Owners of Units Dukelská 1/630 – complaint concerning heat price in 2001 and heat price calculation for 2002. The SEI was asked to perform audit. The ruling imposed upon ENERGOINVEST, a.s. the duty to set the average materially regulated price of heat at the central heat supply system in Sezimovo Ústí in 2001 at 385.13 CZK/GJ (VAT not included), viz. by reducing each component of the heat price at the central heat supply system in Sezimovo Ústí by 9.25 CZK/GJ (VAT not included). A preliminary ruling was proclaimed for 2002, setting a provisional price, effective until all of the cost items have been reviewed, and limiting the increase in prices billed by ENERGOINVEST to consumers at the central heat supply system in Sezimovo Ústí to 3.14 CZK/GJ in 2002.
- Dispute between the company United Energy, a.s. and the company SEVER Plus s.r.o., Bílina municipality, and Bílina Housing Co-operative regarding the heat supply contract, specifically its price clause. Based



tepelné energie za rok 2002 maximálně o 3,14 Kč/GJ.

- Spor – United Energy, a.s., a SEVER Plus s.r.o., Město Bílina, Stavební bytové družstvo Bílina: spor ohledně uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie, a to v otázce cenové doložky. Na základě ústního jednání se účastníci řízení dohodli, že dojde k aplikaci cenové doložky a následně došlo k uzavření smlouvy.
- Spor – Teplárny Brno, a.s., a Tepelné zásobování Brno, a.s.: nemožnost dosažení dohody o ceně tepelné energie pro domácnosti. Hlavní část problému vyplývala z jiného výsledného množství odebraného tepla než jednotliví distributoři a výrobce kalkulovali, což se mohlo odrazit ve zhoršeném hospodářském výsledku distributora. Na základě ústního jednání bylo dohodnuto řešení, jehož podstatou byla možnost přepočítání ceny dle skutečného množství odebraného tepla u výrobce i jednotlivých distributorů a následné zprůměrování ceny, která se užije jako výchozí cena od výrobce pro všechny distributory v následujícím období. V tomto duchu byla následně mezi účastníky řízení uzavřena dohoda schválená ERÚ.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a Dalkia Morava, a.s.: nedosažení dohody o ceně za tepelnou energii a za tepelný výkon pro rok 2002. Společnost Zásobování teplem Ostrava, a.s. nesouhlasila s cenou z důvodu údajného nedovoleného omezení hospodářské soutěže, kterým mělo být zneužití dominantního postavení na relevantním trhu s tepelnou energií v Ostravě. Ve svém rozhodnutí se ERÚ zabýval pouze oprávněností výše ceny požadované společností Dalkia Morava, a.s. Návrh Zásobování teplem Ostrava, a.s., aby ERÚ uložil společnosti Dalkia Morava, a.s., upravit od počátku roku 2002 za tepelnou energii tak, jak navrhovalo Zásobování teplem Ostrava, a.s., byl zamítnut.
- Spor – Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska a ACTHERM, spol. s r.o.: nesouhlas odběratele s výší některých položek v ceně tepla (především výrobní a správní režie, zisk). SEI byla požádána o provedení kontroly se zaměřením na zpochybňované položky. Nebylo shledáno porušení žádného předpisu. Výše jednotlivých


on discussions, the parties reach the agreement that the price clause would be applied, and ultimately the contract was signed.

- Dispute between Teplárny Brno, a.s. heating plant and Tepelné zásobování Brno, a.s. heat supply company regarding the pricing of heat to households. The problem rested principally in the difference between the heat that has been used up and that calculated by the distributors and producer, which could result in a poorer profit to be achieved by the distributor. Based on discussions, a solution was adopted based on the possibility of recalculating the price on the basis of the amount of heat actually withdrawn from the producer and distributors, followed by averaging the price, to be used as the starting price billed by the producer to all distributors in the next period. In this sense a agreement was signed between the parties and approved by the ERO.
- Dispute between the companies Zásobování teplem Ostrava, a.s. (heat supply) and Dalkia Morava, a.s., which failed to reach an agreement on the prices of heat and thermal power in 2002. Zásobování teplem Ostrava challenged the price on the grounds of illegal restrictions to economic competition, allegedly represented by abuse of dominant position in the relevant heat market in Ostrava. In its ruling, the ERO only addressed the justification of the price required by Dalkia Morava. The proposal put forward by Zásobování teplem Ostrava, viz. that the obligation should be imposed on Dalkia Morava to modify in 2002 the heat price as proposed by Zásobování teplem Ostrava, was turned down.
- Dispute between the Association of Fire Fighters of the Czech Republic and ACTHERM, spol. s r.o. company: the consumer challenged some items included in the heat price, particularly the manufacturing and administrative overhead as profit. The SEI was asked to perform audit, concentrating on the items challenged. No violation of any regulation was identified. The amounts of the individual items were affirmed at the level billed. A first-instance ruling was given.
- Dispute between the heat supply company Zásobování teplem Ostrava, a.s. and Mr. Petr Sukup: complaint lodged by Zásobování teplem Ostrava because the consumer



zpochybňovaných položek potvrzena ve výši fakturované odběratelem. Vydáno prvoinstanční rozhodnutí.

- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a Ing. Petr Sukup: oznámení Zásobování teplem Ostrava, a. s., že ze strany odběratele dochází k nečinnosti při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie. V důsledku změny vlastníka společnosti Zásobování teplem Ostrava, a.s. byl předložen nový návrh smlouvy a mělo by dojít k podpisu.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a Bytové družstvo Porubská 555: odběratel požadoval, aby dodavatel účtoval v ceně za tepelnou energii pevnou sazbu za 1 m² započitatelné podlahové plochy a nikoliv za 1 m² podlahové plochy. Bylo vydáno rozhodnutí o neakceptaci účtování stálé složky ceny tepla podle návrhu odběratele.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a Bytové družstvo Matiční 12/2255: nesouhlas odběratele s konstrukcí ceny tepelné energie, kdy stálá složka ceny je účtována za 1 m² podlahové plochy. Rozhodnutím potvrzen nesouhlas odběratele jako oprávněný.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a Olga Pokorná: oznámení Zásobování teplem Ostrava, a.s., že ze strany odběratele dochází k nečinnosti při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie. Rozhodnutím ERÚ byl potvrzen požadavek dodavatele na změnu smluvního vztahu s odběratelem tak, aby byl v souladu s platnou energetickou legislativou chápán jako oprávněný.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a „REP TRADE, s. r. o.“: odběratel požadoval, aby ve smlouvě byla výslovně citována zákonná, resp. podzákonná právní norma, podle které je cena navrhaná ve smlouvě konstruována. Rozhodnutím byl tento požadavek zamítnut.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a UNITED GLOBELL, a.s.: nesouhlas odběratele s výší ceny tepelné energie. Rozhodnutím byl určen tento nesouhlas jako neoprávněný.
- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a Vangelis Vassilakos, Turaiová Alena, Kóša Petr: oznámení společnosti Zásobování teplem Ostrava, a.s., že ze strany refused to sign a new heat supply contract. Due to a change in the ownership of the Zásobování teplem Ostrava company, a new contract proposal was put forward and the contract should be signed soon.
- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and Housing Co-operative Porubská 555: the consumer demanded that the flat floor area component of the heat price only included the useful floor area rather than the total floor area of the flat. This consumers' requirement was turned down.
- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and Housing Co-operative Matiční 12/2255: the consumer objected to the heat price calculation model where the fixed price component was based on the flat floor area. The ruling upheld the view that the customer's claim was warranted.
- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and Ms. Olga Pokorná: Zásobování teplem Ostrava complained that the consumer had refused to sign a new heat supply contract. The ruling by the ERO upheld the supplier's requirement for change in the contractual relationship with the customer so that it should be taken as warranted in agreement with legislation applicable to the energy sector.
- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and "REP TRADE, s.r.o." company, where the consumer demanded that the act, decree or regulation pursuant to which the price proposed in the contract had been calculated be explicitly cited in the contract. This requirement was rejected by the ERO.
- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and UNITED GLOBELL, a.s. company where the consumer challenged the heat price. This consumer's claim was turned down.
- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and Mr. Vassilakos Vangelis, Ms. Alena Turaiová, and Mr. Petr Kóša: the heat supply company complained that the consumers refused to sign a new heat supply contract. The ruling by the ERO upheld the supplier's requirement for change in the contractual relationship with the consumer so that it should be taken as warranted in agreement with legislation applicable to the energy sector.



odběratele dochází k nečinnosti při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie. Rozhodnutím byl potvrzen požadavek dodavatele na změnu smluvního vztahu s odběratelem tak, aby byl v souladu s platnou energetickou legislativou jako oprávněný.

- Spor – Zásobování teplem Ostrava, a.s., a BISPRO s.r.o.: oznámení Zásobování teplem Ostrava, a.s., že ze strany odběratele dochází k nečinnosti při uzavírání nové smlouvy na dodávku tepelné energie. Dle vyjádření odběratele docházelo ke změně vlastnictví budovy, do níž probíhaly dodávky. V důsledku změny vlastníka Zásobování teplem Ostrava, a.s., byl předložen nový návrh smlouvy a mělo by dojít k podpisu.
- Spor – United Energy, a.s., a Krušnohor družstvo: spor ohledně uzavření smlouvy na dodávku tepelné energie. Odběratel požadoval doplnění smlouvy o sankce na dodavatele v případě nesplnění sjednaných parametrů dodávky tepelné energie, s čímž dodavatel nesouhlasil s odůvodněním, že spory kvality dodávky lze řešit běžnou formou reklamačního řízení. Rozhodnutím bylo znění ustanovení navržené odběratelem zamítnuto, jelikož není možno dané ustanovení dodavateli nařídit. Lze souhlasit, že odběratel má možnost užití reklamačního řízení. Vůči rozhodnutí byl podán rozklad.
- Spor – United Energy, a.s., a Tepelné hospodářství Kadaň, s.r.o. – nesouhlas odběratele se zněním smlouvy v otázce možného ukončení smlouvy v případě nesouhlasu odběratele se změnou ceny tepla. Dodavatel si nárokoval možnost ihned přerušit dodávky. Došlo k dohodě účastníků řízení o novém znění smlouvy. Při nesouhlasu se změnou ceny bude požádán o návrh řešení ERÚ.

Odvětví elektroenergetiky

- Spor – Teplárna Týnec, s.r.o. a Středočeská energetická a.s.: spor ohledně uzavření smlouvy Na výkup elektřiny z malé elektrárny. Teplárna Týnec, s.r.o., požadovala zachování výkupních cen elektřiny z malé vodní elektrárny z roku 2001 pro rok 2002. Dle Cenového rozhodnutí ERÚ č. 1/2002, byla v ustanovení (1.2.) na základě nákla-

- Dispute between Zásobování teplem Ostrava, a.s. heat supply company and BISPRO s.r.o. company, where the heat supply company complained that the consumer refused to sign a new heat supply contract. The consumer argued that the ownership of the building to which heat was to be supplied was changing. Due to a change in the Zásobování teplem Ostrava, a.s. company, a new contract proposal was submitted and the contract should be signed soon.
- Dispute between United Energy, a.s. company and Krušnohor co-operative concerning their heat supply contract. The consumer demanded that the contract include sanctions in case the contracted heat supply parameters are not met, whereas the supplier argued that disputes regarding supply quality should only be resolved within the normal complaint procedure. In the ruling, the text proposed by the consumer was rejected on the grounds that the supplier cannot be ordered to accept such a clause. The argument that the consumer can resort to the complaint procedure is true. The consumer lodged appeal against this ruling.
- Dispute between United Energy, a.s. company and Tepelné hospodářství [Heat Management] Kadaň, s.r.o. company, where the consumer objected to the article on contract termination if the consumer does not accept a change in the heat price: the consumer demanded that in such case the consumer should have the option to discontinue the purchase immediately. Ultimately, the parties agreed on a new text of the contract. In the event the consumer disagrees with a change in the heat price, the ERO will be asked to resolve the situation.

Electricity industry

- Dispute between Teplárna Týnec, s.r.o. power-and-heating plant and Středočeská energetická a.s. power company regarding a contract for mandatory electricity purchase from a small hydroelectric power plant. Teplárna Týnec demanded that the mandatory purchase price valid in 2001 be retained in 2002. In ERO Price Decision no. 1/2002, Article 1.2., the minimum mandatory purchase price from electricity-and-heat cogeneration offered by the producer was set




dových kalkulací určena minimální výkupní cena elektřiny z kombinované výroby elektřiny a tepla nabídnuté výrobcem ve výši 1130 Kč/MWh. Toto bylo stanoveno jako maximální možná cena, kterou lze zahrnovat do kalkulací při započítávání oprávněných nákladů distribuční společnosti. Jelikož průměrná cena Středočeské energetické a.s. pro rok 2002 byla přibližně 1947 Kč/MWh při zachování dodávek roku 2001, což vytvářelo v celkové výši tržeb za vykupovanou elektřinu rozdíl asi 9 mil. Kč ve prospěch Teplárny Týnec, s.r.o., než kdyby byla uplatňována minimální výkupní cena 1130 Kč/MWh, byl požadavek Teplárny Týnec s.r.o. zamítnut.

- Spor – JINPO PLUS a.s., a OKD, OKK, a.s.: spor ohledně smluvní možnosti výpovědi smlouvy na dodávku elektrického proudu ze strany OKD, OKK, a.s. Společnost JINPO PLUS a.s., napadala ustanovení kupní smlouvy na dodávku elektrické energie, týkající se možnosti výpovědi a trvalého ukončení dodávek elektřiny. Na základě jednání došlo k uzavření dodatku ke kupní smlouvě na dodávku elektrické energie a úpravě sporného bodu smlouvy.
- Spor – Severomoravská energetika, a.s., a ČEPS, a.s.: spor ohledně aplikace Cenového rozhodnutí ERÚ č. 9/2002 do smluvního vztahu. ČEPS, a.s., předložila Severomoravská energetika, a.s., návrh dodatku č. 3 ke smlouvě o poskytování přenosu elektřiny pro dovoz do České republiky, kterým mělo být aplikováno Cenové rozhodnutí ERÚ č. 9/2002 do již existujícího smluvního vztahu. ERÚ zastával právní názor, že Cenové rozhodnutí ERÚ č. 9/2002 se s ohledem na respektování zásady o dodržování uzavřených smluv nemůže vztahovat na smlouvy o poskytování přenosu elektřiny pro dovoz do České republiky, které byly uzavřeny před 1. květnem 2002, kdy nabylo předmětné cenové rozhodnutí účinnosti. ERÚ proto vyzval účastníky správního řízení, aby ve věci uzavřeli, mimo rámec správního řízení, dohodu o narovnání, k čemuž následně došlo.
- Spor – Českomoravský cement, a.s., nástupnická společnost, a Pražská energetika, a.s.: spor ohledně uzavření smlouvy o distribuci elektrické energie. Pražská energetika, a.s., požadovala platbu za vyšší

to 1 130 CZK/MWh based on cost calculation. This was set as the maximum possible price to be considered in the calculation when including a distribution company's warranted costs. Since the Středočeská Energetická's average price for 2002 was about 1947 CZK/MWh when preserving supplies of 2001, which created in the total revenues for electricity purchased on the mandatory basis a difference about CZK 9m in favour of Teplárna Týnec as compared to a situation where the minimum mandatory purchase price of 1 130 CZK/MWh is applied, the claim by Teplárna Týnec was rejected.

- Dispute between JINPO PLUS a.s. company and OKD, OKK, a.s. company regarding the contractual option for OKD, OKK to terminate the electricity supply contract. The company JINPO PLUS challenged the article in the contract dealing with the possibility of terminating the contract and discontinuing the supplier/consumer relation forever. As an outcome of discussions, an annex to the electricity supply contract was signed and the disputable article was modified.
- Dispute between the companies Severomoravská energetika, a.s. and ČEPS, a.s. regarding the application of ERO Price Decision no. 9/2002 to a contractual relation. Severomoravská energetika submitted to ČEPS a draft Annex 3 to the contract on providing electricity transmission for imports to the Czech Republic whereby ERO Price Decision no. 9/2002 was to be applied to the existing contractual relation. The ERO maintained the position that in order to respect the principle of compliance with existing contracts, its Price Decision no. 9/2002 cannot be applied to contracts on providing electricity transmission for imports to the Czech Republic signed before 1 May 2002 – the date on which the Price Decision became effective. Therefore, the ERO invited the parties to sign a settlement agreement beyond the administrative proceedings, which was ultimately done.
- Dispute between Českomoravský cement, a.s., successor company, and Pražská energetika, a.s. power company regarding their electricity distribution contract. Pražská energetika required payment for a higher level of distribution service, whereas Českomoravský cement only wanted the



zajištění distribuční služby. Společnost Českomoravský cement, a.s., požadovala pouze základní způsob zajištění dodávek elektřiny. ERÚ dal účastníkům řízení na vědomí, že z jeho pohledu se nejedná o nadstandardní požadavek na zapojení oprávněného zákazníka, a není tedy důvod pro aplikaci jiné než základní ceny za distribuci elektřiny, uvedené v odst. (6.8.) Cenového rozhodnutí ERÚ č. 1/2002, tedy nevidí důvod ve věci aplikovat bod (6.6.) předmětného cenového rozhodnutí ERÚ. V souladu s tímto vyjádřením došlo následně k podpisu smlouvy o distribuci elektrické energie.

- Spor – Entrade s.r.o., a ČEPS, a.s.: spor ohledně uplatnění pevné ceny za použití přenosové soustavy pro účely dovozu elektřiny do České republiky na základě Cenového rozhodnutí ERÚ č. 9/2002. Společnost Severomoravská energetika, a.s., převedla část přidělené přeshraniční kapacity ve výši 100 MW na společnost Entrade s.r.o. Z přiměřeného použití ustanovení bodu 2.4.3. části K Kodexu přenosové soustavy vyplynulo, že tímto převedením vstoupila společnost Entrade s.r.o., v rozsahu převedené kapacity do práv a povinností Severomoravské energetiky, a.s. ERÚ ve svém rozhodnutí deklaroval, že považuje za rozhodující kritérium posouzení sporu úroveň přiznaných ročních kapacit pro dovoz elektřiny do České republiky na jednotlivých přeshraničních profilech, potvrzených smluvně ze strany ČEPS, a.s. Jelikož daná kapacita byla přidělena před účinností Cenového rozhodnutí ERÚ č. 9/2002, tak se toto cenové rozhodnutí v takto vymezeném rozsahu vůči Entrade s.r.o., neaplikuje a společnost Entrade s.r.o., je oprávněna žádat od ČEPS, a.s., uvedení daného principu v předmětné smlouvě.
- Spor – RAMET C.H.M. a.s., a BIKE TECHNOLOGY & PUBLIC RELATIONS s.r.o., CZECH BIKE, a.s.: spor ve věci přerušení dodávky elektrické energie a odmítnutí uzavření smlouvy o dodávce elektřiny. Společnost RAMET C.H.M. a.s., přerušila dodávky elektrické energie a odmítla uzavřít novou smlouvu o dodávce elektřiny se společností CZECH BIKE, a.s. Toto se přímo týká také společnosti BIKE TECHNOLOGY & PUBLIC RELATIONS s.r.o., která byla elek-

basic mode of electricity supply service. The ERO informed the parties that from ERO's viewpoint, no above-the-standard requirement for connecting an eligible consumer was involved, and hence, that there was no reason for applying any price other than the basic electricity distribution price as given in Article 6. 8. of ERO Price Decision no. 1/2002, in other words, that no reason existed why Article 6. 6. of that Decision should apply. In line with this statement, an electricity distribution contract was subsequently signed between the parties.

- Dispute between Entrade s.r.o. company and ČEPS, a.s. company regarding the application of a fixed fee for using the transmissions system to import electricity to the Czech Republic based on ERO Price Decision no. 9/2002. The company Severomoravská energetika, a.s. assigned a fraction of the allocated transboundary capacity at the level of 100 MW to Entrade. From appropriate application of provisions of paragraph 2.4.3, Section K of the Transmission System Code of Practice it follows that by this assignment, Entrade assumed Severomoravská Energetika's rights and obligations to an extent given by the assigned capacity. In its ruling the ERO stated that the decisive factor in the dispute was the level of assigned annual capacities for electricity imports to the Czech Republic at the various transboundary profiles, affirmed by ČEPS on a contractual basis. Since the capacity in question had been assigned before the ERO Price Decision no. 9/2002 entered into force, the price decision did not apply to Entrade to the extent so defined, and Entrade had the right to require of ČEPS to enter this principle into the contract.
- Dispute between the company RAMET C.H.M. a.s. and the companies BIKE TECHNOLOGY & PUBLIC RELATIONS s.r.o. and CZECH BIKE, a.s., because RAMET C.H.M. discontinued electricity supply and refused to sign a new electricity supply contract with CZECH BIKE. This also immediately concerned the company BIKE TECHNOLOGY & PUBLIC RELATIONS s.r.o., which had been supplied with electricity through CZECH BIKE. Since RAMET C.H.M. was not – and was not obliged to be – a licence holder under the Energy Act, this dispute did not fall under the




třinou zásobována právě prostřednictvím společnosti CZECH BIKE, a.s. Jelikož RAMET C.H.M. a.s., nebyl, ani být nemusel držitelem licence podle energetického zákona, nešlo o spor vymezený energetickým zákonem. Z těchto důvodů ERÚ návrh na rozhodnutí ohledně sporu o přerušení dodávky elektrické energie a odmítnutí uzavření smlouvy o dodávce elektřiny zamítnul.

- Spor – Severomoravská energetika, a.s. a LG. Philips Displays Czech Republic s.r.o.: spor ve věci neuzavření smlouvy o podílu odběratele na účelně vynaložených nákladech spojených s připojením odběrného zařízení a se zajištěním požadovaného příkonu. Mezi společnostmi LG. Philips Display Czech Republic s.r.o. a Severomoravskou energetikou, a.s. vznikl spor o to, zda, resp. v jaké výši, se má LG. Philips Displays Czech Republic s.r.o. podílet jako nový odběratel elektřiny na základě kupní smlouvy na dodávku a odběr elektřiny ze dne 10. května 2001 na účelně vynaložených nákladech dodavatele, spojených s připojením odběrného zařízení a se zajištěním požadovaného příkonu. ERÚ ve svém rozhodnutí společnosti LG. Philips Displays Czech Republic s.r.o. uložil povinnost uzavřít se Severomoravskou energetikou, a.s. smlouvu o podílu odběratele na účelně vynaložených nákladech dodavatele spojených s připojením odběrného zařízení a se zajištěním požadovaného příkonu, a to příkonu požadovaného jako technické maximum v Žádosti o zřízení nového odběrného místa a sjednaného v Kupní smlouvě na dodávku a odběr elektřiny ze dne 10. května 2001, ve výši určené vyhláškou č. 169/1995 Sb., ve znění pozdějších předpisů. Toto rozhodnutí bylo rozhodnutím o rozkladu potvrzeno. Právní zástupce společnosti LG. Philips Displays Czech Republic s.r.o. podal žalobu k soudu.
- Spor – Energetika Vítkovice, a.s., a VÍTKOVICE, a.s.: spor ohledně neuzavření smlouvy na dodávku elektřiny s chráněnými zákazníky. Chránění zákazníci byli ve smluvním vztahu se společností Energetika Vítkovice, a.s., avšak připojeni byli na distribuční rozvody držitele licence na distribuci elektrické energie, společnosti VÍTKOVICE, a.s. Daný stav nastal historickým vývojem, kdy z původní společnosti VÍTKOVICE, a.s.,

Energy Act either. Therefore, the ERO rejected to rule in this case.

- Dispute between Severomoravská energetika, a.s. power company and LG. Philips Displays Czech Republic s.r.o. company regarding a contract on the consumer's contribution to cover reasonable costs of connecting the electricity consumption facility and ensuring the input electricity needed. The parties were in conflict as to whether, and if so, to what extent LG. Philips Displays Czech Republic as a new electricity user based on a electricity supply/purchase contract signed 10 May 2001 should contribute to cover the supplier's reasonable expenditures associated with the connection of the consumer facility and ensuring the input electricity needed. In its ruling, the ERO imposed upon LG. Philips Displays Czech Republic the obligation to sign with Severomoravská energetika an agreement on the consumer's contribution to cover the supplier's reasonable expenditures associated with the connection of the consumer facility and ensuring the input electricity needed, namely, the input specified as the technological minimum in the New Consumption Point Application and contracted by the Electricity Supply/Purchase Contract dated 10 May 2001, at the level specified by Decree no. 169/1995 (as amended). This decision was also affirmed by the decision on appeal. LG. Philips Displays Czech Republic's attorney lodged a claim with the competent court.
- Dispute between Energetika Vítkovice, a.s. and VÍTKOVICE, a.s. regarding electricity supply contracts with captive consumers. Although in contractual relation with Energetika Vítkovice, captive consumers were connected to the electricity distribution licence holder's, i.e. VÍTKOVICE's, distribution system. This was a result of historical development, during which parts of VÍTKOVICE had separated off as independent entities, among them Energetika Vítkovice, a.s. This company, however, was unable to secure the required quality of supplies to the above consumers. Based on discussions and with the involvement of the SEI, a contract was signed between the parties whereby the legally invalid situation was rectified.
- Dispute between the companies Entrade s.r.o. and ČEPS, a.s.: Entrade complained



byly postupně organizačně a majetkově vydělovány části podniku, mimo jiné též společnost Energetika Vítkovice, a.s. Tato společnost však daným zákazníkům nemohla zaručit kvalitu dodávek. Na základě proběhlých jednání byla za přispění SEI mezi účastníky řízení uzavřena dohoda, kterou byl výše zmíněný neprávní stav narovnán.

- Spor – Entrade s.r.o., a ČEPS, a.s.: podle tvrzení Entrade s.r.o., došlo ze strany ČEPS, a.s., k omezení regulovaného přístupu k přenosové soustavě ČR a k odmítnutí poskytovat informace týkající se výpočtu disponibilních přeshraničních kapacit. Následně došlo po jednání, kde byly vyjasněny některé otázky týkající se výpočtu volných obchodovatelných kapacit na přeshraničních vedeních ze strany Entrade s.r.o., ke zpětvzetí návrhu na zahájení správního řízení.

Dodávky všech energií

- Spor – ČKD Kutná Hora, a.s., a ONIVON a.s.: nedosažení dohody ohledně ceny dodávané energie (elektřina, plyn, teplo). V navržených smlouvách byly vedle ceny medií požadovány též přírázky na krytí ztrát a za zprostředkování prodeje. Mezi subjekty došlo k dohodě a podpisu smluv, přičemž navržené přírázky byly vypuštěny.
- Spor – ALIACHEM a.s., odštěpný závod TECHNOPLAST a Energetika Chropyně, a.s.: spor ve věci nedosažení dohody ohledně ceny dodávaných energií. Byla požádána SEI o provedení kontroly. Nebylo shledáno žádné porušení legislativy. Vzhledem k tomu, že ze strany společnosti ALIACHEM a.s., došlo k uzavření smlouvy o prodeji a koupi akcií společnosti Energetika Chropyně, a.s., získal navrhovatel přímou kontrolu nad společností Energetika Chropyně, a.s., čímž došlo k dohodě o ceně energií bez nutnosti zásahu ERÚ a navrhovatel vzal zpět svůj podnět na zahájení správního řízení.
- Spor – JAMOT a.s., a Rýnovická energetická s.r.o.: spor ohledně měření a účtování energií. Z důvodu hrozby přerušování dodávek bylo vydáno předběžné opatření (zákaz přerušování dodávek a povinnost plateb za realizované dodávky). Na základě dalších

that ČEPS was putting restrictions on regulated access to the Czech transmission system and had refused to provide information on the calculation of the available transboundary capacities. The ERO organized discussions with the parties, during which some issues regarding the calculation of the free tradeable capacities on the transboundary lines were clarified, whereupon Entrade's proposal to initiate an administrative procedure was withdrawn.

Supplies of energies of all kinds

- Dispute between the companies ČKD Kutná Hora, a.s. and ONIVON a.s., which were unable to reach an agreement on the price of energies supplied (electricity, gas, heat). The draft contracts contained, in addition to the prices of the media, also surcharges to cover losses and mediation of the sales. Ultimately both parties agreed that the surcharges would be deleted, and the contracts were signed.
- Dispute between TECHNOPLAST (subsidiary of ALIACHEM a.s.) company and Energetika Chropyně, a.s. power company regarding the price of energies supplied. The SEI was asked to perform audit. No violation of any law or regulation was identified. Since ALIACHEM a.s. signed agreement on the sale and purchase of shares of Energetika Chropyně, a.s., the former gained direct control over the latter, whereupon an agreement regarding the prices of energies was reached without the need for ERO's intervention, and the complainant withdrew its proposal for initiation of administrative proceedings.
- Dispute between JAMOT a.s. company and Rýnovická energetická s.r.o. power company regarding the metering and billing of energies. In view of the threat that the supplies would be discontinued, a preliminary ruling was issued prohibiting the supplier to discontinue the supplies and ordering the consumer to pay for energies supplied. Based on subsequent discussions and negotiations, a payment schedule was signed and a correction was made in the metering of the supplies, which was entered into the contract. Furthermore, the ERO reviewed and compared documents submitted by Rýnovická energetická concerning the determination of



jednání byl podepsán splátkový kalendář a došlo k nápravě v oblasti měření dodávek, což bylo smluvně zakotveno. Dále ERÚ prošetřil a porovnal podklady poskytnuté Rýnovickou energetickou s.r.o., ve věci stanovení technických jednotek odebrané elektřiny a plynu. Na tomto základě ERÚ konstatoval, že takto určeným množstvím dodaných energií náhradním způsobem nedošlo k obohacení společnosti Rýnovická energetická s.r.o.

Spory v oblasti licencí

Odvětví elektroenergetiky

- Spor Herzig – Schmid (MVE Horažďovice): majetkový spor o zařízení na výrobu elektrické energie. Nejprve byla udělena licence panu Herzigovi, následovala stížnost pana Schmidta. ERÚ čeká na pravomocné rozhodnutí soudu ve věci občansko-právního sporu.
- Spor Aufrichtig – Schwarz (MVE Podhrad): majetkový spor o malou vodní elektrárnu (MVE). Očekává se vyjádření soudního znalce k ocenění energetického díla pro případný odprodej MVE.
- Spor Šíma – Janovský (MVE Mezihoří): majetkový spor o zařízení na výrobu elektrické energie. Licence byla nejprve udělena panu Šímovi, spoluvlastník pan Janovský se odvolal. Za přítomnosti právníka ERÚ byla uzavřena písemná dohoda o provozování vodního díla na základě rozšíření původně udělené licence.
- Spor Väterová – EURO SPRO a.s.: spor správkyně konkurzní podstaty ing. Väterové, která nárokuje licenci na dvě MVE, které v současnosti provozuje na základě licence společnost EURO SPRO a.s.
- Spor Randáková – Randák: zrušen souhlas spolumajitelky paní Randákové k provozování MVE Stachy ing. Randákem z důvodu neochoty finančního vyrovnání držitele licence ing. Randáka. Na základě jednání s ERÚ byl spor vyřešen dohodou.
- Spor ESMO Mohelnice, s.r.o.: firma požádala o zrušení své licence na dodávku elektrické energie pro konečného zákazníka Siemens Elektromotory s.r.o. Na způsob řešení dodávek byla stanovena lhůta 60 dní.

technical units of electricity and gas used. Based on this, the ERO concluded that in this alternative way of determination of energies supplied the Rýnovická energetická company did not gain any illegal profit.

Disputes regarding licences

Electricity industry

- Dispute between Mr. Herzig and Mr. Schmid regarding the ownership relation to a small hydroelectric power plant in Horažďovice. The licence was initially granted to Mr. Herzig but complaint from Mr. Schmidt followed. The ERO is waiting for ruling by the competent court in this civil cause.
- Dispute between Mr. Aufrichtig and Mr. Schwarz regarding the ownership of a small hydroelectric power plant in Podhrad. The ERO is waiting for the statement by a sworn expert concerning the value of the facility in case it would be offered for sale.
- Dispute between Mr. Šíma and Mr. Janovský regarding the ownership of a small hydroelectric power plant in Mezihoří. The licence was initially granted to Mr. Šíma but the co-owner Mr. Janovský lodged a claim. An agreement on the operation of this facility based on an extended licence was signed in the presence of an ERO attorney.
- Dispute between Ms. Väterová and EURO SPRO a.s. company: Ms Väterová, who is the trustee in bankruptcy, claims the licence to two small hydroelectric power plants, which she is currently running based on licence granted to EURO SPRO.
- Dispute between Mrs. Randáková and Mr. Randák: the co-owner Ms. Randáková had withdrawn her consent to the small hydroelectric power plant in Stachy being run by Mr. Randák, because the latter, who was the licence holder, was not willing to pay off Ms. Randáková's share. Based on discussions with the ERO, this dispute was resolved by settlement.
- Dispute between ESMO Mohelnice, s.r.o. as the power supplier and Siemens Elektromotory s.r.o. as the consumer: the former applied for cancellation of its power supply licence with respect to the latter. A period of 60 days was set as the deadline for resolving the way of supplies.

Odvětví teplárenství

- Spor Královodvorské železářny ENERGO s.r.o.: držitel licence Královodvorské železářny ENERGO s.r.o. neplnil finanční podmínky udělení licence, situaci vyřešil vstup silné finanční skupiny.
- Spor ENERGOINVEST, a.s.: spor z důvodu neplnění technických podmínek udělení licence. Byla stanovena lhůta k uzavření smlouvy.
- Spor WEKTO, s.r.o., – město Zruč nad Sázavou: spor o nájemní smlouvu k zařízení. Po změně vlastnických vztahů došlo k dohodě.
- Spor Befacoal s.r.o.: spor ohledně neplnění finančních podmínek udělení licence. Licence byla odejmuta.

6.3. Řízení o rozkladu

Odvětví elektroenergetiky

Ze čtyř rozkladů proti prvoinstančním rozhodnutím, které byly podány v roce 2002, byly dva rozklady v průběhu řízení o rozkladu vzaty navrhovatelem zpět, čímž došlo k ukončení správního řízení. V jednom správním řízení navrhla rozkladová komise, aby byl rozklad zamítnut a prvoinstanční rozhodnutí sekce regulace bylo potvrzeno, s čímž se předseda ERÚ ztotožnil a vydal rozhodnutí podle doporučení rozkladové komise. Jednou bylo prvoinstanční rozhodnutí rozhodnutím předsedy ERÚ, na návrh rozkladové komise, zrušeno a vráceno sekci regulace k doplnění řízení a k novému rozhodnutí.

Odvětví teplárenství

Z pěti podaných rozkladů proti prvoinstančním rozhodnutím byl jeden rozklad v průběhu řízení o rozkladu vzat navrhovatelem zpět, čímž došlo k ukončení správního řízení. Ve dvou správních řízeních navrhla rozkladová komise, aby byl rozklad zamítnut a prvoinstanční rozhodnutí sekce regulace bylo potvrzeno, s čímž se předseda ERÚ ztotožnil a vydal rozhodnutí podle doporučení rozkladové komise. Jedenkrát bylo prvoinstanční rozhodnutí rozhodnutím předsedy ERÚ, na návrh rozkladové komise, zrušeno a vráceno sekci regulace k doplnění řízení a k novému rozhodnutí. Vůči novému prvoinstanční rozhodnutí byl opět podán rozklad, který byl rozhodnutím

Heat industry

- Administrative proceedings with Královodvorské železářny ENERGO s.r.o. company: this licence holder failed to meet the financial terms and condition of the licence. The situation was resolved by a strong financial group entering into the company.
- Administrative proceedings with ENERGOINVEST, a.s. company due to this licence holder's failure to meet the technical terms and conditions of the licence. A deadline by which the agreement should be signed was set.
- Dispute between WEKTO, s.r.o. company and the Zruč nad Sázavou municipality regarding the leasing contract to the facility. An agreement was reached following a change in the ownership relation.
- Administrative proceedings with Befacoal s.r.o. company, regarding this licence holder's failure to meet the financial terms and conditions. The licence was ultimately withdrawn.

6.3. Appeal procedures

Electricity industry

From among the 4 appeals against the firstinstance decisions that were lodged in 2002, two were withdrawn by the petitioner during the procedure, whereby the administrative proceedings were finished. Within one procedure, the Appeal Committee proposed that the appeal be rejected and the first-instance decision made by the Regulatory Section affirmed; this position was adopted by ERO Chairman, who then ruled in line with the Appeal Committee's recommendation. In one case the first-instance decision was cancelled by ERO Chairman on the Appeal Committee's recommendation and returned to the Regulatory Section for completion of the procedure and issuing a new decision.

Heat industry

From among the 5 appeals against the first instance decisions, one was withdrawn by the petitioner during the appeal procedure, whereby the whole administrative procedure was finished. Within 2 administrative procedures, the Appeal Committee proposed that the appeal be rejected



předsedy ERÚ, na návrh rozkladové komise, zamítnut a nové prvoinstanční rozhodnutí sekce regulace bylo potvrzeno.

and the first-instance decision issued by the Regulatory Section affirmed; this position was adopted by ERO Chairman, who then ruled in line with the Appeal Committee's recommendation. In one case the first-instance decision was cancelled by ERO Chairman on Appeal Committee's recommendation and returned to the Regulatory Section for completion of the procedure and issuing a new decision. Once again, appeal was lodged against the new first instance decision. On Appeal Committee's recommendation, this appeal was turned down by ERO Chairman and the new first-instance decision by the Regulatory Section was affirmed.



7

Spolupráce s orgány státní správy
a dalšími subjekty v oblasti energetiky
Co-operation with State administration bodies
and other subjects in the energy sector





7. Spolupráce s orgány státní správy a dalšími subjekty v oblasti energetiky

Co-operation with State administration bodies and other subjects in the energy sector

Energetický regulační úřad v souladu s ustanoveními energetického zákona a s dalšími obecnými a speciálními právními normami spolupracuje především s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR (MPO), Ministerstvem financí ČR (MF), Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže (ÚOHS), Ministerstvem životního prostředí ČR (MŽP), Státní energetickou inspekcí (SEI) a dalšími správními úřady v sektoru energetiky.

V roce 2002 pokračovala významná spolupráce s právními a energetickými experty MPO při hodnocení zkušeností s uplatňováním energetického zákona jako základního rámce vytvářejícího prostředí pro činnost účastníků na energetických trzích. Z analýzy společných zkušeností vychází příprava novel prováděcích vyhlášek vydávaných oběma úřady. Analýza zkušeností je současně východiskem pro přípravu komplexní novely energetického zákona, která by měla být projednána Parlamentem ČR v roce 2003.

Energetický regulační úřad vychází při své činnosti z rámce založeného energetickou koncepcí České republiky. Předseda úřadu přitom informuje ministra průmyslu a obchodu o zásadních koncepčních záměrech ERÚ, o přípravě důležitých cenových a dalších rozhodnutí, které by mohly mít sociální nebo makroekonomické dopady. O přípravě důležitých cenových rozhodnutí předkládá prostřednictvím ministra průmyslu a obchodu informaci vládě České republiky.

Mimo to předseda ERÚ konzultuje některé problémy týkající se problematiky inflačních dopadů cen energie a makroekonomické stability s představiteli České národní banky a Ministerstva financí ČR.

V roce 2002 se dále rozšířila spolupráce ERÚ se SEI. Tato spolupráce vychází ze zákonného rámce i potřeb procesu regulace. Představitelé ERÚ a SEI podepsali dokument o vzájemné spolupráci v oblasti účelových kontrolních akcí pro potřeby ERÚ a přípravě podkladů pro správní řízení, především v oblasti teplárenství. Energetický regulační úřad vyžadoval od SEI zahájení kontrolního řízení téměř ve všech sporech. Zároveň ve smyslu ustanovení § 17 odst. i) energetického


In compliance with provisions of the Energy Act and other legislation of both general and specific nature, the Energy Regulatory Office co-operates especially with the Czech Ministry of Industry and Trade, Ministry of Finance, Office for Protection of Economic Competition, Ministry of Environment, State Energy Inspectorate, and other administrative bodies in the energy sector.

Important co-operation with lawyers and energy experts of the Ministry of Industry and Trade in the evaluation of experience gained during the application and enforcement of the Energy Act as the basic framework creating the environment for activities of the participants in the energy market continued in 2002. Analysis of common experience forms the basis for the preparation of amendments of the implementing regulations issued by the both bodies. Furthermore, analysis of experience forms the ground for the preparation of a comprehensive amendment of the Energy Act, which should be discussed by the Czech Parliament in 2003.

The activities of the Energy Regulatory Office are based on the Czech Republic's Energy Concept. ERO Chairman informs the Industry and Trade Minister about ERO's major conceptual plans and about the preparation of important pricing and other decisions with potential social or macroeconomic impacts. Through the Industry and Trade Minister, ERO Chairman also submits information about major price decisions to the Czech Government.

In addition, ERO Chairman discusses some issues related to the impact of energy prices and macroeconomic stability on inflation with representatives of the Czech National Bank and Ministry of Finance.

Co-operation between the ERO and SEI was extended in 2002. This co-operation is based on the legal framework as well as on the needs of the regulatory process. ERO and SEI representatives signed a document about co-operation in SEI inspections and reviews for the ERO and in the development of underlying documents for administrative proceedings, especially in the heat industry. The Energy Regulatory Office asked the



zákona navrhoval SEI uložení pokut podnikatelským subjektům za porušení povinností vyplývajících z práv a povinností držitelů licencí podle § 11 tohoto zákona.

Významná spolupráce ERÚ, MPO a MŽP je v řešení možností podpory výkupu elektřiny z obnovitelných zdrojů. Tato problematika je řešena již delší dobu a ERÚ na sebe vzal v roce 2002 značnou zodpovědnost stanovením pevných výkupních cen elektřiny z obnovitelných zdrojů. V současné době uvedené orgány pracují na návrhu zákona, který bude v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a rady 2001/77/ES řešit výkup elektřiny z obnovitelných zdrojů energie. Nový systém výkupu by měl nahradit dosavadní systém povinných výkupních cen. Současný systém nemůže být, z řady důvodů souvisejících s liberalizací vnitřního trhu, zachován.

V roce 2002 spolupracoval ERÚ ve smyslu úkolů vyplývajících z energetického zákona pro zabezpečení stability trhu s elektřinou, plynem a teplem s institucemi, které jsou povinny zajišťovat hladký chod těchto trhů. Významná spolupráce byla navázána především s Operátorem trhu s elektřinou, a. s., ČEPS, a. s., a s dispečerskými pracovišti na úseku elektroenergetiky, společností Transgas, a. s., v odvětví plynárenství a s představiteli územních samosprávných celků v oblasti centrálního zásobování teplem (CZT).

SEI to initiate auditing procedures within nearly all disputes. Moreover, pursuant to Article 17 i) of the Energy Act, the ERO proposed to the SEI imposing penalties on companies for non-compliance with the licence holder's responsibilities stipulated by Article 11 of the Energy Act.

Important co-operation between the Energy Regulatory Office, Ministry of Industry and Trade, and Ministry of the Environment is aimed at promoting mandatory (quota) purchase of electricity from renewables. This issue has been addressed for a long time, and the ERO assumed a major responsibility by imposing fixed prices on mandatory electricity purchase from renewables. Currently, the above agencies work on a bill to address the issue of mandatory purchase of electricity from renewables in line with the Directive of the European Parliament and European Council no. 2001/77/EC. The new mandatory purchase system should supersede the existing system of mandatory prices, which cannot be sustained for a number of reasons related to the liberalization of the internal market.

In 2002, the ERO co-operated with some agencies responsible for a smooth operation of the energy markets when addressing assignments following from the Energy Act to secure stability of the electricity, gas and heat markets. Important co-operation was initiated especially with the electricity market operator, viz. the company Operátor trhu s elektřinou, a. s., with ČEPS, a. s., and with control centres in the power industry, with Transgas, a. s. in the gas industry and with regional governments in the heat industry (central heat supply systems).

8

Spolupráce s Poslaneckou sněmovnou
Parlamentu České republiky
Co-operation with the House of Deputies
of the Parliament of the Czech Republic





8. Spolupráce s Poslaneckou sněmovnou Parlamentu České republiky

Co-operation with the House of Deputies of the Parliament of the Czech Republic

Energetický regulační úřad také v roce 2002 spolupracoval především s Hospodářským výborem Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky a jeho Podvýborem pro síťová odvětví (energetika, telekomunikace, informační systémy a pošta). Po projednání Zprávy o činnosti a hospodaření ERÚ za rok 2001 požádal Hospodářský výbor PSP ČR o podrobnější informaci o budování úřadu, přípravě legislativních a ekonomických podmínek v souvislosti s realizací otevírání trhu s elektřinou a plynem.

Na základě usnesení Hospodářského výboru PSP ČR se uskutečnilo 30. října 2002 jeho výjezdní zasedání v sídle ERÚ v Jihlavě. Členové výboru se na zasedání seznámili s činností úřadu, plněním jeho hlavních úkolů a materiálním zázemím pro jeho činnost. Na zasedání byla přednesena prezentace výsledků regulační činnosti v roce 2001, předpokládané hlavní směry regulace odvětví elektroenergetiky a plynárenství do konce první etapy regulačního období a požadavky připravovaných evropských směrnic pro otevírání vnitřního trhu s elektřinou a plynem. Zvláštním bodem byla závažná problematika regulace trhu teplem, včetně diskuse o spolupráci s regionálními samosprávami v krajích a obcích.

Dále byla projednána problematika udělování licencí pro podnikání na trhu s elektřinou, plynem a teplem. V závěrečné diskusi zodpověděli vedoucí pracovníci úřadu dotazy o personálním, organizačním a ekonomickém zabezpečení činnosti ERÚ v procesu jeho dobudování.

Předseda ERÚ v průběhu roku 2002 pravidelně informoval předsedu Hospodářského výboru PSP ČR a předsedu Podvýboru pro síťová odvětví (energetika, telekomunikace, informační systémy a pošta) o zásadních rozhodnutích ERÚ v oblasti cen a přípravě novel energetické legislativy z hlediska regulace.

Also in 2002 the Energy Regulatory Office co-operated mainly with the Economy Committee of the House of Deputies and with its Sub-Committee for the Network Sectors (power, telecommunications, information systems, post). After hearing and discussing ERO Annual Report 2001, the Economy Committee requested from the ERO more detailed information about the building-up of the Office and preparation of legislative and economic conditions of the process of opening of the electricity and gas markets.

Based on a resolution adopted by the Economy Committee, a Committee meeting was organized in the ERO headquarters in Jihlava on 30 October 2002. The Committee members were made familiar with the activities of the Office, its main tasks and ways the tasks are fulfilled, and material background for ERO's activities. The results of regulatory activities in 2001 were presented, as were the foreseen major directions of regulation in the electricity and gas industries till the end of the first stage of the regulatory period and requirements of the pending European directives for opening of the internal electricity and gas markets. The important issue of heat market regulation was a special item, including discussion about co-operation with regional and municipal self-governments.

The issue of licences for doing business in the electricity, gas and heat markets was also discussed. During the concluding discussion, senior officials of the ERO answered questions regarding ERO staffing, organization and financial background during the process of its building-up.

During 2002, ERO Chairman kept the Chairman of the Economy Committee and the Chairman of the Sub-Committee for the Network Sectors (power, telecommunications, information systems, post) of the House of Deputies, Parliament of the Czech Republic, informed about basic decisions made by the ERO in the pricing area and about preparatory work dealing with energy legislation from the regulatory aspect.



9

Mezinárodní spolupráce
International co-operation





9. Mezinárodní spolupráce

International co-operation

9.1. Evropská unie

V souvislosti s pokračováním vstupních rozhovorů o přistoupení České republiky do Evropské unie byly prioritou zahraniční spolupráce ERÚ především vztahy s Evropskou unií, a to zejména s Generálním ředitelstvím Evropské komise pro dopravu a energetiku (DG TREN) a Generálním ředitelstvím pro rozšíření EU (DG Enlargement).

V průběhu roku 2002 se dále zintenzívnila komunikace mezi ERÚ a Evropskou komisí, v rámci které úřad poskytl řadu informací o pokroku dosaženém Českou republikou v oblasti regulace a v oblasti vydávání licencí včetně vydané sekundární legislativy. Na druhé straně jsou zástupci ERÚ pravidelně informováni o jednáních Pracovních výborů pro integraci ČR do Evropské unie (PVIEU) na Ministerstvu zahraničních věcí ČR a o jednáních v pracovních skupinách PVIEU.

V souvislosti s plněním Evropské (asociační) dohody ERÚ zabezpečuje, v rámci své působnosti, harmonizaci národní legislativy a s ní související praxe s právem Evropské unie, tzv. *acquis communautaire*. Úřad konstatoval, že v oblasti energetiky nepředpokládá problémy při přebírání relevantní legislativy Evropských společenství a je schopen zajistit všechny činnosti, které z komunitární legislativy vyplývají.

V říjnu 2002 byla publikována Pravidelná zpráva Evropské komise o stavu přípravy ČR na členství v Evropské unii (dále jen Pravidelná zpráva). Pravidelná zpráva pozitivně hodnotí pokrok učiněný přijímáním legislativy v oblasti vnitřního trhu s energiemi. Rovněž je v Pravidelné zprávě pozitivně hodnocena relativně nezávislá pozice úřadu demonstrována jeho dosavadní rozhodovací činností. V oblasti navyšování lidských zdrojů oceňuje Pravidelná zpráva navýšení počtu zaměstnanců úřadu, avšak je také konstatováno, že další navyšování finančních a lidských zdrojů je i nadále nezbytně požadováno.

Svou činností přispívá ERÚ k začlenění České republiky do evropských a světových struktur. V rámci příprav pro vstup do Evropské unie je pravidelně prováděna aktualizace dokumentu vlády ČR Národní program přípravy ČR na členství

9.1. European Union


In the context of continuing negotiations on the accession of the Czech Republic to the European Union, ERO's international co-operation concentrated on relations with the European Union, specifically with the Directorate General for Transport and Energy (DG TREN) and Directorate General for Enlargement (DG Enlargement).

Communication between the ERO and the European Commission was even more vigorous in 2002 than in 2001. The ERO provided the EC with extensive information about progress achieved by the Czech Republic in the regulatory and licensing areas, including secondary legislation adopted recently. The ERO, in turn, was kept informed about meetings of the Czech Ministry of Foreign Affairs' Working Committee for Integration of the Czech Republic into the European Union and about meetings of the Committee's task groups.

In the context of the European (Association) Treaty, the ERO is responsible for harmonization of the relevant national legislation and practice with the law of the European Union (*acquis communautaire*). The Office does not expect any major problems in the adoption of the relevant legislation of the European Communities and is in a position to assume responsibility for all activities following from community legislation.

In October 2002, the European Commission published its Regular Report on Czech Republic's Progress Towards Accession. This Report acknowledged progress achieved by the Czech Republic by adopting legislation applicable to the internal energy market. Also acknowledged is the relatively independent position of the Office, as demonstrated by its decision-making activities. In the area of human resources, the Report acknowledges ERO staff increase during the past period, but stresses that additional increases in both funding and human resources are still necessary.

Through its activities the ERO contributes to the integration of the Czech Republic into European and global structures. In the context of preparations for accession to the European Union, the Czech Government's document entitled Czech Republic's National Programme for the Adoption



v EU a pro Úřad vlády ČR zpracováváno vyhodnocení plnění priorit dokumentu Program partnerství mezi EU a ČR v procesu přibližování ČR k EU (tzv. Přístupového partnerství). Na základě těchto dokumentů Evropská komise v rámci programu Phare odsouhlasila prostředky pro technickou pomoc ERÚ formou tzv. twinningu v oblasti posilování regulačních mechanismů ve výši 0,6 mil. EUR s kofinancováním českou stranou ve výši 0,1 mil. EUR.

Hlavním cílem projektu Phare CZ-EY-01 Strengthening Regulation and Enforcement of Energy Acquis, je připravit instituci kandidátské země, v tomto případě ERÚ, na její fungování v rámci podmínek EU z hlediska zkušeností členských zemí EU. Rovněž se od projektu očekává doporučení ze zemí EU na změny naší energetické legislativy, které by se mohly aplikovat na český energetický trh. Tento projekt zahájený v dubnu 2002, se realizuje prostřednictvím úzké spolupráce mezi energetickými regulačními úřady České republiky, Itálie a Španělska, přičemž jeho ukončení se předpokládá v září 2003.

V rámci projektu Phare během roku 2002 se uskutečnilo celkem 5 seminářů a 9 aktivit, k nejdůležitějším patřila organizace mezinárodního semináře, který se konal 19.–20. listopadu v Jihlavě za účasti expertů ze Španělska, Itálie, Norska a Velké Británie. Na tomto semináři byly prezentovány a diskutovány příspěvky, které byly zaměřeny na tato témata: Organizační struktura a postavení jednotlivých regulačních úřadů, práva a povinnosti, legislativní pravomoc, rozsah činnosti a vztah k vládě; Přístup třetích stran; Tržní mechanismus; Vstup na trh s energiemi; Vzájemné vztahy mezi licencemi a regulací aj. Rovněž aktivita Organizační aspekty ERÚ je považována nejen českou stranou, ale i zástupci EU za klíčovou aktivitu celého projektu. Vzhledem ke své důležitosti byla rozdělena na čtyři části, první dvě části již byly zpracovány. Tato aktivita se zaměřuje zejména na problémová témata spojená s organizací ERÚ za účelem nalezení konstruktivních podnětů a řešení. Účelem je pomoci ERÚ v procesu zlepšování organizační struktury a zajištění nejlepších lidských zdrojů v souladu s požadavky Evropské komise.

of the Acquis is updated periodically, and evaluation of compliance with the priorities set by the Partnership for the Accession of the Czech Republic (“Accession Partnership”) is made for the Office of the Government of the Czech Republic. Based on those documents, the European Commission earmarked a sum of EUR 0.6m within a Phare programme to technical assistance to the ERO within a twinning project to reinforce regulatory mechanisms, provided that the Czech party contributes another EUR 0.1m.

The main objective of the Phare Twinning Project No CZ-EY-01 Strengthening Regulation and Enforcement of Energy Acquis, is to prepare the relevant institution of the candidate country – ERO in this case – for its performance within the framework of EU conditions with respect to experience gained by EU Member States. The project should also include recommendations by EU Member States for changes in Czech energy-related legislation to be applied to the Czech energy market. This project, commenced in April 2002, is being implemented through a close co-operation between the Czech Energy Regulatory Office and the energy regulatory authorities in Italy and Spain. Completion of this project is envisaged in September 2003.

A total of 5 workshops and 9 activities were organized within the Phare project in 2002. Among the major events was the international workshop attended by experts from Spain, Italy, Norway and the UK, which was held in Jihlava on 19 – 20 November. Issues discussed at the workshop included, for instance, organizational structure and position of the regulatory bodies, their responsibilities, legal powers, authority and competence, scope of activities and relationships to the national government; third party access; market mechanism; entering the energy markets; licensing-regulation interrelation. The topics of organizational aspects of the ERO is regarded as a key activity of the whole project, not only by the Czech party but also by representatives of the European Union. In view of its importance, this issue was divided into 4 parts, 2 of which have been handled already. This activity is aimed at issues relating to the organization of the ERO with a view to identifying constructive suggestions and solutions. This should assist the ERO in the process of improving its organizational structure and recruiting the best human resources in line with the requirements by the European Commission.



9.2. Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD)

Energetický regulační úřad se zapojil do programu OECD Regulační reforma v regulaci energetického sektoru v České republice. Program je součástí projektu OECD Hlubkové hodnocení regulačních mechanismů, k němuž se v roce 2000 přihlásila vláda České republiky. Toto hodnocení regulačních mechanismů je systematicky prováděno u jednotlivých členských států OECD. Na základě dotazníku OECD o regulační reformě v energetice byl zpracován rozsáhlý dokument, který popsal regulační a strukturální změny, ke kterým došlo za poslední období v sektoru energetiky. Materiál charakterizoval otázky spojené s licencováním, cenovou regulací, ekonomickou regulací a dalšími faktory, charakterizujícími energetický trh v České republice. Na základě tohoto dokumentu a následných rozhovorů s experty OECD byl zpracován návrh Zprávy o regulační reformě v sektoru energetiky v České republice, jejíhož projednání se zúčastnil zástupce ERÚ. Výsledkem byla podrobná Zpráva o regulační reformě v České republice, obsahující, mimo jiné, výše zmíněnou kapitolu spadající do gesce ERÚ.

Na základě dotazníků OECD zpracovala mise OECD další Zprávu o hospodářském vývoji ČR za období 2001 – 2002, která vyzněla pro ČR pozitivně a ve které byla zdůrazněna některá pro úřad důležitá doporučení (např. rozpočet finančně nezávislý na vládě, který by umožnil přijímání odborníků rovnocenných s odborníky regulovaných subjektů).


Koncem roku 2002 byly započaty přípravy směřující k vypracování návrhu věcného záměru zákona o postavení sektorálního regulátora. Touto přípravou byl pověřen Úřad vlády ČR, samostatné oddělení reformy regulace a ústřední státní správy, za spolupráce vybraných zástupců orgánů vykonávajících regulaci na jim svěřeném úseku. Snaha této pracovní skupiny směřuje k vypracování návrhu zákona, který by upravoval, pokud možno jednotným způsobem, postavení regulačních orgánů, tzv. sektorálního regulátora, v soustavě orgánů státní správy, jeho vztah k ostatním orgánům, vládě, parlamentu, dále působnost, prostředky provádění regulace, využití opravných prostředků proti jeho rozhodnutím, dále vnitřní strukturu sektorálního regulátora, způsoby financování jeho činnosti atd. Za ERÚ se na činnosti tzv. malé pracovní skupiny účastní zástupce legis-

9.2. Organization on Economic Co-operation and Development (OECD)

The Energy Regulatory Office is involved in the OECD programme Regulatory Reform in the Regulation of the Energy Sector in the Czech Republic. This programme forms part of the OECD project Review of National Regulatory Practices, to which the Czech Government acceded in 2000. Such regulatory mechanism assessments have been performed in each OECD Member State. Based on an OECD questionnaire regarding the regulatory reform in the energy sector, an extensive document has been elaborated, describing regulatory and structural changes in the energy sector during the past period. The document dealt with issues such as licensing, price regulation, economic regulation and other factors characterizing the energy market in the Czech Republic. Based on that document and subsequent discussions with OECD experts, a draft Report on Regulatory Reform in the Energy Sector in the Czech Republic was prepared and discussed in the presence of an ERO official. This resulted in a detailed Report on the Regulatory Reform in the Czech Republic, which included the above chapter falling under the responsibility of the ERO.

Based on OECD questionnaires, a next Report on the Economic Development of the Czech Republic 2001 – 2002 was developed by an OECD mission, acknowledging Czech Republic's achievements and emphasizing some recommendations relevant to the Czech Republic, such as a budget which is financially independent of the government so as to enable the ERO to recruit experts at the level of expertise matching that of experts of the regulated entities.

Preparatory work on the development of a proposal for the contents of a law specifying the position of the sectorial regulator was commenced in the late 2002. This is a task to be performed by the Office of the Czech Government, specifically its independent Department for the Reform of Regulation and Central State Administration, with the co-operation of selected representatives of authorities performing regulation in the areas of their responsibility. This group's efforts are aimed at developing a bill to specify – in a unified manner as far as possible – the position of the regulatory body ("sectorial regulator") within the



lativně právního odboru. Skupina připravuje podklady pro jednání tzv. velké pracovní skupiny, které se rovněž účastní zástupce ERÚ.

Na jednání tzv. velké pracovní skupiny byla zástupcům jednotlivých regulačních orgánů nabídnuta účast v delegaci České republiky na zasedání Zvláštní skupiny pro politiku regulace, konaném v rámci OECD v Paříži. Na pořadu tohoto jednání byla diskuse o postavení nezávislých regulátorů, pohledy do budoucna ve směru možného vývoje regulace, institucionální úpravy regulace a představení probíhajících reforem regulace v Norsku a Finsku.

Vzhledem k uvedené účasti na přípravě zákona o postavení sektorálního regulátora je zastoupení ERÚ na jednání Zvláštní skupiny pro politiku regulace žádoucí.

9.3. Spolupráce s regulačními úřady zemí Evropské unie a kandidátských zemí

V rámci navazování bližších vztahů s partnerskými regulačními úřady členských i nečlenských zemí Evropské unie měl pro ERÚ velký přínos již zmíněný mezinárodní seminář organizovaný pod záštitou programu Phare.

Energetický regulační úřad, který je od roku 2001 členem mezinárodní organizace Asociace energetických regionálních regulátorů pro země střední/východní Evropy a Euroasie (ERRA), se zúčastňuje všech oficiálních zasedání ERRA a je rovněž členem dvou stálých komisí – komise „tarify/ceny“ a komise „licence/konkurence“. Hlavním přínosem našeho členství v ERRA je získání nových informací o aktivitách ERRA, o jejích stálých komisích a členských státech.

Předseda a místopředseda ERÚ se zúčastňovali během roku 2002 oficiálních zasedání Evropských regulátorů pro elektřinu a plyn, na kterých bylo možno získat praktické zkušenosti a informace o tendencích vývoje regulace v Evropě a také o organizování trhu s elektřinou a plynem.

state administration system, its relation to other bodies, to the Czech Government and Parliament, its responsibilities, means available to the body for regulatory purposes, the use of remedial measures against the regulator's decisions; regulator's internal structure, financing patterns, etc. For the ERO, a representative of its legal department participated in the activities of the working sub-group that prepares documents for the working group, which also includes a representative of the ERO.

At a meeting of the working group, representatives of the regulatory bodies were invited to become members of the Czech delegation to the meeting of a Special Group for Regulatory Policy, held within the OECD in Paris. This meeting discussed the position of independent regulators, prospects of future developments in the regulatory domain, and institutional modifications of regulation, and included presentations describing regulatory reforms that are under way in Norway and Finland.

In view of the above-mentioned participation in the preparation of a bill specifying the position of the sectorial regulator, representation of the ERO in meetings of the Special Group for Regulatory Policy is desirable.

9.3. Co-operation with regulatory offices in European Union Member States and candidate countries

The above-mentioned workshop organized under the auspices of the Phare programme was an important event, facilitating contacts between the ERO and its counterparts in EU Member States and other countries.

A member of the Energy Regulators Regional Association for Central/Eastern Europe and Eurasia (ERRA) since 2001, the Energy Regulatory Office attended all official ERRA meetings; the ERO also has its representatives in 2 standing committees, viz. the Tariffs/Prices Committee and the Licences/Competition Committee. The benefits of the Czech membership of the ERRA include especially gaining new information about ERRA, its standing committees and member states.

During 2002, the Chairman and Deputy Chairman of the ERO took part in official meetings of European Regulators for Electricity and Gas, where practical experience and information were presented about



V průběhu roku se zástupci úřadu zúčastnili řady mezinárodních akcí, na kterých se pracovníci setkávali se zástupci partnerských institucí z členských zemí EU i dalších evropských států. Charakteristiku rozvoje styků se zahraničím a zapojení do mezinárodní spolupráce doplňuje přehled vybraných zahraničních akcí roku 2002 s účastí zástupců úřadu:

- konference Liberalizace energetického trhu (Francie – Paříž, únor 2002)
- 5. zasedání Fóra evropských regulátorů pro plyn (Španělsko – Madrid, únor 2002)
- zasedání Evropských regulátorů pro elektřinu (Itálie – Florencie, únor 2002)
- zasedání Asociace energetických regionálních regulátorů (Maďarsko – Budapešť, únor 2002)
- workshop k vnitřnímu trhu s elektřinou (Belgie – Brusel, březen 2002)
- konference 9. fórum energetiky (Polsko – Varšava, březen 2002)
- konference o obnovitelných zdrojích energie (Dánsko – Kodaň, březen 2002)
- konference o cenových, tarifních systémech trhů s energiemi (Belgie – Brusel, duben 2002)
- konference Energetika SR na cestě do Evropy (Slovensko – Bratislava, duben 2002)
- konference Obnovitelné zdroje (Velká Británie – Londýn, duben 2002)
- seminář Právní a regulační otázky v energetice (USA – Washington, duben – květen 2002)
- 4. seminář EURELETRIC (Belgie – Brusel, květen 2002)
- konference o trhu s elektrickou energií (Belgie – Brusel, červen 2002)
- konference o trhu s elektrickou energií v Evropě (SRN – Lipsko, červen 2002)
- zasedání ERRA a CEER (Rakousko – Vídeň, červen 2002)
- konference Budoucnost evropského trhu s elektřinou (Velká Británie – Londýn, září 2002)
- seminář Právo Evropské unie (Nizozemsko – Noordwijk, září 2002)
- konference Německý trh s elektřinou a plynem (SRN – Berlín, září 2002)
- 9. Evropské regulační fórum pro elektřinu (Itálie – Řím, říjen 2002)
- 6. zasedání Fóra evropských regulátorů pro plyn (Španělsko – Madrid, říjen 2002)
- konference Plynárenský workshop (Belgie – Brusel, listopad 2002)

the regulatory trends in Europe and about organization of the electricity and gas markets.

Representatives of the Office attended a number of international events, where they had working meetings with representatives of counterpart organizations of EU Member States and other European countries. An overview of selected international events of the year 2002 attended by ERO representatives is presented below to complete the description of contacts of the ERO with international organizations and engagement in international co-operation:

- Conference on Energy Market Liberalization, Paris, France, February 2002
- 5th Meeting of the European Gas Regulatory Forum, Madrid, Spain, February 2002
- Meeting of European Electricity Regulatory Forum, Florence, Italy, February 2002
- Meeting of the Energy Regulators Regional Association, Budapest, Hungary, February 2002
- Workshop on Internal Electricity Market, Brussels, Belgium, March 2002
- Conference of the 9th Energy Sector Forum, Warsaw, Poland March 2002
- Conference on Renewable Energy, Copenhagen, Denmark, March 2002
- Conference on Pricing, Tariff Systems of Energy Markets, Brussels, Belgium, April 2002
- Conference on the Energy Sector in the Slovak Republic on its Way to Europe, Bratislava, Slovakia, April 2002
- Renewable Energy Summit, London, UK, April 2002
- Workshop of Legal and Regulatory Issues in the Energy Sector, Washington, USA, April – May 2002
- 4th EURELETRIC Workshop, Brussels, Belgium, May 2002
- Conference on Electricity Market, Brussels, Belgium, June 2002
- Conference on Electricity market in Europe, Leipzig, Germany, June 2002
- ERRA and CEER Meeting, Vienna, Austria, June 2002
- Conference on the Future of the European Electricity Market, London, UK, September 2002
- Workshop on European Union Law, Noordwijk, The Netherlands, September 2002

- konference o tranzitu a dodávkách ropy a plynu (Bulharsko – Sofie, listopad 2002)
- konference Strategie pro trh s elektřinou a plynem (Nizozemsko – Amsterdam, listopad 2002)
- jednání skupiny pro reformu cen, v rámci 12. zasedání Komise pro udržitelný rozvoj při Evropské hospodářské komisi OSN (Švýcarsko – Ženeva, listopad 2002)
- seminář Bezpečnost dodávek plynu v rozšířené Evropě (Polsko – Varšava, listopad 2002)
- studijní pracovní cesta na EDF a francouzské ministerstvo ekonomiky (Francie – Paříž, prosinec 2002)

Úřad podporuje účast na řešení mezinárodních projektů, které připravují jednotný přístup ke zdokonalování metodiky regulace v odvětví elektroenergetiky, plynárenství a teplárenství v souvislosti s uplatňováním připravovaných směrnic Evropské unie o vnitřním trhu s elektřinou a plynem. Pracovníci ERÚ se tak připravují na řešení požadovaných úkolů odvětvových regulátorů v procesu prohlubování liberalizace trhu a na kompatibilitu regulačních postupů.

- Conference on the German Electricity and Gas Market, Berlin, Germany, September 2002
- 9th European Electricity Regulatory Forum, Rome, Italy, October 2002
- 6th Meeting of the European Gas Regulatory Forum, Madrid, Spain, October 2002
- Gas Industry Workshop, Brussels, Belgium, November 2002
- Conference on Oil and Gas Transit and Supplies, Sofia, Bulgaria, November 2002
- Conference on Strategies for the Electricity and Gas Markets, Amsterdam, The Netherlands, November 2002
- Meeting of the Group for Price Reform within the 12th Meeting of the Commission on Sustainable Development, UN Economy Commission, Geneva, Switzerland, November 2002
- Workshop on the Security of Gas Supplies in the Enlarged Europe, Warsaw, Poland, November 2002
- study visit to EDF and the French Ministry of Economy, Paris, France, December 2002

The Office promotes participation in efforts to address international projects aimed at developing a unified approach to the improvement of the methodology of regulation in the electricity, gas and heat industries in the context of the pending EU Directives on internal electricity and gas markets. In this manner the ERO staff is making preparations to address sectorial regulators' tasks within the process of deepening market liberalization and to achieve compatibility of the regulatory procedures.

10

Informační činnost ERÚ,
vztah ke sdělovacím prostředkům a k veřejnosti
ERO's information activities, public relations





10. Informační činnost ERÚ, vztah ke sdělovacím prostředkům a k veřejnosti

ERO's information activities, public relations

V návaznosti na postavení ERÚ ve struktuře orgánů státní správy byla stabilizována a dále na odpovídající úrovni prohlubována komunikační strategie. Úřad, tak jako v minulém období, zejména prostřednictvím útvaru vnějších vztahů, usiloval o zachování a posílení stávajícího dobrého jména, které si vybudoval jak ve vztahu k veřejnosti, tak ke sdělovacím prostředkům. Přispívala k tomu odpovědná a otevřená komunikační strategie, která je založena na vstřícnosti při vysvětlování jednotlivých kroků úřadu především v oblasti cenových rozhodnutí, udělování licencí a stanovování regulačních postupů.

Důkazem toho, že ERÚ je již vnímán jako plně funkční orgán státní správy, který posiluje významně svoje postavení nezávislého regulátora a plně se již dostal do povědomí veřejnosti, je množství žádostí o informace.

Útvar vnějších vztahů poskytoval informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a evidoval v roce 2002 celkem 121 žádostí, což proti roku 2001 představuje nárůst o 100 procent.

Všechny přijaté žádosti byly vyřízeny věcně příslušnými útvary úřadu, jedna žádost byla postoupena k vyřízení jinému orgánu státní správy. Nejvíce žádostí o informace směřovalo, tak jako v loňském roce, na sekci regulace.

Úřad soustavně komunikoval se všemi sdělovacími prostředky. Vystoupení předsedy ERÚ se pravidelně objevovala jak v České televizi, tak v obou komerčních televizních stanicích, zúčastňoval se odborných diskusních pořadů Českého rozhlasu a v dalších rozhlasových stanicích jak s celostátní, tak regionální působností. Pravidelnou spolupráci rozvíjel úřad rovněž s Českou tiskovou kanceláří, ekonomickými časopisy s celostátní působností a dalšími odbornými časopisy, které se zabývají problematikou související s činností úřadu.

Svoji činnost ERÚ pravidelně prezentoval na tiskových konferencích a dalších setkáních s představiteli sdělovacích prostředků. V roce 2002 bylo uspořádáno pět tiskových konferencí, na nichž vedoucí pracovníci úřadu informovali o nejdůležitějších rozhodnutích a výhledech úřadu.

ERO's communication strategy was stabilized and additionally reinforced in the context of ERO's position within the Czech state administration system. As in the past years, the Office – especially through its Public Relations Department – made efforts to maintain and reinforce ERO's goodwill, built up through its public relations in general and its relations to the media in particular. This was made possible by ERO's responsible and open communication strategy based on a friendly attitude when explaining the various steps taken by the Office particularly in price decisions, licensing decisions and in setting principles for regulatory procedures.


The large number of requests for information submitted to the ERO gives evidence that the ERO is being perceived now as a fully functional part of the state administration system, assuming the position of an independent body, and that the public is aware of its existence and role.

The Public Relations Department provided information pursuant to Act No. 106/1999 Coll. on free access to information, as specified in detail by related regulations, and recorded a total of 121 requests in 2002, which is twice as many as in 2001.

All the requests received were handled by the appropriate Office departments; one request was forwarded to another state administration body. As in 2001, the majority of requests for information were concerned with regulatory issues.

The Office was in constant touch with all media. Statements by and interviews of ERO Chairman appeared frequently on the (public) Czech TV as well as on the two commercial TV programmes; he participated in discussion programmes on the Czech Radio and other radio stations of national or regional scope. The Office also co-operated on a regular basis with the Czech Press Agency, national economic journals and other journals whose scope was related to ERO's activities.

On a periodical basis the ERO presented its achievements at press conferences and briefings and other meetings with the media. In 2002, the



Důraz na rozšiřování a kvalitu přístupu k informacím ERÚ realizoval i novým grafickým a obsahovým uspořádáním vlastní internetové stránky (www.eru.cz), která je pravidelně aktualizována a kde uživatelé najdou všechny důležité informace o činnosti úřadu a jeho rozhodnutích bezprostředně po jejich přijetí.

V souvislosti s podporou posílení povědomí o činnosti a postavení ERÚ bylo rozhodnuto o vytvoření loga, které je vnímáno jako důležitý vnitřní i vnější komunikační prvek. Vítězný návrh loga, který vzešel z výběrového řízení, je tvořen stylizovanými písmeny E, R, Ú, což vychází z názvu úřadu. Zvolená červeno-modrá barevnost koresponduje s klasickou barevností české státní symboliky. Celková střízlivost loga úřadu prezentuje jeho postavení v rámci státní správy.

Publikační činnost ERÚ, daná energetickým zákonem, byla realizována zejména neperiodickým vydáváním Energetického regulačního věstníku, který v roce 2002 vycházel v nákladu přibližně 1500 kusů (z toho na předplatné 1252 kusů). Největší počet výtisků pravidelně odebírají distribuční společnosti v oblasti elektroenergetiky a plynárenství. Administraci věstníku zajišťuje akciová společnost SEVT, Praha. V roce 2002 bylo vydáno osm částek věstníku, ve kterém byl čtyřikrát ročně zveřejněn seznam držitelů licencí pro podnikání v energetických odvětvích, včetně seznamu licencí, jejichž platnost z nějakého důvodu skončila. Kromě cenových rozhodnutí byla dále ve věstníku zveřejněna oznámení o schválení pravidel provozování energetických soustav a některá společná stanoviska ERÚ a dalších orgánů státní správy.

Všechny energetické subjekty, které obdržely licenci pro podnikání v elektroenergetice, mají na základě energetického zákona povinnost poskytovat od 1. července 2001 ERÚ soubor provozně-technických dat, který slouží pro konstrukci bilance elektřiny, elektrizační soustavy ČR atd. Na základě trojstranné dohody mezi MPO, ERÚ a OTE a na základě smlouvy mezi OTE a ERÚ se tak úřad stal centrálním místem pro zpracování provozně-technických dat souvisejících s provozem elektrizační soustavy ČR (ES ČR) s povinností publikovat měsíční a roční zprávu o provozu ES ČR. Podoba a struktura dat je specifikována v podkladu Poskytování provozně-technických dat z provozu ES ČR, který je dostupný na internetové stránce úřadu pod odkazem Statistika elektroenergetiky.

ERO organized 5 press conferences at which senior officials informed the media about major decisions and prospects.

ERO's emphasis on an easy access to its high-quality information found its expression in a new design and contents of ERO website (www.eru.cz), which is updated regularly and where the user can find all important information about the activities of the Office and about ERO Decisions immediately after they have been made.

In order to reinforce public awareness of the activities of the ERO and its position, a decision has been taken to have a logo created, the logo being seen as an important internal as well as external communication element. The final competition-winning logo consists of the stylized letters E, R, Ú, which form the Office's initials in Czech ("Energetický Regulační Úřad"). The colours – red and blue – are the traditional colours in the symbols of the Czech nationality. The overall sobriety of the logo is in line with the Office's position within the governmental administration system.

ERO's publishing activities, stipulated by the Energy Act, mainly consist in the publication of the non-periodical Energy Regulatory Bulletin (Energetický regulační věstník), with a printing of approximately 1500 copies (in this 1252 subscriptions) in 2002. The largest number of copies is taken regularly by distribution companies in the electricity and gas industries. Administration of the Bulletin is taken care of by SEVT Praha company. Eight chapters of the Bulletin were issued in 2002. A list of energy business licence holders was published four times during the year, and a list of licences which had been cancelled for one reason or other was also included. In addition to price decisions, notifications about the approval of rules for the operation of energy systems and some joint statements by or positions of the ERO and other state administration bodies were also published in the Bulletin.

Starting 1 July 2001, all entities in the energy sector that obtained licences for activities in the electricity industry are obliged, under the Energy Act, to submit to the ERO a set of operational and technical data which are used when setting up the balance of electricity, the electric power system of the Czech Republic, and so on. Based on a trilateral agreement between the Energy Regulatory Office, Ministry of Industry and Trade and Energy Market Operator and on an agreement between the Energy Market Operator



Kromě jiného výstupy prezentované ERÚ obsahují:

- měsíční bilance elektřiny ES ČR a jejich vývoj v příslušném roce,
- měsíční bilance výkonu ES ČR a jejich vývoj v příslušném roce,
- údaje o naměřených a kontrahovaných hodnotách exportu a importu elektřiny,
- vývoj průměrných denních teplot a jejich porovnání s dlouhodobým teplotním normálem,
- údaje o měsíčních a denních maximech a minimech spotřeby elektřiny v ČR,
- údaje o denních maximech a minimech spotřeby v zásobovacích oblastech jednotlivých regionálních provozovatelů distribučních soustav,
- diagramy spotřeby v ES ČR ve dni maxima a minima ES ČR,
- vývoj dodávky elektřiny maloodběratelům a velkooodběratelům a další údaje,
- mapu zdrojů na výrobu elektřiny nad úroveň 1 MW součtového instalovaného výkonu – obr. č. 1.

and the Energy Regulatory Office, the ERO has thus become a central point for processing the operational and technical data relating to the operation of the Czech electric power system. In this context it is ERO's duty to publish monthly and annual reports on this issue. The format of the data is specified in the document Submitting Operational and Technical Data on the Operation of the Electric Power System of the Czech Republic, which is accessible on the Office's website under the entry Statistics of the Electricity Industry.

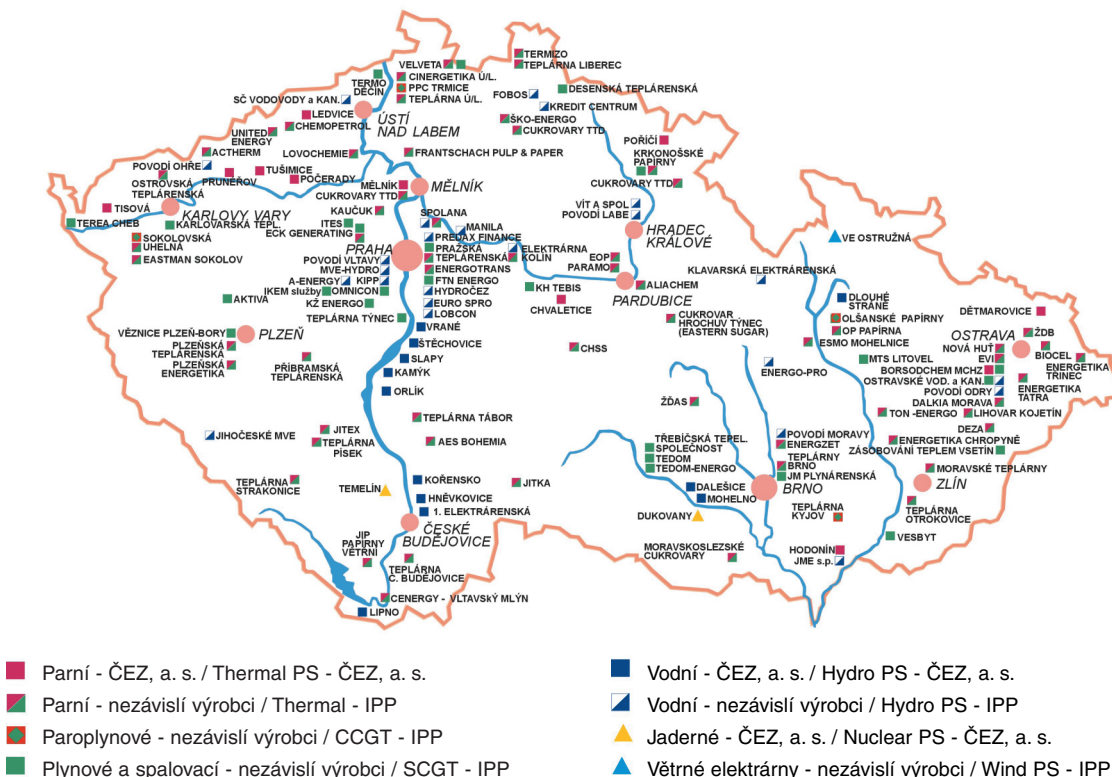
The output presented by the ERO includes especially:


- monthly electricity balance of the Czech electric power system and its development during the year,
- monthly output balance of the Czech electric power system and its development during the year,
- data of actual and contracted electricity exports and imports,

Obr. č. 1 / Fig. 1

Zdroje ES ČR (nad 1 MW_e instalovaného výkonu)

Generation resources of the Czech Republic (more than 1 MW_e)





Měsíční zprávy a roční zpráva o provozu ES ČR jsou pravidelně zveřejňovány na internetových stránkách úřadu s tím, že roční zpráva je také vydávána jako publikace a CD v české a anglické verzi a měsíční zpráva je poskytována jednotlivým sdělovacím prostředkům.

Úřad rovněž v roce 2002 vydal ve formě publikace a na CD v české a anglické verzi Zprávu o činnosti a hospodaření Energetického regulačního úřadu za rok 2001, kterou podle zákona č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon), ve znění pozdějších předpisů, předkládá jednou ročně vládě ČR a Poslanecké sněmovně Parlamentu ČR.

- development of the average daily temperatures and their comparison with the normal long-term situation,
- data of monthly and daily electricity consumption peaks in the Czech Republic,
- data about daily minimum and maximum consumption in the regional distribution system administrators' supply areas,
- daily diagram of consumption of year load maximum and minimum within the Czech electric power system
- development of power supplies to small consumers and major consumers and related data,
- a map of electricity generation sources above the level of 1 MW aggregate installed capacity (Fig. 1).

The monthly reports and the annual report on the performance of the electric power system of the Czech Republic are published on a regular basis on the Office's website; the annual report is also published in the hardcopy form and on CD in the Czech and English versions and the monthly reports are provided to the media on an individual basis.

The Office's Annual Report 2001 was also published in 2002 in the hardcopy form and on CD in the Czech and English languages. Pursuant to the Energy Act the ERO is obliged to submit its Annual Reports periodically to the Government of the Czech Republic and to the House of Deputies, Parliament of the Czech Republic.

11

Zabezpečení činnosti
Energetického regulačního úřadu
Backing up the performance
of the Energy Regulatory Office





11. Zabezpečení činnosti Energetického regulačního úřadu

Backing up the performance of the Energy Regulatory Office

11.1. Organizace ERÚ a personální činnost

Ve druhém roce existence úřadu pokračovala konsolidace a zdokonalování organizační struktury pro zabezpečení vyšších požadavků na jeho efektivní činnost. Za krátkou dobu činnosti ERÚ došlo k podstatnému zvýšení počtu pracovníků zvláště na úseku útvarů regulace a sekce zabezpečující vydávání licencí.

Zvýšený rozsah činností a správních agend, jež vyplývají z požadavků energetického zákona a sekundární legislativy, nutně ovlivňoval požadavky na úpravu organizační struktury a na vývoj systému informačního zázemí pro zabezpečení chodu úřadu. Zároveň bylo nutno vytvořit podmínky pro transparentní informace o nejdůležitějších činnostech a hlavních rozhodnutích úřadu pro všechny jeho pracovníky, regulované subjekty i veřejnost.

Personální a organizační činnosti byly v roce 2002 zaměřeny na tyto hlavní oblasti:

- **personální** – s cílem zajištění požadovaného celkového počtu pracovníků úřadu i v jednotlivých sekcích, zavedení nezbytné základní administrativy, proškolení pracovníků v nezbytných oblastech bezpečnosti a ochrany zdraví, práva a legislativy, v sociální oblasti vytvoření fondu sociálních potřeb, zajištění stravování a přiměřeného pracovního prostředí,

- **organizační** – vypracování organizačních norem a vnitřních předpisů nezbytných pro chod úřadu a odrážejících postupnou diferenciaci všech agend zabezpečujících jeho chod. Mezi nejdůležitější vnitřní normy vydané v roce 2002 patří novela Organizačního řádu, dále předpisy k bezpečnosti ERÚ, předpisy ke správě a ochraně majetku.

Celkem bylo v roce 2002 vydáno 25 opatření předsedy, 2 interní pokyny a 3 metodické pokyny.

Personální agenda byla zavedena v listinné podobě. Ve druhém pololetí bylo, po řádném vý-

11.1. ERO organization and human resources


Consolidation of the Office during the second year of its existence and improvements in its organizational structure continued in 2002 so as to create a background for satisfying the demanding requirements put on the ERO. During the short time of existence of the Office, its staffing was increased appreciably, especially in its Regulatory Section and Licensing Section.

The extended scope of activities and administrative responsibilities following from the Energy Act and secondary legislation placed requirements on changes in the organizational structure and on the development of the information system to back up the performance of the Office. In parallel, conditions had to be created so that all ERO staff, regulated activities and the wide public be informed, in a transparent way, about ERO's major activities and decisions.

Activities in the human resources and organization domains concentrated on the following main areas in 2002:

- **human resources domain** – with a view to achieving the required staffing of the Office as a whole and of the individual Departments: introduction of the necessary basic administration; staff training in health and safety at work and in the relevant parts of the law and legislation; in the social domain: creating the social needs fund, providing catering facilities (canteen) and appropriate workplace,

- **organizational domain** – developing organizational norms, guidelines and internal rules necessary to assure performance of the Office and reflecting a gradual differentiation of the departments involved. Among the most important internal norms issued in 2002 were the amended Organizational Rules, Safety Guidelines, and Property Management and Protection Guidelines.



běrovém řízení ve spolupráci s Úřadem vlády ČR a Úřadem pro veřejné informační systémy (ÚVIS), rozhodnuto o zakoupení personálního informačního systému (PIS) Odyssea od firmy A.S.E.I. Ve čtvrtém čtvrtletí roku 2002 byl zahájen zkušební provoz, kdy byly do systému zavedeny personální agenda a mzdové účetnictví. Ostatní agendy budou zavedeny postupně podle uzavřené smlouvy. Tak byly vytvořeny pro rok 2003 základní předpoklady pro zpracování potřebných údajů podle požadavků příslušných orgánů, podle zákona o státní službě a podle prováděcích a souvisejících předpisů.

Plánovaný objem prostředků na platy zaměstnanců byl splněn na 97,20 %, ve výši 26 001,43 tis. Kč.

Předpokládaný počet pracovníků se podařilo naplnit pouze částečně. Průměrný přepočtený stav zaměstnanců byl splněn na 91,25 procenta, což znamenalo 73 zaměstnanců. Plán počtu 80 zaměstnanců se podařilo naplnit pouze fyzicky. K 31. prosinci 2002 měl ERÚ 80 zaměstnanců. Stav zaměstnanců se počaly naplňovat až v závěru prvního pololetí roku 2002 a během třetího a čtvrtého čtvrtletí roku 2002. Tato skutečnost byla ovlivněna stěhováním do nové budovy úřadu v Jihlavě ke konci prvního čtvrtletí 2002 a velmi nepříznivě povodněmi, které postihly dislokované pracoviště úřadu v Praze.

Dislokované pracoviště ERÚ v Praze, U Sovových mlýnů 9, muselo být částečně evakuováno a část zaměstnanců pak přesídlila do pronajatých prostor na Vinohradské třídě. Vzhledem k této nepředvídatelné situaci a jejímu následnému řešení nebylo možno splnit plánovaný průměrný počet zaměstnanců včetně vyčerpání plánovaného objemu prostředků na platy.

Z uvedených důvodů se nepodařilo zajistit předpokládaný počet pracovníků v sekci regulace, a to na úseku plynárenství. Mimo toho se projevil nedostatek odborníků v tomto oboru, ochotných pracovat ve státní správě. S problémy byli zajišťováni právníci do útvaru předsedy.

Vývoj počtu pracovníků a změna jejich struktury uvádějí tabulky č. 3, č. 4 a č. 5.

Energetickému regulačnímu úřadu se daří plnit záměr zabezpečit přijímání nových perspektivních pracovníků s odpovídající úrovní vzdělání technického, ekonomického a právního zaměření. Proti roku 2001 se zvýšil podíl pracovníků s vysokoškolským vzděláním, především v odborných útvarech. Mimo toho se podařilo získat i několik zkušených pracovníků pro vedoucí funkce.

A total of 25 Chairman Orders, 2 Internal Rules and 3 Methodological Guidelines were issued in 2002.

Initially, administration of the employees was introduced in the written form. Following invitation and evaluation of bids, a decision was made – in co-operation with the Office of the Government of the Czech Republic and with ÚVIS – to purchase the Odyssea human resources information system from A.S.E.I. company. Trial operation of this system was commenced in the 4th quarter of 2002 by entering staff data and wages accounting data. Other agenda will be entered step by step as specified in the relevant contract. In this way, basic preconditions have been formed for the processing of data in 2003 as required by the authorities, by the Civil Service Act and by the relevant implementing and related regulations.

Total staff salaries made CZK 26 001.43 thousand, which was 97.2 % of the planned sum.

The number of staff did not reach the planned staffing completely: the average converted number of staff was 73, which was 91.25% of the planned number of 80. The plan of 80 employees was only met physically: the ERO had 80 employees as of 31 December 2002. The staffing only started to be complete by mid-2002 and during the second half of the year. Among factors that affected this fact was the moving into a new office building in Jihlava at the end of the 1st quarter of 2002 and, very unfavourably, the floods that affected the detached ERO office in Prague.

The detached ERO office in Prague, U Sovových mlýnů 9, had to be partly evacuated and some of the staff moved to rented offices in the Vinohradská St. Due to this unforeseen situation and provisions made in this connection, the planned average number of staff could not be met, which also applies to the volume of funds earmarked for salaries.

For the above reasons, the planned staffing of the regulation section could not be reached, specifically in the gas department. In addition, there are not many experts in this area willing to become employees of a governmental agency. Problems were also encountered when recruiting lawyers for the Chairman's department.

The development of staffing, including changes in its structure, is shown in Tables 3–5.

The Energy Regulatory Office is successful in meeting its intention to recruit new staff with a good perspective of professional growth, adequately educated in technology, economy or law. The share



Tabulka č. 3 / Table 3

Nástupy a výstupy zaměstnanců v roce 2002

Numbers of employees who joined / left the ERO in 2002

Měsíc Month	Počet nástupů Joined	Počet výstupů Left	Celkový počet zaměstnanců Total no. of staff
Leden / January	2	1	63
Únor / February	5	–	68
Březen / March	3	–	71
Duben / April	3	4	70
Květen / May	5	1	74
Červen / June	1	1	74
Červenec / July	1	2	73
Srpen / August	1	–	74
Září / September	5	–	79
Říjen / October	2	–	81
Listopad / November	–	–	81
Prosinec / December	–	1	80
Celkem / Total	28	10	80

Tabulka č. 4 / Table 4

Struktura zaměstnanců z hlediska věku

ERO staff age structure

Věková kategorie Age group	Počet pracovníků Number of employees	Procento (podíl) Share (%)
do 25 let / up to 25	4	5,00 %
26–35	19	23,75 %
36–45	24	30,00 %
46–55	23	28,75 %
56–65	10	12,50 %

Tabulka č. 5 / Table 5

Struktura pracovníků podle dosaženého vzdělání

ERO staff structure by education

Vzdělání Education	Počet pracovníků Number of employees	Procento (podíl) Share (%)
VŠ / University	43	53,75 %
VŠ Bc. / University – Bachelor	4	5,00 %
VOŠ / Technical high school	1	1,25 %
ÚSO / Secondary vocational	27	33,75 %
Základní – vyučen / Vocational training	5	6,25 %

11.2. Vzdělávání zaměstnanců

Pro ERÚ je vzdělávací činnost nových pracovníků především pro odborné útvary vysokou prioritou. Regulační činnost v sektoru energetiky je velmi složitá, proto bylo v roce 2002 uspořádáno pro všechny pracovníky ERÚ vstupní vzdělávání, které bylo zaměřeno především na základní problémy teorie a praxe regulační činnosti, specifika energetických odvětví, výklad energetického zákona a souvisejících prováděcích právních norem.

Dále se zaměstnanci účastnili specializačních kurzů, seminářů a konferencí, zejména zaměřených na problematiku energetiky, regulace a licenční problematiku, a to nejen v tuzemsku, ale i v zahraničí. Zaměstnanci sekce kanceláře úřadu se zúčastnili seminářů a specializačních kurzů v prohlubování znalostí předpisů a legislativy potřebných k výkonu jejich činností. Pokračovalo vzdělávání zaměstnanců ve vazbě na agendu a činnost EU. U odborných pracovníků se uskutečnila formou diferencovaných kurzů jazyková příprava. Bylo také zajištěno školení řidičů referentů, školení BOZP a školení v legislativě úřadu. Celkové výdaje na vzdělávání školení činily 851,84 tis. Kč. Celkem se 72 vzdělávacích akcí zúčastnilo 118 zaměstnanců (někteří zaměstnanci absolvovali více školení na odlišná témata) – šest zaměstnanců se zúčastnilo tří několikátýdenních seminářů pořádaných v zahraničí.

of graduates increased against 2001, particularly in the specialized departments. In addition, several experienced senior managers were hired.

11.2. Staff training

The ERO considers the training of new staff, especially for the specialized departments, a high-priority task. Regulatory activities in the energy sector are highly complex, therefore a starting training course was organized in 2002 for all ERO staff. The main topics included the basic problems and issues of the theoretical and practical aspects of regulatory activities, specific features of the energy sector, and presentation and interpretation of the Energy Act and related regulations.

Furthermore, the staff attended specialized training courses, workshops and conferences, especially dealing with issues of the energy sector, regulatory issues and licensing – not only in the Czech Republic but also abroad. ERO administration staff attended workshops and specialization training courses to improve their insight into the relevant laws, regulations and rules. In-service training related to EU issues continued. Language courses at various levels were organized especially for the expert staff. Additional training courses included the training of staff authorized to drive ERO cars, training in health and safety at work, and training in the legislation of the Office. A total sum of CZK 851.84 thousand was spent on in-service training. 72 training events were organized, attended by 118 employees (some employees attended more than one training course in different topics); 6 employees attended three workshops abroad, taking several weeks.

12

Rozpočtové hospodaření ERÚ
Budgetary management of the ERO





12. Rozpočtové hospodaření ERÚ

Budgetary management of the ERO

12.1. Rozpočet kapitoly

Rozpočet kapitoly 349 – Energetický regulační úřad byl schválen jako součást zákona č. 490/2001 Sb., o státním rozpočtu České republiky na rok 2002, který schválila Poslanecká sněmovna Parlamentu ČR svým usnesením č. 1973 ze dne 18. prosince 2001.

Rozpočet byl schválen v celkovém objemu 114 955,00 tis. Kč, z toho připadá na:

- závazný ukazatel prostředků na platy a ostatní platby za provedenou práci – částka **27 740,00 tis. Kč**
- závazný ukazatel výdaje na financování programů reprodukce majetku – částka **13 076,00 tis. Kč**

Dále byl stanoven počet zaměstnanců – 80 pracovníků. Příjmy kapitoly nebyly plánovány.

Tento rozpočet se v průběhu roku nezměnil a všechny původně stanovené závazné ukazatele, limity a objemy byly zachovány. Podrobnější přehled hospodaření ERÚ je uveden v příloze č. 2 této zprávy.

12.2. Výsledky rozpočtového hospodaření

Výsledek skutečného čerpání za výdaje celkem činí: 77 637,47 tis.Kč,

- tj. plnění na 67,54 %
- z toho čerpání v oblasti kapitálových výdajů činí: 11 975,54 tis.Kč, tj. plnění na 91,58 %
- z toho čerpání v oblasti běžných výdajů činí: 65 661,93 tis. Kč, tj. plnění na 64,45 %.

V průběhu rozpočtového roku byly splněny stanovené úkoly. Bylo plně zajištěno materiální a technické zabezpečení úřadu, po povodních obnoven poškozený a zničený majetek. Obnova zničeného majetku výrazným způsobem ovlivnila čerpání prostředků v závěru roku. Zbývající obnova majetku na dislokovaném pracovišti bude pro-

12.1. Budget of the “ERO” Chapter

The budget of Chapter 349 – Energy Regulatory Office was approved as part of the National Budget 2002 Act (Act No. 490/2001 Coll.), adopted by the House of Deputies of the Czech Parliament through its Decision no. 1973 of 18 December 2001.

The total volume of the budget was CZK 114 955.00 thousand – in this:

- binding indicator “Funds for salaries and other payments for work done” – Chapter **CZK 27 740.00 thousand**
- binding indicator “Expenditures to finance asset replacement programmes” – Chapter **CZK 13 076.00 thousand**


Furthermore, the number of staff was set to 80 employees. No revenues were planned in this chapter.

This budget was not modified during the year and all the binding indicators, limits and volumes were maintained as initially set. A detailed overview of ERO's financial management is presented in Annex 2 hereto.

12.2. Results of the budgetary management

- Actual budgetary expenses in total are CZK 77 637.47 thousand, which is 67.54 % of the planned amount
- in this: capital expenditures CZK 11 975.54 thousand, which is 91.58 % of the planned amount
 - current expenses CZK 65 661.93 thousand, which is 64.45 % of the planned amount.

The tasks set were fulfilled during the budgetary year. The Office was fully furnished and equipped, and property which had been damaged by floods was restored. This restoration of damaged assets had a pronounced impact upon



vedena a dokončena až v průběhu roku 2003 po ukončení sanačních a stavebních úprav vlastním objektem. Veškeré rozpočtové prostředky byly účelně vynakládány na zajištění efektivního chodu úřadu. Nicméně je zřejmé, že rozložení činnosti ERÚ na několik pracovišť (Jihlava, Praha – po povodních ve dvou lokalitách) zvyšuje jeho provozní náklady.

Výsledek skutečného čerpání za celý rok 2002 ve výši 77 637,47 tis. Kč, včetně převodů do fondů organizačních složek státu, znamená čerpání plánovaných výdajů na 67,54 %.

Celková úspora výdajů ve výši 37 317,53 tis. Kč je způsobena následujícími faktory:

- úsporou v oblasti prostředků na platy a ostatní platby za provedenou práci
1 269,85 tis. Kč,
- úsporou v oblasti závazného ukazatele reprodukce a pořízení majetku
1 100,46 tis. Kč,
- sporou v oblasti ostatních nákladových položek
34 947,22 tis. Kč.

Úspory v mzdové oblasti a související pojistné na zdravotní a sociální pojištění jsou ovlivněny nedočerpáním stanoveného plánovaného počtu pracovníků.

Úspory v oblasti reprodukce a pořízení majetku jsou způsobeny narušením původně plánovaného harmonogramu investic na dislokovaném pracovišti v Praze. Rozpočtové prostředky byly čerpány v souladu s ekonomickými a provozními potřebami, byly vynakládány efektivně a hospodárně. Došlo tak k velmi výrazným úsporám plánovaných výdajů, neboť řada původních záměrů byla průběžně přehodnocována a bylo nutno řešit přednostně situaci po povodních. Původní časové předpoklady a termíny rychlé obnovy dislokovaného pracoviště se ukázaly jako nereálné. V závěru roku bylo nezbytné dočasně přestěhovat část dislokovaného pracoviště v Praze do náhradních prostor a vytvořit tak podmínky pro potřebné rekonstrukční a sanační práce ve velkém rozsahu.

the use of funds at the end of 2002. Some property restoration at the detached office will only be performed and completed in 2003, after the building owner completes all sanitation and building work. All budgetary resources were spent usefully to maintain an efficient performance of the Office. Nevertheless, it is clear that ERO's running costs are increased by its assignments being distributed to several places (Jihlava, Praha – at 2 sites after the floods).

The actual expenses during the whole 2002 at CZK 77 637.47 thousand, including transfers to funds of the governmental organizational bodies, which represents 67.54 percent of the planned volume of expenditures.

The savings in wages and the related staff health insurance and social insurance are due to the actual staffing being lower than as planned.

The total savings of CZK 37 317.53 thousand include the following:

- savings in funds earmarked for salaries and other payments for work done
CZK 1 269.85 thousand
- savings in the binding indicator "Property replacement and acquisition"
CZK 1 100.46 thousand
- savings in other cost items
CZK 34 947.22 thousand

The savings in wages and the related staff health insurance and social insurance are due to the actual staffing being lower than as planned.

The savings in the category of Property Replacement and Acquisition were due to disturbances in the initial investment schedule for the detached office in Prague. The budgetary resources were spent effectively, efficiently and economically so as to meet the economic and operational needs. As a result, savings were achieved against the planned expenditures because many plans were reviewed on an ongoing basis and remediation provisions after the floods were a priority. The initial time assumptions and deadlines for a rapid restoration turned out to be unrealistic. At the end of the year, a part of the detached office in Prague had to be moved to a substitute place so as to create preconditions for the necessary reconstruction and sanitary work on a large scale.



12.3. Příjmy kapitoly

V oblasti příjmů nebyl stanoven rozpisem ukazatelů plánu žádný úkol.

Na straně příjmů jsou vykázány příjmy v celkové výši 4 681,08 tis. Kč. Tento objem se skládá z následujících příjmů:

- přijaté pojistné plnění od České pojišťovny, a. s. **3 922,63 tis. Kč**
- nájemné za pronájem objektu od JME, a. s. **430,00 tis. Kč**
- příjmy z úroků z účtů v ČNB **12,16 tis. Kč**
- ostatní nedaňové příjmy (dobropisy energie, tisk, stravenky) **139,98 tis. Kč**
- převody z ost. vlast. fondů (nečerpané mzdy z depozitního účtu) **176,31 tis. Kč**

Tyto prostředky na příjmové straně byly prostřednictvím příjmového účtu odvedeny do státního rozpočtu. Jedná se o jednorázové a neopakovatelné příjmy kapitoly.

12.4. Důsledky povodní 2002

Srpnovými povodněmi bylo postiženo dislokované pracoviště ERÚ v Praze, U Sovových mlýnů 9. Byl zcela zničen, resp. nenávratně poškozen majetek investiční i neinvestiční povahy v celkové pořizovací hodnotě 4 432,35 tis. Kč. Další náklady vznikly v souvislosti s odstraňováním následků povodní. Část dislokovaného pracoviště musela být, vzhledem k rozsahu stavebních a sanačních prací, dočasně přemístěna do náhradních prostor ve Vinohradské ulici. Toto vyvolalo další náklady na zřízení nových komunikačních a datových spojení.

Na základě souhlasu Ministerstva financí ČR je majetek ERÚ pojištěn. Při likvidaci pojistné události zaplatila v roce 2002 Česká pojišťovna, a. s., částku 3 922,63 tis. Kč. Po složitých jednáních s pojišťovnou se podařilo dosáhnout vysokého procenta plnění (88,50 %) a zahrnout do plnění i část vyvolaných souvisejících nákladů. Celkové vypořádání pojistné události nastane až v průběhu roku 2003, kdy bude dokončena obnova majetku.

12.3. Revenues in the "ERO" Chapter

No task in the revenues area was set through a breakdown of the planned indicators.

The total actual revenues were CZK 4 681.08 thousand. This volume comprises the following items:

- insurance benefit received from Česká pojišťovna a. s. **CZK 3 922.63 thousand**
- rent received from JME, a. s. **CZK 430.00 thousand**
- interest from bank accounts (ČNB) **CZK 12.16 thousand**
- other non-tax revenues (energy credits, publications, canteen vouchers) **CZK 139.98 thousand**
- transfers from other own funds (unused wages from the custody account) **CZK 176.31 thousand**

The above funds on the revenues side were transferred to the national budget through the revenues account. They include single and nonrepeatable revenues in the chapter concerned.

12.4. Impacts of floods in 2002

The detached ERO office in Prague, U Sovových mlýnů 9, was damaged by the floods in August 2002. The purchase value of tangible assets which were damaged beyond repair was CZK 4 432.35 thousand. Other costs were incurred through remedial actions. A part of the office had to be moved to temporary premises in Vinohradská St. till April 2003 while sanitary and building work was being performed at U Sovových mlýnů. This was associated with additional costs because new data transmission and communication lines had to be installed.

The assets of the ERO are insured (with the approval of the Czech Ministry of Finance). In relation to the insured accident in 2002, the Česká pojišťovna a. s. insurance company paid the ERO a sum of CZK 3 922.63 thousand. After tough negotiations with the insurance company, a relatively high insurance benefit (88.50 percent) was received; this benefit includes a fraction of the consecutive costs related with the accident. A complete settlement will only be made in 2003, after the restoration of the assets is complete.

12.5. Peněžní fondy

V souladu s § 48 zákona č. 218/2000 Sb. Energetický regulační úřad tvořil tyto peněžní fondy:

- rezervní fond ve výši 2 299,10 tis. Kč, jehož zdrojem byly nevyčerpané rozpočtové prostředky převedené podle § 47 zákona č. 218/2000 Sb. Jedná se tedy o prostředky uspořené v oblasti běžných výdajů, účelově neurčené zdroje rezervního fondu;
- fond kulturních a sociálních potřeb ve výši 519,80 tis. Kč.

Zásady čerpání a použití FKSP jsou upraveny vnitřními směrnici v souladu s platnými zákonnými normami, které upravují tuto oblast hospodaření.

12.6. Energetický regulační fond

V Energetickém regulačním fondu je ERÚ povinen podle § 14 energetického zákona vést na zvláštním běžném účtu prostředky určené k úhradě prokazatelných ztrát držitelů licence, kteří plní povinnost dodávky nad rámec licence.

Na zvláštním běžném účtu v ČNB jsou vedeny prostředky fondu, stav účtu k 31. prosinci 2002 činil 49 800,10 tis. Kč. Rozdíl mezi částkou stanovenou energetickým zákonem a stavem účtu k uvedenému datu byl způsoben tím, že jeden z 1800 povinných subjektů svůj příspěvek do fondu nezaplatil z důvodu konkurzu. Tato pohledávka byla řádně a včas přihlášena u krajského soudu, příslušného konkurznímu řízení. Prostředky jsou vedeny podrobnou analytikou za oblasti elektroenergetiky, plynárenství, teplárenství.

Hospodaření Energetického regulačního fondu bylo ověřeno nezávislým auditorem a shledáno bez závad. Dle vyjádření auditora bylo účetnictví fondu vedeno v souladu s platnými právními předpisy a zobrazuje věrně jeho stav za účetní období 2002.

12.5. Money funds

In compliance with Article 48 of Act No. 218/2000 Coll., the Energy Regulatory Office created the following funds:

- reserves of CZK 2 299.10 thousand, comprising unused budgetary funds transferred pursuant to Article 47 of Act No. 218/2000 Coll. Hence, this is money saved in the area of current expenditures, resources that have not been earmarked to a specific purpose;
- social and cultural needs fund at CZK 519.80 thousand.

The principles for drawing and using money from the social and cultural needs fund are set by internal rules in compliance with applicable legislation.

12.6. Energy Regulatory Fund

In the Energy Regulatory Fund, the ERO is obliged, pursuant to Article 14 of the Energy Act, to keep on a separate current account money earmarked to cover demonstrable losses incurred by licence holders that fulfil their supplies obligation above the level set by their licence.

The money is deposited on a special current account with the Czech National Bank; the state of the account as of 31 December 2002 was CZK 49 800.10 thousand. The difference between the sum stipulated by the Energy Act and the state of the account as of the above date was due to the fact that, being in winding-up process, one of the 1800 obligated subjects failed to contribute. This debt was duly and in time registered with the competent regional court. The funds are recorded in a detailed analytical breakdown for the electricity, gas, and heat industries.

Energy Regulatory Office's financial management was subject to audit by an independent auditor: no shortcomings were identified. According to the auditor's statement the accountancy of the fund complies with applicable legal regulations and reflects faithfully its state for the fiscal year 2002.

13

Závěr
Conclusion





13. Závěr

Conclusion

Činnost Energetického regulačního úřadu v roce 2002 probíhala k naplnění a v souladu s energetickým zákonem a souvisejícími právními normami. Hospodaření ERÚ bylo vnějšími hodnotiteli shledáno bez závad. Energetický regulační úřad plnil své poslání i přes řadu praktických obtíží, včetně řešení důsledků povodní v srpnu 2002.

Podobně pokračuje Energetický regulační úřad ve své činnosti v roce 2003. V souvislosti s nově přijatou směrnicí EU o jednotném trhu s elektřinou a plynem je připravována novela energetického zákona, která následně ovlivní změny v sekundární legislativě a rovněž dojde k rozšíření činností ERÚ. Další otevření elektroenergetického trhu zvyšuje odpovědnost ERÚ jako regulační autority. Rozšiřuje se rovněž spolupráce národních regulátorů z evropských zemí na vytváření společných „transevropských“ pravidel, což dále ovlivňuje činnost ERÚ. Zejména tímto směrem bude zaměřeno rozšíření činnosti Energetického regulačního úřadu v roce 2003.

All activities by the Energy Regulatory Office in 2002 complied with and were aimed at meeting the requirements of the Energy Act and related legislation. ERO's financial management was audited by external auditors and assessors and found compliant with applicable laws, regulations and rules. The Energy Regulatory Office complied with its statutory mission despite a number of problems of practical nature, especially the consequences of floods in August 2002.

Along the same line the Energy Regulatory Office is continuing its activities in 2003. An amendment of the Energy Act is under preparation to comply with the newly adopted EU Directive on unified electricity and gas market. This in turn will induce changes in secondary legislation. Moreover, the scope of ERO's activities will also be enlarged. The additional opening of the electricity market brings about increase in the responsibility of the ERO as a regulatory authority. Co-operation between national regulators in European countries in the creation of common "trans-European" rules is extending, which also has impacts on the ERO. It is particularly in this direction where the scope of ERO's activities will be extending in 2003.



Přílohy
Annexes



Souhrnný přehled průběhu vydávání licencí k 2. 1. 2003 / Overview of licensing procedures as of 2 January 2003

	11 výroba elektriny electricity generation	12 distribuce elektriny electricity distribution	13 přenos elektriny electricity transmission	14 obchod s elektrinou electricity trade	21 výroba plynu gas production	22 distribuce plynu gas distribution	23 přeprava plynu gas transportation	24 obchod s plynem gas trade	25 uskladňování plynu gas storage	31 výroba tepelné heat generation	32 rozvod tepelné heat distribution	CELKEM TOTAL
vydané licence licences granted	1257	395	1	87	8	134	1	15	4	677	724	3303
přerušeno správ. ř. procedure suspended	42	17	0	3	1	1	0	0	1	22	25	112
výřizuje se procedure ongoing	9	3	0	3	0	3	0	0	0	14	14	46
zrušené / cancelled	51	32	1	19	0	16	0	7	1	82	60	269
CELKEM PŘIJATO ŽÁDOSTÍ / TOTAL APPLICATIONS RECEIVED												3730

K 2. 1. 2003 bylo ERÚ – sekcí licencí vydáno 363 rozhodnutí o udělení změny licence pro podnikání v energetických odvětvích.
As of 2 January 2003 the ERO Licensing Section had issued 363 decisions on changes in energy licences.

Souhrnný přehled průběhu vydávání licencí k 15. 4. 2003 / Overview of licensing procedures as of 15 April 2003

	11 výroba elektriny electricity generation	12 distribuce elektriny electricity distribution	13 přenos elektriny electricity transmission	14 obchod s elektrinou electricity trade	21 výroba plynu gas production	22 distribuce plynu gas distribution	23 přeprava plynu gas transportation	24 obchod s plynem gas trade	25 uskladňování plynu gas storage	31 výroba tepelné heat generation	32 rozvod tepelné heat distribution	CELKEM TOTAL
vydané licence licences granted	1272	398	1	92	10	142	1	16	5	689	741	3367
přerušeno správ. ř. procedure suspended	21	11	0	2	0	1	0	1	0	14	11	61
výřizuje se procedure ongoing	10	5	0	2	0	0	0	0	0	8	11	36
zrušené / cancelled	94	32	1	21	0	20	0	7	1	97	73	360
CELKEM PŘIJATO ŽÁDOSTÍ / TOTAL APPLICATIONS RECEIVED												3824

K 15. 4. 2003 bylo ERÚ – sekcí licencí vydáno 480 rozhodnutí o udělení změny licence pro podnikání v energetických odvětvích.
As of 2 January 2003 the ERO Licensing Section had issued 460 decisions on changes in energy licences.

Plnění závazných ukazatelů státního rozpočtu / Values of the binding indicators of the national budget

Období: leden až prosinec 2002 / Period: January to December 2002

Kapitola: 349 Energetický regulační úřad / Chapter: 349 Energy Regulatory Office

v tis. Kč / in CZK thousand

Ukazatele Indicators	Položka Item	Schválený rozpočet Budget as approved	Rozpočet po změnách Budget after amendments	Skutečnost Actual state	% plnění 3:2 Per-centage 3:2
Souhrnné ukazatele Summary indicators					
	0010			4 681,09	
Nedaňové příjmy, kapitálové příjmy a přijaté dotace celkem Total non-tax revenues, capital revenues and subsidies received					
Výdaje celkem / Total expenditures	0020	114 955	114 955,00	77 637,52	67,54
Díličí ukazatele výdajů Partial expenditure indices					
Jednotné díličí ukazatele / Unified partial indicators					
Platy zaměstnanců a ostatní platby za provedenou práci Staff salaries and other payments for work done	0040	27 740	27 740,00	26 470,15	95,42
z toho: platy zaměstnanců / in this: staff salaries	0050	26 751	26 751,00	26 001,43	97,20
Povinné pojistné placené zaměstnavatelem ¹⁾ Mandatory insurance paid by employer ¹⁾	0060	9 709	9 709,00	9 090,88	93,63
Převod fondu kulturních a sociálních potřeb Transfer of the cultural and social needs fund	0070	535	535,00	519,80	97,16
Výdaje na financování programů ²⁾ / Expenditures to fund programs ²⁾	0080	13 076	13 076,00	11 975,54	91,58
Specifické díličí ukazatele / Specific partial indicators					
Platy zaměstnanců a ostatní platby za provedenou práci ve státní správě Staff salaries and other payments for work done in the governmental administration sphere	4901	27 740	27 740,00	26 470,15	95,42
z toho: platy zaměstnanců ve státní správě in this: staff salaries in the governmental administration sphere	4902	26 751	26 751,00	26 001,43	97,20
Výdaje na realizaci Národního programu přípravy ČR na členství v EU Expenditures on the Czech Republic's National Programme for the adaption of the EU membership	4903				

1) Pojistné na sociální zabezpečení a příspěvek na státní politiku zaměstnanosti a pojistné na veřejné zdravotní pojištění /

Social security insurance and contribution to state employment policy, and health insurance

2) Ukazatel zahrnuje výdaje na financování programů zahrnutých do rozpočtu kapitoly a výdaje na financování akcí, které byly předány z jiných rozpočtových kapitol a neobsahuje výdaje na financování akcí předaných do jiných rozpočtových kapitol formou transferu rozpočtových prostředků /

Programs included in the budget of this chapter and events transferred to this chapter from other chapters; events transferred to other budget chapters through the transfer of budgetary funds are not included.

Vydal / Issued by
Energetický regulační úřad / Energy Regulatory Office
Masarykovo nám. 5
586 01 Jihlava
2003